


XKM 3200 WL LMD

cs	Návod k obsluze Komunikační modul
el	Οδηγίες χρήσης Μονάδα επικοινωνίας
hr	Upute za uporabu Komunikacijski modul
hu	Használati útmutató Kommunikációs modul
kk	Пайдалану нұсқаулығы Байланыс модулі
pl	Instrukcja użytkowania Moduł komunikacyjny
ru	Инструкция по эксплуатации Коммуникационный модуль
sl	Navodila za uporabo Komunikacijski modul
sk	Návod na použitie Komunikačný modul
tr	Kullanım kılavuzu İletişim modülü
uk	Інструкція з експлуатації Комунікаційний модуль

cs	4
el	20
hr	36
hu	53
kk	69
pl	86
ru	102
sl	120
sk	137
tr	153
uk	169

Upozornění k návodu	4
Dotazy a technické problémy	4
Definice pojmů	4
Modul	4
Stanovený účel	5
Součásti dodávky	6
Součásti dodávky	6
Technické údaje.....	6
Prohlášení o shodě.....	6
Popis přístroje	7
Uspořádání přístroje	7
Zapnutí a vypnutí.....	7
Kontrolní LED	8
Tlačítko	8
Tlačítko WPS.....	8
Tlačítko reset	8
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	9
Vestavba a instalace	10
Příprava na používání WiFi	10
Dosah a dostupnost signálu WiFi.....	10
LAN kabel	10
WiFi heslo	10
Instalace	11
Šachta pro moduly	11
Zasunutí modulu.....	12
Položení datového kabelu	12
Zapnutí mycího a dezinfekčního automatu	12
Připojení k datové síti	13
Navázání WiFi spojení	13
LAN kabel	13
Přihlášení prostřednictvím WPS	13
WLAN Access Point	13
Nakonfigurování rozhraní.....	13
Vyvolání menu	14
Kontrola stavu připojení	14
Provedení nastavení	15
Převzetí konfigurace	16
Chyba 559	16
Webové rozhraní.....	17
Heslo	17
Nakonfigurování modulu	17
Váš příspěvek k ochraně životního prostředí	18
Likvidace obalového materiálu	18

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Dotazy a technické problémy

Při dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu nebo na www.miele.com/professional.

Definice pojmů

Mycí a dezinfekční automat

V tomto návodu k obsluze se tento přístroj označuje jako mycí a dezinfekční automat.

Modul

Komunikační modul se v tomto návodu k obsluze označuje obecně jako modul.

Tento komunikační modul XKM 3200 WL LMD umožňuje vytvoření rozhraní mezi mycím a dezinfekčním automatem Miele a koncovým datovým zařízením příp. lokální datovou sítí. Datové spojení se provádí podle standardu Ethernet příp. WiFi. Rozhraní slouží mezi jiným k dokumentování procesů. Další informace k dokumentování procesů obdržíte u Miele.

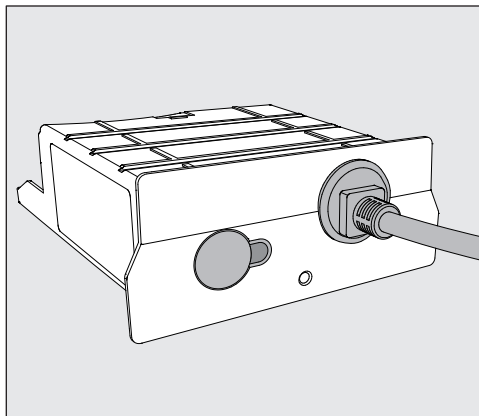
Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tablety, tiskárny atd.) schválená dle EN/IEC 62368.

Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen odborníci.

Komunikační modul lze nasadit do těchto mycích automatů:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Součásti dodávky



- komunikační modul XKM 3200 WL LMD

Technické údaje

napětí, příkon, jištění	viz typový štítek
připojovací kabel	asi 1,5 m
přenosová rychlost, Ethernet	10/100 Mbit/s
standard WiFi	802.11 b/g/n
kmitočtové pásmo WiFi	2.400-2.483,5 MHz
maximální vysílaný výkon WiFi	< 100 mW
teplota za provozu	max. do 80 °C
značka CE	směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/ EU

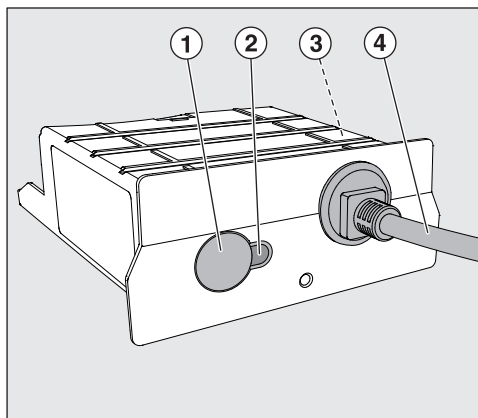
Prohlášení o shodě

Tímto Miele prohlašuje, že komunikační modul XKM 3200 WL LMD splňuje směrnici 2014/53/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je po uvedení názvu výrobku nebo výrobního čísla k dispozici na následující internetové adrese:

- www.miele.com/professional
 - > výrobky > download
 - nebo
 - > Service & Support > návody k obsluze

Uspořádání přístroje



- ① tlačítko reset/WPS
- ② kontrolní LED
Po montáži signalizuje provozní pohotovost a v provozu aktivní komunikaci,
- ③ typový štítek (umístěný na boku)
- ④ datový kabel

Zapnutí a vypnutí

Modul nemá samostatný vypínač. Zapíná a vypíná se společně s mycím a dezinfekčním automatem.

Po každém zapnutí modul vyžaduje asi 90 sekund na inicializaci. Teprve poté se přenášejí data nebo lze provádět nastavení na rozhraní.

Kontrolní LED

Kontrolní LED (Light Emitting Diode) informuje o stavu komunikačního modulu.

LED	status
svítí ZELEŇ	Úspěšné připojení k datové síti. Modul je připravený k provozu.
svítí ŽLUTĚ	Datová síť je nakonfigurovaná, ale spojení se sítí není navázané.
svítí ČERVENĚ	Modul není nakonfigurovaný.
vyp.	Modul není napájený elektrickou energií. Zkontrolujte správnou polohu modulu v šachtě pro moduly.

Tlačítko

Tlačítko na modulu má několik funkcí.

Tlačítko WPS

Tlačítko WPS je možné použít k navázání spojení přes WiFi mezi modulem a jeho routerem příp. repeaterem (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Předpokladem pro to je WPS kompatibilní router příp. repeater.


Tlačítko reset

Tlačítko na modulu je možné použít k opětovnému vynulování modulu na nastavení z výroby.

- Pro obnovení nastavení z výroby tiskněte tlačítko asi 5–9 sekund.

Než budete tento komunikační modul používat, pročtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu.

Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- ▶ Komunikační modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřipustné a mohou být nebezpečné.
- ▶ Komunikační modul smí instalovat, uvést do provozu a jeho údržbu provádět jen servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný odborník. Opravy smí provádět výhradně servisní služba Miele. Neodbornými opravami může být uživatel vystaven značným nebezpečím!
- ▶ Před vestavbou komunikační modul zkontrolujte, zda není viditelně poškozený. Poškozený modul může ohrozit Vaši bezpečnost a v žádném případě se nesmí namontovat.
- ▶ Před montáží komunikačního modulu bezpodmínečně porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) uvedené na typovém štítku modulu s odpovídajícími parametry na typovém štítku mycího automatu. Tyto údaje musí souhlasit, aby se modul nepoškodil. V případě pochybností se zeptejte kvalifikovaného elektrikáře.
- ▶ V žádném případě neotvírejte plášť komunikačního modulu. Dotyk součástí pod napětím a změny elektrické a mechanické konstrukce Vás mohou ohrozit a případně vést k poruchám funkce modulu.
- ▶ Dbejte na odbornou montáž a položení datového kabelu. Kabel například nesmíte zalomit nebo přiskřípnout, vést přes ostré hrany nebo nesmí být namáhán tahem.
- ▶ Modulem podporovaná technologie WiFi může být občas nebo trvale rušená, například podmínkami stavby nebo zařízením v místě instalace. Z tohoto důvodu není zajištěna trvalá dostupnost nabízených funkcí.

Příprava na používání WiFi

Chcete-li využívat WiFi připojení modulu, musíte před instalací vzít na vědomí následující.

Dosah a dostupnost signálu WiFi

Dosah příp. intenzita signálu WiFi závisí na prostředí daném stavbou. Stěny a stropy z železobetonu, kovové povrchy, fólie a skleněné tabule s napařeným kovem jakož i protipožární konstrukce mohou tlumit nebo odchylovat signál a tím omezit jeho dosah.

Pokud mycí a dezinfekční automat postavíte například pod kovovou pracovní desku nebo ho obklopíte kovovými skříněmi, signál téměř úplně odstíníte.

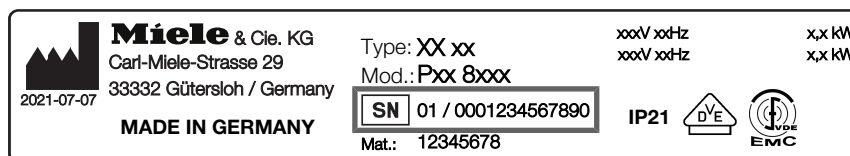
LAN kabel

LAN kabel nesmí být připojen k datové síti. Pokud je LAN kabel zasunutý, je automaticky vypnutý signál WiFi. Současné používání WiFi a LAN není technicky možné.

WiFi heslo

- Poznamenejte si sériové číslo svého mycího a dezinfekčního automatu. To bude potřeba jako heslo pro navázání spojení přes WiFi. Sériové číslo **SN** najdete na typovém štítku mycího a dezinfekčního automatu. Umístění typového štítku je vyznačeno v popisu mycího a dezinfekčního automatu.

Příklad:



Jako heslo slouží poslední číslice sériového čísla, bez úvodních nul.
Příklad:

SN 01 / **0001234567890**

Heslo: **1234567890**

Instalace

⚠ Před montáží komunikačního modulu bezpodmínečně porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) na typovém štítku modulu s odpovídajícími údaji na typovém štítku mycího a dezinfekčního automatu. Tyto údaje musí souhlasit, aby se modul nepoškodil. V případě pochybností se zeptejte kvalifikovaného elektrikáře.

Šachta pro moduly

- Odpojte mycí a dezinfekční automat od sítě.

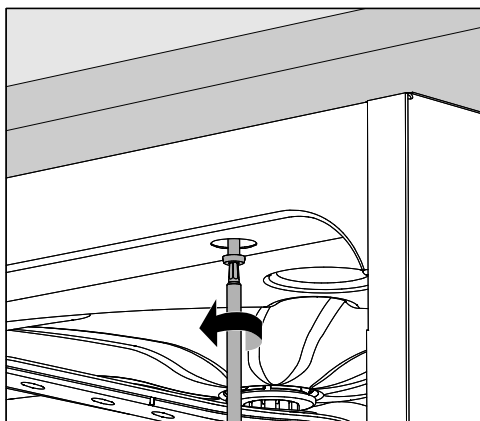
Modul se zasouvá do šachty pro moduly mycího a dezinfekčního automatu. Šachta pro moduly se nachází na zadní straně mycího a dezinfekčního automatu.

- Když je mycí a dezinfekční automat umístěný ve výklenku:

- Povyťáhněte mycí a dezinfekční automat z výklenku.

- Když je mycí automat zabudovaný pod pracovní deskou:

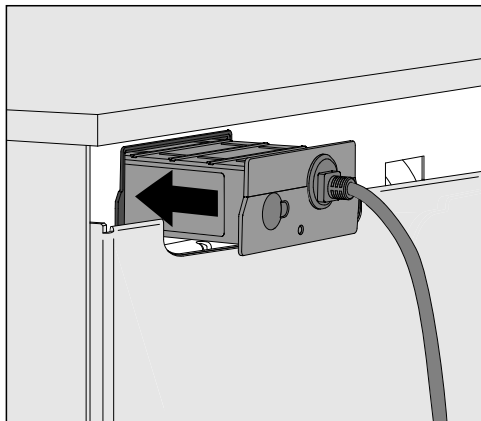
- Otevřete dvířka.



- Povolte upevňovací šrouby.

- Mycí a dezinfekční automat pod pracovní deskou povytáhněte. Dbejte na to, aby se při tom nepoškodily hadice a kabely.

Zasunutí modulu ■ Odstraňte případné nálepky nebo ochranné kryty z otvoru šachty.



■ Zasuňte komunikační modul do šachty pro moduly. Mírným zatlačením modul zapadne ve své koncové poloze.

Položení datového kabelu
WiFi

Současné používání WiFi a LAN není technicky možné.

Když chcete využívat připojení WiFi, LAN kabel nesmí být připojený k datové síti nebo koncovému datovému zařízení. Signál WiFi je k dispozici jen tehdy, když není zasunutý kabel.

■ V tomto případě připevněte kabel nejlépe volně smotaný někde na zadní straně přístroje. Pak nebude překážet při umístování nebo údržbě mycího a dezinfekčního automatu.

LAN

Když místo připojení přes WiFi chcete na přenos dat používat LAN kabel, připojte ho ke svému koncovému datovému zařízení. Signál WiFi se tím automaticky vypne.

■ Dbejte přitom na odborné položení kabelu, abyste ho nezalomili ani nepřiskřípli, aby byl chráněn před ostrými hranami a nebyl namáhaný tahem.

Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tiskárny atd.) schválená dle EN/IEC 62368.

Zapnutí mycího a dezinfekčního automatu

■ Mycí a dezinfekční automat elektricky připojte. Modul je napájený síťovým napětím přes mycí a dezinfekční automat. Další připojení k elektrické síti není nutné.

Asi po 90 sekundách je modul připravený k provozu a je možné na konfigurovat rozhraní.

Navázání WiFi spojení

LAN kabel

LAN kabel nesmí být připojen k datové síti. Pokud je LAN kabel zasunutý, je automaticky vypnutý signál WiFi. Současné používání WiFi a LAN není technicky možné.

Přihlášení prostřednictvím WPS

Předpokladem pro přihlášení prostřednictvím WPS je WPS kompatibilní WiFi router příp. repeater.

- Zapněte mycí a dezinfekční automat.
Asi po 90 sekundách je modul připravený k provozu.
- Stiskněte krátce (1–4 sekundy) tlačítko na modulu.
V žádném případě tlačítko netiskněte déle než 4 sekundy, protože jinak se modul vynuluje na nastavení z výroby, viz resetovací tlačítko.
- Do 2 minut na svém WiFi routeru příp. repeateru aktivujte funkci WPS.

Po úspěšném WPS přihlášení svítí LED na modulu zeleně.

WLAN Access Point

Pokud nechcete vytvořit připojení prostřednictvím WPS a modul ještě nebyl nakonfigurován pro síť WiFi, po zapnutí mycího a dezinfekčního automatu se automaticky otevře WLAN-AccessPoint. Ten můžete připojit ke svému PC.

- K tomu účelu zapněte mycí a dezinfekční automat.
Asi po 90 sekundách je modul připravený k provozu.
- Nakonfigurujte rozhraní mycího a dezinfekčního automatu. Řiďte se pokyny v kapitole „Nakonfigurování rozhraní“.
- Vyvolejte webové rozhraní modulu a nakonfigurujte rozhraní přes „WiFi Settings“, viz kapitola „Webové rozhraní“.

Nakonfigurování rozhraní

⚠ Přístup na mycí a dezinfekční automat nesmí být v žádném případě prováděn přes internet, např. přesměrování portů! Zajistěte, aby Vaše internetové připojení příp. Váš router byly nakonfigurované odpovídajícím způsobem.

⚠ Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen odborníci.

cs - Připojení k datové síti

Vyvolání menu

- Zapněte mycí a dezinfekční automat tlačítkem .

Než můžete začít s konfigurováním rozhraní, musíte asi 90 sekund počkat.

- Vyvolejte menu přes následující zadávací cestu:

tlačítko 

► Rozšířené nastavení

► Rozhraní



- Vyberte rozhraní Ethernet a potvrďte svůj výběr pomocí OK.

K dispozici jsou následující volby:

- Stav modulu

Zobrazení stavu připojení.

- DHCP

Rozhraní Ethernet lze realizovat buď přes Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP), nebo nastavením jednotlivých parametrů.

Kontrola stavu připojení

- Vyberte k tomu volbu Stav modulu a výběr potvrďte pomocí OK.



Na displeji mohou být vydána následující hlášení:

- Aktivní

Modul je připravený k provozu.

- Inicializace, modul ještě není aktivní

Ještě není ukončena inicializace modulu. Postup trvá asi 90 sekund.

- Neaktivní

Nebyl rozpoznán žádný modul.

Zkontrolujte instalaci modulu. Mycí a dezinfekční automat opět vypněte a znovu zapněte.

Pokud se hlášení objeví znovu, informujte servisní službu Miele.

Provedení nastavení

Všechna nastavení dokumentujte pro případný pozdější servisní zásah.

Pro manuální zadávání musí být nejprve deaktivován DHCP.

- Vyberte k tomu volbu DHCP a výběr potvrďte pomocí OK.



- Vyberte volbu Vyp. a výběr potvrďte pomocí OK.

Potom můžete provést následující nastavení:




- IP adresa
- Masku podsítě
- Standardní gateway
- DNS-server automaticky
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Typ portu (není relevantní)
- Port (není relevantní)

- Vyberte některou volbu a výběr potvrďte pomocí OK. Potom můžete provést nastavení podle zobrazení na displeji.

Pro zadání položek IP adresa, Masku podsítě atd. se na displeji zobrazí například následující:



V prostředním řádku se zobrazuje aktuální nastavení. To lze zpracovat pomocí voleb ze spodního řádku. Na nejhornějším řádku je uvedena příslušná vybraná volba ze spodního řádku. K dispozici jsou následující možnosti zadání:

- čísla od 0 do 9.
- tečka „.“.
- Zvolením symbolu  se vymaže vždy poslední pozice.
- Zvolením symbolu OK na displeji se nastavení uloží. Zobrazení na displeji se pak vrátí do výchozího menu.
- Symbol  na displeji příp. tlačítko  ukončí postup bez uložení nastavení. Zobrazení se vrátí do výchozího menu.

Položky IP adresa, Mask a podsítě atd. zadávejte vždy celé. Pokud je IP adresa např. 192.168.1.23, musíte zadat 192.168.001.023.

- Pomocí tlačítek se šipkou \wedge (doprava) a \vee (doleva) navigujte kurzor na požadovanou volbu.
- Každý výběr potvrďte jednotlivě pomocí *OK*.
- Zadání uložte zvolením symbolu \bigcirc na displeji a volbu potvrďte pomocí tlačítka *OK*.

Převzetí konfigurace

Konfigurace rozhraní nabude účinnosti až po restartu mycího a dezinfekčního automatu.

- Než mycí a dezinfekční automat vypnete kvůli restartu, počkejte asi 10 sekund.
- Mycí automat vypněte a znovu zapněte tlačítkem \odot .
- Počkejte asi 90 sekund na inicializaci modulu.
- Potom zkontrolujte funkci rozhraní.

Chyba 559

Pokud je při uvádění do provozu vydáno chybové hlášení Chyba 559 nebo je s tímto hlášením stornován program, je aktivované rozhraní RS232 a musí být deaktivováno.

- Vyvolejte k tomu menu pro konfigurování rozhraní RS232 přes zadávací cestu Rozšířené nastavení/Rozhraní.
- Vyberte volbu Ethernet a výběr potvrďte pomocí *OK*.

Rozhraní RS232 je tím deaktivované. Asi po 90 sekundách je modul připravený k provozu.

Webové rozhraní

Modul XKM 3200 WL LMD disponuje vlastním webovým rozhraním, přes které je možno nakonfigurovat nastavení datové sítě, vytvořit tiskárnu nebo změnit heslo.

Rozhraní lze vyvolat z libovolné pracovní stanice Vaší lokální datové sítě. Předpokladem je nakonfigurované rozhraní v řídicí jednotce mycího a dezinfekčního automatu, aktuální webový prohlížeč a existující síťové spojení s mycím a dezinfekčním automatem.

Webové rozhraní se člení na 2 webové stránky. Výstupním jazykem je angličtina.

- Zapište jednu z následujících adres do adresního řádku svého prohlížeče, přičemž *<IP-address>* odpovídá IP adrese Vašeho mycího a dezinfekčního automatu.

Heslo

https://<IP-address>/password.html

Při prvním vyvolání webového rozhraní musí uživatel „Admin“ jednou zadat heslo pro svůj profil. Při resetu modulu se nastavení modulu vynulují na nastavení z výroby, čímž se zruší heslo pro uživatele „Admin“.

- Change Password

Změna hesla modulu

Ve výrobním závodě se napřed vždy musí nastavit heslo, než je možné provádět další nastavení. Pro první nastavení hesla musí zůstat prázdné pole pro staré heslo.

Nakonfigurování modulu

https://<IP-address>/index.html

Pro změnu nastavení musíte uvést uživatele a heslo. Teprve potom lze zpřístupnit nastavení.

- WiFi Settings

Volba sítě WiFi

- IP Configuration

Změna konfigurace rozhraní

- Network Printer

Stanovení síťové tiskárny pro tištění protokolů

- Reset

Restartování modulu nebo vynulování na nastavení z výroby, přičemž se vymažou také profily uživatelů a hesla modulu.

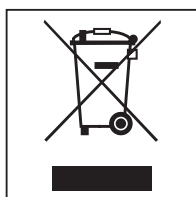
Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Likvidace starého přístroje


Elektrické a elektronické přístroje často obsahují cenné materiály. Obsahují také určité látky, směsi a díly, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost. V domovním odpadu a při neodborném nakládání mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Svůj starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do domovního odpadu.



Místo toho využívejte oficiální sběrná a vratná místa pro bezplatné odevzdávání a zůžtkování elektrických a elektronických přístrojů zřízená obcemi, prodejci nebo společnostmi Miele. Podle zákona jste sami zodpovědní za vymazání případných osobních údajů na likvidovaném starém přístroji. Ze zákona máte povinnost vyjmout a přitom nezničit staré baterie a staré akumulátory, které nejsou pevně uzavřené v přístroji, a lampy, které lze vyjmout bez zničení. Zaneste je do vhodné sběrný, kde je můžete bezplatně odevzdat. Postarejte se prosím o to, aby byl Váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.

Υποδείξεις οδηγιών	20
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	20
Ορισμοί	20
Μονάδα	20
Σκοπός	21
Περιεχόμενα συσκευασίας	22
Περιεχόμενα συσκευασίας	22
Τεχνικά στοιχεία	22
Δήλωση πιστότητας	22
Περιγραφή συσκευής	23
Επισκόπηση συσκευής	23
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	23
Ενδεικτική λυχνία LED	24
Πλήκτρο	24
Πλήκτρο WPS	24
Πλήκτρο Reset	24
Υποδείξεις ασφαλείας	25
Τοποθέτηση και εγκατάσταση	26
Προετοιμασία χρήσης WLAN	26
Εμβέλεια και διαθεσιμότητα του σήματος WLAN	26
Καλώδιο LAN	26
Κωδικός πρόσβασης WLAN	26
Εγκατάσταση	27
Διαμέρισμα μονάδας	27
Τοποθέτηση μονάδας	28
Τοποθέτηση καλωδίου δεδομένων	28
Ενεργοποίηση αυτόματης συσκευής καθαρισμού	28
Σύνδεση δικτύου	29
Δημιουργία σύνδεσης WLAN	29
Καλώδιο LAN	29
Σύνδεση μέσω WPS	29
WLAN Access Point	29
Διαμόρφωση θύρας επικοινωνίας	29
Προβολή μενού	30
Έλεγχος της κατάστασης σύνδεσης	30
Πραγματοποίηση ρυθμίσεων	31
Αποδοχή παραμετροποίησης	32
βλάβη 559	32
Διασύνδεση Web	33
Κωδικός πρόσβασης	33
Παραμετροποίηση μονάδας	33
Προστασία περιβάλλοντος	34
Αξιοποίηση της συσκευασίας	34

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάζετε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με OK.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.

Ορισμοί

Αυτόματη συσκευή καθαρισμού

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Μονάδα

Η μονάδα επικοινωνίας αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης γενικά ως μονάδα.

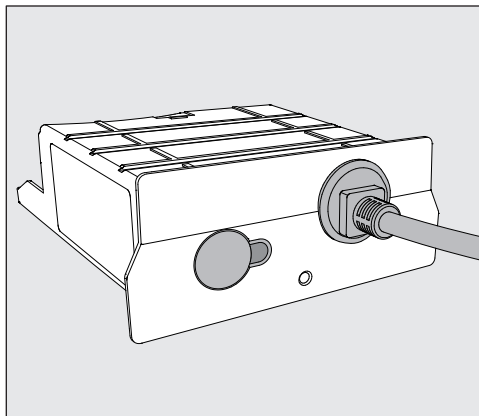
Η παρούσα μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD καθιστά δυνατή τη δημιουργία μιας διασύνδεσης ανάμεσα σε μια αυτόματη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele και μια τερματική συσκευή δεδομένων ή ένα τοπικό δίκτυο. Η σύνδεση δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο Ethernet ή WLAN. Η θύρα επικοινωνίας χρησιμεύει μεταξύ άλλων στην τεκμηρίωση της διαδικασίας. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τεκμηρίωση της διαδικασίας μπορείτε να λάβετε από τη Miele.

Χρησιμοποιείτε μόνο τερματικές συσκευές δεδομένων (PC, tablet, εκτυπωτές κ.λπ.), οι οποίες έχουν πιστοποιηθεί κατά EN/IEC 62368. Η παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ακόλουθη συσκευή καθαρισμού:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Περιεχόμενα συσκευασίας



- Μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD

Τεχνικά στοιχεία

Τάση, ισχύς σύνδεσης, ασφάλεια	Βλ. πινακίδα τύπου
Καλώδιο σύνδεσης	περ. 1,5 m
Ταχύτητα μετάδοσης Ethernet	10/100 Mbit/s
Πρότυπο WLAN	802.11 b/g/n
Ζώνη συχνοτήτων WLAN	2.400-2.483,5 MHz
Μέγιστη ισχύς εκπομπής WLAN	< 100 mW
Θερμοκρασία κατά τη λειτουργία	έως 80°C
Σήμανση CE	Οδηγία 2014/53/EE για τον ραδιοεξοπλισμό

Δήλωση πιστότητας

Διά της παρούσης η εταιρεία Miele δηλώνει ότι αυτή η μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο μέσω Internet στις διευθύνσεις που ακολουθούν, δίνοντας το όνομα του προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής:

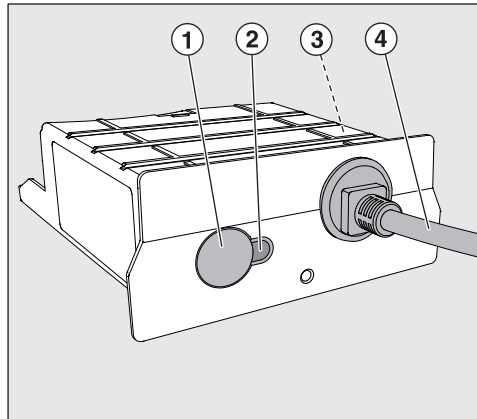
- www.miele.com/professional

> Προϊόντα > Λήψη

ή

> Service και υποστήριξη > Οδηγίες χρήσης

Επισκόπηση συσκευής



- ① Πλήκτρο Reset/WPS
- ② Ενδεικτική λυχνία LED
Σηματοδοτεί μετά τη συναρμολόγηση την ετοιμότητα για λειτουργία και κατά τη λειτουργία την ύπαρξη ενεργής επικοινωνίας.
- ③ Πινακίδα τύπου (τοποθετημένη στο πλάι)
- ④ Καλώδιο δεδομένων

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Η μονάδα δεν διαθέτει ξεχωριστό σύστημα ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ενεργοποιείται και απενεργοποιείται μαζί με την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Μετά από κάθε ενεργοποίηση, η μονάδα χρειάζεται περ. 90 δευτερόλεπτα για την αρχικοποίηση. Μόνο μετά από αυτό το διάστημα μεταφέρονται δεδομένα ή μπορούν να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις στη θύρα επικοινωνίας.

Ενδεικτική λυχνία LED

Η ενδεικτική λυχνία LED (Light Emitting Diode) δίνει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της μονάδας επικοινωνίας.

Λυχνία LED	Κατάσταση
Ανάβει ΠΡΑΣΙΝΗ	Επιτυχής σύνδεση στο δίκτυο. Η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία.
Ανάβει ΚΙΤΡΙΝΗ	Οι παράμετροι του δικτύου έχουν ρυθμιστεί, αλλά δεν υπάρχει σύνδεση στο δίκτυο.
Ανάβει ΚΟΚΚΙΝΗ	Η μονάδα δεν έχει παραμετροποιηθεί.
OFF	Η μονάδα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. Ελέγξτε τη σωστή θέση της μονάδας στο διαμέρισμα μονάδας.

Πλήκτρο

Το πλήκτρο της μονάδας έχει διάφορες λειτουργίες.

Πλήκτρο WPS


Το πλήκτρο WPS μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία μιας σύνδεσης WLAN ανάμεσα στη μονάδα και το ρούτερ ή τον αναμεταδότη (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Προϋπόθεση είναι το ρούτερ ή ο αναμεταδότης να έχουν δυνατότητα WPS.

Πλήκτρο Reset

Το πλήκτρο της μονάδας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαναφορά της μονάδας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

- Πιέστε το πλήκτρο για περ. 5-9 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα επικοινωνίας. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα. Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

- ▶ Η μονάδα επικοινωνίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές σε αυτό δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας ή από λανθασμένη χρήση των οργάνων χειρισμού της συσκευής.
- ▶ Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να συντηρηθεί μόνο από το Miele Service ή έναν αντίστοιχα καταρτισμένο ειδικό. Οι επισκευές προορίζονται αποκλειστικά για το Miele Service. Μέσω επισκευών από μη καταρτισμένους τεχνικούς ενδέχεται να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τους χρήστες!
- ▶ Ελέγχετε τη μονάδα επικοινωνίας πριν την τοποθέτηση για ορατές ζημιές. Μία μονάδα που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της και δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε καμία περίπτωση.
- ▶ Πριν την τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας, συγκρίνετε οπωσδήποτε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) στην πινακίδα τύπου της μονάδας με αυτά στην πινακίδα τύπου στη συσκευή καθαρισμού. Τα δεδομένα πρέπει να συμφωνούν για να μην προκληθούν ζημιές στη μονάδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε έναν ηλεκτρολόγο.
- ▶ Μην ανοίγετε σε καμία περίπτωση το περίβλημα της μονάδας επικοινωνίας.
Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση καθώς και μεταβολές στην ηλεκτρική και μηχανική δομή μπορεί να σας υποβάλουν σε κίνδυνο και πιθανόν να οδηγήσουν σε βλάβες λειτουργίας της μονάδας.
- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση και τοποθέτηση του καλωδίου δεδομένων. Το καλώδιο δεν πρέπει π.χ. να τσακίζει ή να μαγκώνει, να ακουμπά σε αιχμηρές ακμές ή να υπόκειται σε τάση έλξης.
- ▶ Η τεχνολογία WLAN που υποστηρίζει η μονάδα μπορεί να είναι προβληματική προσωρινά ή ολοκληρωτικά, π.χ. λόγω κατασκευής ή λόγω της εγκατάστασης στο σημείο τοποθέτησης. Γι' αυτόν τον λόγο δεν εξασφαλίζεται σταθερή διαθεσιμότητα των προσφερόμενων λειτουργιών.

Προετοιμασία χρήσης WLAN

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη σύνδεση WLAN της μονάδας, πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής πριν από την εγκατάσταση.

Εμβέλεια και διαθεσιμότητα του σήματος WLAN

Η εμβέλεια ή η ένταση σήματος του WLAN εξαρτάται από τον περιβάλλοντα χώρο. Τοίχοι και οροφές από οπλισμένο σκυρόδεμα, μεταλλικές επιφάνειες, επιμεταλλωμένα πάνελ και τζάμια, καθώς και κατασκευές πυροπροστασίας ενδέχεται να προκαλέσουν εξασθένιση ή εκτροπή του σήματος, περιορίζοντας έτσι την εμβέλεια.

Αν η αυτόματη συσκευή καθαρισμού π.χ. είναι τοποθετημένη κάτω από μεταλλικό πάγκο εργασίας ή περιβάλλεται από μεταλλικά ντουλάπια, το σήμα «καλύπτεται» σχεδόν εξ ολοκλήρου.

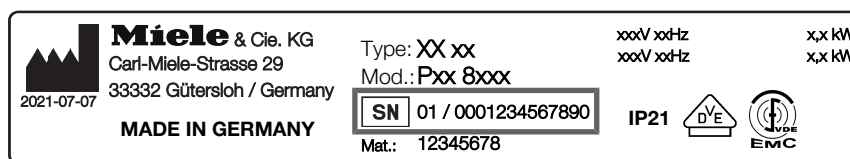
Καλώδιο LAN

Το καλώδιο LAN δεν επιτρέπεται να συνδέεται στο δίκτυο. Αν το καλώδιο LAN συνδεθεί, το σήμα WLAN απενεργοποιείται αυτόματα. Δεν είναι τεχνικά εφικτή η ταυτόχρονη χρήση WLAN και LAN.

Κωδικός πρόσβασης WLAN

- Σημειώστε τον αριθμό σειράς της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Ο αριθμός σειράς χρησιμεύει ως κωδικός πρόσβασης για τη δημιουργία της σύνδεσης WLAN. Ο αριθμός σειράς **[SN]** αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Η θέση της πινακίδας τύπου επισημαίνεται στην περιγραφή της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

Παράδειγμα:



Ως κωδικό πρόσβασης χρησιμοποιήστε τα τελευταία ψηφία του αριθμού σειράς χωρίς τα μηδενικά που εμφανίζονται στην αρχή. Παράδειγμα:

[SN] 01 / 0001234567890

Κωδικός πρόσβασης:
1234567890

Εγκατάσταση

⚠ Πριν από την τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας, συγκρίνετε οπωσδήποτε τα στοιχεία σύνδεσης (τάση και συχνότητα) στην πινακίδα τύπου της μονάδας με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν για να μην υποστεί ζημιά η μονάδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.

Διαμέρισμα μονάδας

- Αποσυνδέστε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού από το δίκτυο.

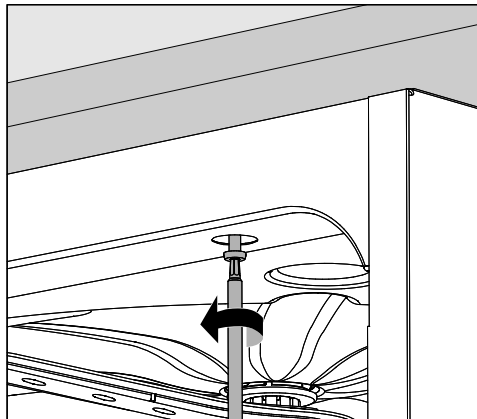
Η μονάδα τοποθετείται στο διαμέρισμα μονάδας της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Το διαμέρισμα μονάδας βρίσκεται στην πίσω πλευρά της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

- Αν η συσκευή καθαρισμού έχει τοποθετηθεί σε εσοχή εντοιχισμού:

- Τραβήξτε τη συσκευή καθαρισμού από την εσοχή εντοιχισμού προς τα έξω.

- Αν η συσκευή καθαρισμού έχει τοποθετηθεί κάτω από πάγκο εργασίας:

- Ανοίξτε την πόρτα.



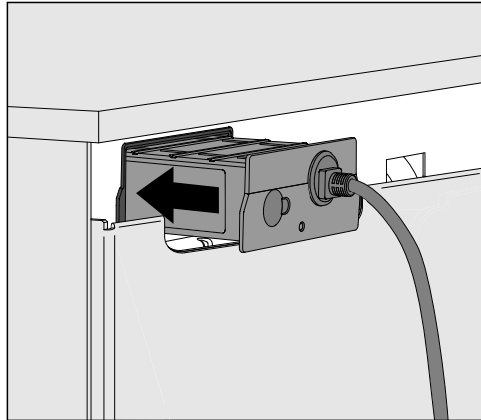
- Λύστε τις βίδες στερέωσης.

- Τραβήξτε τη συσκευή καθαρισμού που βρίσκεται κάτω από τον πάγκο εργασίας προς τα έξω. Προσέξτε να μην υποστούν ζημιά οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα καλώδια.

el - Τοποθέτηση και εγκατάσταση

Τοποθέτηση μονάδας

- Αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα ή προστατευτικά καλύμματα από το άνοιγμα του διαμερίσματος.



- Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας στο διαμέρισμα μονάδας. Με ελαφριά πίεση η μονάδα ασφαλίζει στην τερματική θέση της.

Τοποθέτηση καλωδίου δεδομένων WLAN

Δεν είναι τεχνικά εφικτή η ταυτόχρονη χρήση WLAN και LAN.

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη σύνδεση WLAN, το καλώδιο LAN δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένο σε δίκτυο ή σε τερματική συσκευή δεδομένων. Το σήμα WLAN είναι διαθέσιμο μόνο όταν το καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.

- Σε αυτή την περίπτωση στερεώστε το καλώδιο κάπου στην πίσω πλευρά της συσκευής, ιδανικά τυλιγμένο χαλαρά. Έτσι δεν θα ενοχλεί κατά την τοποθέτηση ή τη συντήρηση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

LAN

Αν αντί για τη σύνδεση WLAN θέλετε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο LAN για τη μετάδοση δεδομένων, συνδέστε το με την τερματική συσκευή δεδομένων. Με τον τρόπο αυτό το σήμα WLAN απενεργοποιείται αυτόματα.

- Κατά τη διαδικασία αυτή βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση του καλωδίου έτσι ώστε π.χ. να μην τσακίζει ή μαγκώνει, να είναι προστατευμένο από αιχμηρές ακμές και να μην υπόκειται σε τάση έλξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο τερματικές συσκευές δεδομένων (PC, εκτυπωτή κ.λπ.), οι οποίες έχουν πιστοποιηθεί κατά EN/IEC 62368.

Ενεργοποίηση αυτόματης συσκευής καθαρισμού

- Συνδέετε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού με το ηλεκτρικό δίκτυο. Η μονάδα τροφοδοτείται με τάση δικτύου μέσω της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Δεν απαιτείται επιπρόσθετη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος.

Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα και η θύρα επικοινωνίας μπορεί να παραμετροποιηθεί.

Δημιουργία σύνδεσης WLAN

Καλώδιο LAN

Το καλώδιο LAN δεν επιτρέπεται να συνδέεται στο δίκτυο. Αν το καλώδιο LAN συνδεθεί, το σήμα WLAN απενεργοποιείται αυτόματα. Δεν είναι τεχνικά εφικτή η ταυτόχρονη χρήση WLAN και LAN.

Σύνδεση μέσω WPS

Προϋπόθεση για τη σύνδεση μέσω WPS είναι το ρούτερ ή ο αναμεταδότης να έχουν δυνατότητα WPS.

- Ενεργοποιήστε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.
Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα.
- Πιέστε για λίγο (1-4 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο της μονάδας.
Μην πιέσετε σε καμία περίπτωση το πλήκτρο για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα, γιατί διαφορετικά η μονάδα θα πραγματοποιήσει επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, βλ. πλήκτρο Reset.
- Ενεργοποιήστε μέσα σε 2 λεπτά στο ρούτερ WLAN ή στον αναμεταδότη τη λειτουργία WPS.

Μετά από επιτυχή σύνδεση μέσω WPS ανάβει με πράσινο χρώμα η λυχνία LED στη μονάδα.

WLAN Access Point

Αν δεν θέλετε να δημιουργήσετε σύνδεση μέσω WPS και η μονάδα δεν έχει ακόμη παραμετροποιηθεί για δίκτυο WLAN, μετά την ενεργοποίηση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού ανοίγει αυτόματα ένα WLAN Access Point. Αυτό μπορεί να συνδεθεί με τον υπολογιστή σας.

- Ενεργοποιήστε πρώτα την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.
Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα.
- Ρυθμίστε τις παραμέτρους για τη θύρα επικοινωνίας της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Παραμετροποίηση θύρας επικοινωνίας».
- Εμφανίστε τη διασύνδεση Web της μονάδας και ρυθμίστε τις παραμέτρους της θύρας επικοινωνίας μέσω του στοιχείου «WiFi Settings», βλ. κεφάλαιο «Διασύνδεση Web».

Διαμόρφωση θύρας επικοινωνίας

⚠ Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η πρόσβαση στην αυτόματη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης μέσω Internet, π.χ. μέσω προώθησης θυρών!
Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση στο Internet ή το ρούτερ σας έχει παραμετροποιηθεί ανάλογα.

⚠ Η παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

el - Σύνδεση δικτύου

Προβολή μενού

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού με το πλήκτρο .

Πρέπει να περιμένετε περ. 90 δευτερόλεπτα για να μπορέσετε να ξεκινήσετε την παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας.

- Εμφανίστε το μενού μέσω της παρακάτω διαδρομής εισαγωγής:

Πλήκτρο 

- ▶ πρόσθετες ρυθμίσεις
- ▶ θύρα επικοινωνίας



- Επιλέξτε τη θύρα επικοινωνίας Ethernet και επιβεβαιώστε την επιλογή σας με OK.

Διατίθενται οι εξής επιλογές:

- Κατάσταση μονάδας
Ένδειξη της κατάστασης σύνδεσης.
- DHCP

Η θύρα επικοινωνίας Ethernet μπορεί να υλοποιηθεί είτε μέσω ενός πρωτοκόλλου Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) ή με τη ρύθμιση των μεμονωμένων παραμέτρων.

Έλεγχος της κατάστασης σύνδεσης

- Ορίστε για τον σκοπό αυτό την επιλογή Κατάσταση μονάδας και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK.



Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν τα παρακάτω μηνύματα:

- ενεργό
Η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία.
- αρχική κατάσταση, η μονάδα δεν είναι ακόμη ενεργοποιημένη
Η αρχικοποίηση της μονάδας δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Η διαδικασία διαρκεί περίπου 90 δευτερόλεπτα.
- ανενεργό
Δεν αναγνωρίστηκε καμία μονάδα.
Ελέγξτε την εγκατάσταση της μονάδας. Απενεργοποιήστε ξανά την αυτόματη συσκευή καθαρισμού και επανενεργοποιήστε την.
Αν το μήνυμα εμφανιστεί ξανά, ειδοποιήστε το Miele Service.

Πραγματοποίηση ρυθμίσεων

Καταγράψτε όλες τις ρυθμίσεις για ενδεχόμενη μεταγενέστερη περίπτωση service.

Για τις χειροκίνητες εισαγωγές πρέπει πρώτα να απενεργοποιηθεί το DHCP.

- Ορίστε για τον σκοπό αυτό την επιλογή DHCP και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK.



- Επιλέξτε μη ενεργό και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK.

Στη συνέχεια μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις παρακάτω ρυθμίσεις:


- IP-διεύθυνση
- μάσκα δικτύου Sub
- πύλη σταθερό
- DNS-Server αυτόματα
- DNS-Server 1
- DNS-Server 2
- τύπος θύρας (μη σχετικό)
- θύρα (μη σχετικό)

- Ορίστε μια επιλογή και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK. Στη συνέχεια μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις σύμφωνα με την ένδειξη της οθόνης.

Για την εισαγωγή του στοιχείου IP-διεύθυνση, μάσκα δικτύου Sub κ.λπ. εμφανίζεται π.χ. η παρακάτω ένδειξη οθόνης:



Στη μεσαία γραμμή εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση. Μπορείτε να την επεξεργαστείτε με τις επιλογές που υπάρχουν στην κάτω γραμμή. Στην επάνω γραμμή εμφανίζεται η εκάστοτε επιλογή από την κάτω γραμμή. Διαθέσιμες είναι οι ακόλουθες επιλογές εισαγωγής:

- Αριθμοί από το 0 έως το 9.
- Τελεία «.».
- Η επιλογή του συμβόλου  σβήνει την τελευταία κάθε φορά θέση.
- Με την επιλογή του συμβόλου OK στην οθόνη η ρύθμιση αποθηκεύεται. Η ένδειξη οθόνης μεταβαίνει στη συνέχεια στο αρχικό μενού.

- Το σύμβολο \hookrightarrow στην οθόνη ή το πλήκτρο \hookrightarrow τερματίζουν τη διαδικασία χωρίς αποθήκευση της ρύθμισης. Η ένδειξη μεταβαίνει στο αρχικό μενού.

Εισάγετε πάντα πλήρως τη IP-διεύθυνση, τη μάσκα δικτύου Sub κ.λπ. Αν η IP-διεύθυνση είναι π.χ. 192.168.1.23 πρέπει να εισαγάγετε 192.168.001.023.

- Μετακινήστε με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους \wedge (αριστερά) και \vee (δεξιά) τον δρομέα στην επιθυμητή επιλογή.
- Επιβεβαιώστε κάθε επιλογή μεμονωμένα με OK.
- Αποθηκεύστε τις εισαγωγές, επιλέγοντας στην οθόνη το σύμβολο OK και επιβεβαιώνοντας την επιλογή με το πλήκτρο OK.

Αποδοχή παραμετροποίησης

Η παραμετροποίηση της θύρας εφαρμόζεται μόνο μετά από επανεκκίνηση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

- Περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης για την επανεκκίνηση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης με το πλήκτρο \odot και ενεργοποιήστε την ξανά.
- Περιμένετε περίπου 90 δευτερόλεπτα για την αρχικοποίηση της μονάδας.
- Ελέγξτε, τέλος, τη λειτουργία της θύρας επικοινωνίας.

βλάβη 559

Αν κατά την έναρξη λειτουργίας εμφανιστεί το μήνυμα σφάλματος βλάβη 559 ή διακοπεί ένα πρόγραμμα με αυτό το μήνυμα, η θύρα επικοινωνίας RS232 είναι ενεργοποιημένη και πρέπει να απενεργοποιηθεί.

- Εμφανίστε το μενού για την παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας RS232 μέσω της διαδρομής εισαγωγής πρόσθετες ρυθμίσεις/ θύρα επικοινωνίας.
- Επιλέξτε Ethernet και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK.

Η θύρα επικοινωνίας RS232 είναι πλέον απενεργοποιημένη. Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα.

Διασύνδεση Web

Η μονάδα XKM 3200 WL LMD διαθέτει τη δική της διασύνδεση Web, μέσω της οποίας μπορεί να γίνει ρύθμιση παραμέτρων του δικτύου, εγκατάσταση του εκτυπωτή ή τροποποίηση του κωδικού πρόσβασης.

Η διασύνδεση μπορεί να προβληθεί σε οποιονδήποτε σταθμό εργασίας του τοπικού σας δικτύου. Προϋποθέσεις είναι μια παραμετροποιημένη θύρα επικοινωνίας στο σύστημα ελέγχου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού, ένα ενημερωμένο πρόγραμμα περιήγησης Web και μια υπάρχουσα σύνδεση δικτύου με τη συσκευή καθαρισμού.

Η διασύνδεση Web αποτελείται από 2 σελίδες Web. Η γλώσσα εξόδου είναι τα Αγγλικά.

- Εισαγάγετε μία από τις παρακάτω διευθύνσεις στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης, όπου <IP-address> αντιστοιχεί στη διεύθυνση IP της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

https://<IP-address>/password.html

Κατά την πρώτη προβολή της διασύνδεσης Web ο χρήστης «Admin» πρέπει να ορίσει μία φορά έναν κωδικό πρόσβασης για το προφίλ του. Σε περίπτωση επαναφοράς της μονάδας γίνεται επαναφορά των ρυθμίσεων της μονάδας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, διαδικασία που διαγραφεί και τον κωδικό πρόσβασης για τον χρήστη «Admin».

- Change Password

Αλλαγή κωδικού πρόσβασης μονάδας

Εργοστασιακά πρέπει να ορίζεται πάντα κωδικός πρόσβασης για να μπορούν να πραγματοποιηθούν περαιτέρω ρυθμίσεις. Για την πρώτη ρύθμιση του κωδικού πρόσβασης το πεδίο για τον παλιό κωδικό πρόσβασης πρέπει να μείνει κενό.

Κωδικός πρόσβασης

Παραμετροποίηση μονάδας ***https://<IP-address>/index.html***

Για την τροποποίηση των ρυθμίσεων πρέπει να δηλώσετε έναν χρήστη και κωδικό πρόσβασης. Αφού πρώτα γίνει αυτό, τότε έχετε πρόσβαση στις ρυθμίσεις.

- WiFi Settings

Επιλογή δικτύου WLAN

- IP Configuration

Αλλαγή παραμετροποίησης θύρας επικοινωνίας

- Network Printer

Ορισμός εκτυπωτή δικτύου για εκτυπώσεις αναφορών διαδικασίας

- Reset

Πραγματοποιήστε επανεκκίνηση της μονάδας ή επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, διαδικασία που διαγράφει επίσης τα προφίλ χρηστών και τους κωδικούς πρόσβασης της μονάδας.

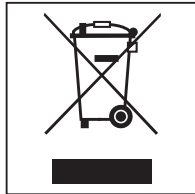
Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Απόρριψη της παλιάς συσκευής


Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν διάφορες πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν επίσης συγκεκριμένα υλικά, μείγματα και εξαρτήματα, τα οποία ήταν απαραίτητα για τη λειτουργία και την ασφάλειά τους. Η παρουσία τους στα οικιακά απορρίμματα, καθώς και η ακατάλληλη μεταχείρισή τους μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Για τον λόγο αυτό, μην απορρίπτετε σε καμία περίπτωση την παλιά συσκευή σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Αντί αυτού, χρησιμοποιήστε τους ειδικά διαμορφωμένους χώρους συλλογής και αποκομιδής για τη δωρεάν παράδοση και αξιοποίηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, που διατίθενται από τον δήμο ή την κοινότητα, από τα εμπορικά καταστήματα ή από την εταιρεία Miele. Για τη διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που ενδεχομένως υπάρχουν στη συσκευή που απορρίπτετε, ευθύνεστε νομικά οι ίδιοι. Από τον νόμο υποχρεούστε να αφαιρέσετε, χωρίς να τα καταστρέψετε, τα εξαρτήματα που δεν είναι ενσωματωμένα στη συσκευή και των οποίων η αφαίρεση είναι εφικτή χωρίς να υποστούν ζημιά, όπως παλιές μπαταρίες, μίας χρήσης είτε επαναφορτιζόμενες, καθώς και λυχνίες. Παραδώστε τα εξαρτήματα αυτά σε κατάλληλο σημείο συλλογής, όπου η αποκομιδή τους δεν σας επιβαρύνει με κάποιο κόστος. Φροντίστε η παλιά συσκευή σας να φυλάσσεται μακριά από παιδιά μέχρι την αποκομιδή της.

Napomene uz upute	36
Pitanja i tehnički problemi	36
Definicija pojmova	36
Modul	36
Opis namjene	37
Sadržaj isporuke	38
Sadržaj isporuke	38
Tehnički podaci	38
Izjava o sukladnosti	38
Opis uređaja	39
Pregled uređaja	39
Uključivanje i isključivanje	39
Kontrolni LED	40
Tipka	40
WPS tipka	40
Tipka za resetiranje	40
Zaštita podataka i sigurnost podataka	41
Konfiguracija mreže Tvorničke postavke	41
Autorska prava i licence	41
Sigurnosne napomene i upozorenja	42
Ugradnja i instalacija	43
Priprema za upotrebu WLAN-a	43
Domet i raspoloživost WLAN signala	43
LAN kabel	43
WLAN zaporka	43
Ugradnja	44
Otvor za modul	44
Postavljanje modula	45
Polaganje podatkovnog kabela	45
Uključivanje uređaja za pranje	45
Umrežavanje	46
Uspostavljanje WLAN veze	46
LAN kabel	46
Prijava putem WPS	46
WLAN pristupna točka	46
Konfiguracija sučelja	46
Pozivanje izbornika	47
Provjera statusa veze	47
Određivanje postavki	48
Preuzimanje konfiguracije	49
Greška 559	49
Internetsko sučelje	50
Zaporka	50
Konfiguracija modula	50
Vaš doprinos zaštiti okoliša	51
Zbrinjavanje transportne ambalaže	51

Upozorenja

 Upozorenja sadrže informacije vezane za sigurnost. Upozoravaju na moguće ozljede ili štetu.
Pažljivo pročitajte upozorenja i poštujte navedene načine ponašanja i postupanja.

Napomene

Napomene sadrže informacije, koje svakako trebate poštivati.

Dodatne informacije i napomene

Dodatne informacije i napomene označene su jednostavnim okvirom.

Radni koraci

Svakom radnom koraku prethodi crna oznaka u obliku kvadrata.

Primjer:

■ Pomoću tipke sa strelicom odaberite opciju i potvrdite s *OK*.

Zaslon

Na zaslonu prikazani izrazi istaknuti su posebnom vrstom odnosno oblikom slova.

Primjer:

Izbornik Postavke .

Pitanja i tehnički problemi

U slučaju pitanja ili tehničkih probleme obratite se Miele. Podatke o kontaktu naći ćete na poledini uputa za uporabu svog uređaja za pranje ili na www.miele.com/professional.

Definicija pojmova

Uređaj za pranje

U ovim uputama uređaj za pranje i dezinfekciju nazivati će se uređaj za pranje.

Modul

Komunikacijski modul je u ovim uputama za uporabu opisan općenito kao modul.

Postojeći komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD omogućuje postavljanje sučelja između Miele uređaja za pranje i dezinfekciju i podatkovnog uređaja ili lokalne mreže. Podatkovna veza temelji se na Ethernet ili WLAN standardu. Sučelje između ostalog služi za procesnu dokumentaciju. Ostale informacije o procesnoj dokumentaciji dobit ćete od tvrtke Miele.

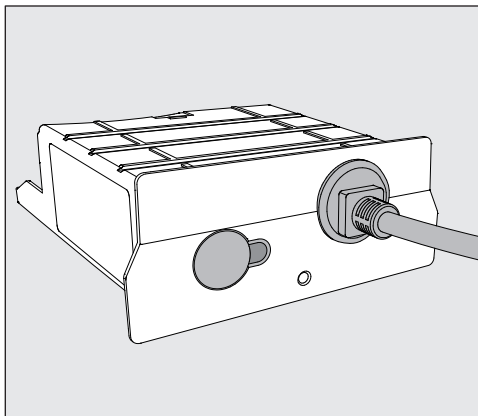
Koristite samo one krajnje uređaje (PC, tablete, pisače, itd.), koji su ispitani sukladno EN/IEC 62368.

Konfiguraciju sučelja vrše stručno osposobljene osobe.

Komunikacijski modul može se ugraditi u sljedeće uređaje za pranje:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Sadržaj isporuke



- Komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD

Tehnički podaci

Napon, prikjučna snaga, osigurač	Pogledajte tipsku naljepnicu
Priključni kabel	oko 1,5 m
Brzina prijenosa Ethernet	10/100 Mbit/s
WLAN standard	802.11 b/g/n
WLAN frekvencija	2.400-2.483,5 MHz
Maksimalna snaga odašiljanja WLAN	< 100 mW
Temperatura tijekom uporabe	do maks. 80°C
CE oznaka	2014/53/EU Direktiva o radijskoj opremi

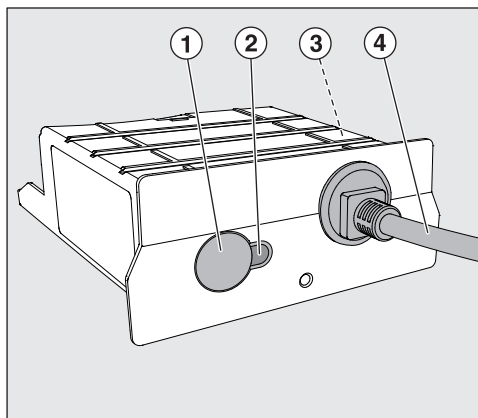
Izjava o sukladnosti

Ovime Miele izjavljuje da je ovaj komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD u skladu s direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupni tekst ove izjave o sukladnosti pronaći ćete unosom naziva proizvoda ili tvorničkog broja na sljedećoj internet stranici:

- www.miele.com/professional
 - > Proizvodi > Preuzimanje
- ili
- > Servis i podrška > Upute za upotrebu

Pregled uređaja



- ① Tipka za resetiranje/WPS tipka
- ② Kontrolni LED
Nakon montaže signalizira spremnost za uporabu i u uporabi, aktivnu komunikaciju,
- ③ Tipska naljepnica (postavljena sa strane)
- ④ Podatkovni kabel

Uključivanje i isključivanje

Modul nema zasebni prekidač za uključivanje/isključivanje. Isti se uključuje i isključuje zajedno s uređajem za pranje.

Nakon svakog uključivanja modulu je potrebno oko 90 sekundi za inicijalizaciju. Tek se tada prenose podaci ili se mogu preuzeti postavke na sučelju.

Kontrolni LED

Kontrolni LED (Light Emitting Diode) daje informacije o statusu komunikacijskog modula.

LED	Status
Svijetli ZELENO	Veza s mrežom je uspješna. Modul je spreman za uporabu.
Svijetli ŽUTO	Mreža je konfigurirana, ali ne postoji veza s mrežom.
Svijetli CRVENO	Modul nije konfiguriran.
Isključeno	Modul se ne napaja energijom. Provjerite pravilan položaj modula u oknu za modul.

Tipka

Tipka na modulu ima više funkcija.

WPS tipka

WPS tipka se može koristiti za uspostavljanje WLAN veze između modula i Vašeg usmjerivača ili pojačivača (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Preduvjet za navedeno jest usmjerivač ili pojačivač koji podržava WPS.

Tipka za resetiranje

Tipka na modulu se može koristiti za resetiranje modula na tvorničke postavke.

- Pritisnite tipku na oko 5–9 sekundi kako bi se ponovno uspostavile tvorničke postavke.

Zaštita podataka i sigurnost podataka

U trenutku kad ste aktivirali funkciju umrežavanja i svoj uređaj povezali s internetom, Vaš uređaj šalje sljedeće podatke na Miele Cloud:

- Broj uređaja
- Tip uređaja i tehnička oprema
- Status uređaja
- Informacije o stanju softvera Vašeg uređaja

Ovi se podaci prvo ne dodjeljuju niti jednom specifičnom korisniku niti se trajno pohranjuju. Trajna pohrana podataka i specifična dodjela podataka slijedi tek kada uređaj povežete s korisnikom. Prijenos i obrada podataka vrši se u skladu s visokim Miele standardima sigurnosti.

Konfiguracija mreže Tvorničke postavke

Sve postavke komunikacijskog modula ili Vašeg integriranog WLAN modula možete resetirati na tvorničke postavke. Kada zbrinjavate svoj uređaj, prodajete ili pokrećete upotrebljavan uređaj, vratite konfiguraciju mreže na tvorničke postavke. Samo ćete na taj način osigurati, da su svi osobni podaci izbrisani te da prethodni vlasnik više ne može pristupiti Vašem uređaju.


Autorska prava i licence

Za rukovanje i upravljanje komunikacijskim modulom Miele koristi svoj ili softver drugog proizvođača, koji ne spada pod takozvanu Open Source licencu. Autorska prava ovog softvera/komponenti softvera su zaštićena. Poštujte i pridržavajte se autorskih ovlaštenja tvrtke Miele i drugih.

Nadalje, u predmetnom komunikacijskom uređaju su sadržane komponente softvera, koje se prosljeđuju pod Open Source uvjetima. Sadržane Open Source komponente uz pripadajuća pravima zaštićena autorska prava, kopije pojedinih važećih uvjeta licenci kao i eventualne ostale informacije možete pozvati lokalno sa IP preko webbrowsera (https://<ip_adresse>/Licenses). Tamo iskazano reguliranje jamstva i garancije Open Source uvjeta licenci vrijedi samo u odnosu s pojedinim vlasnicima prava.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja ovog komunikacijskog modula. Na taj način štitite sebe i izbjegavate štetu na modulu.

Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu.

 Pridržavajte se obvezno uputa za uporabu uređaja za pranje i dezinfekciju, posebno sigurnosnih napomena i upozorenja koji se nalaze u njima.

- ▶ Korištenje komunikacijskog modula dopušteno je isključivo u navedenim područjima primjene. Bilo koja druga primjena, pregradnja i izmjena su nedopuštene i možda opasne.
- ▶ Komunikacijski modul smije instalirati, puštati u rad i održavati i isključivo Miele servis. Popravke vrši samo Miele servis. Nestručni popravci mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika, za koju Miele ne jamči!
- ▶ Prije ugradnje provjerite ima li na komunikacijskom modulu vidljivih oštećenja. Oštećeni modul mogao bi ugroziti Vašu sigurnost te ga ni u kom slučaju nemojte ugraditi.
- ▶ Prije ugradnje komunikacijskog modula obavezno usporedite priključne podatke (napon i frekvencija) s natpisne pločice na modulu s onima na natpisnoj pločici Vašeg uređaja za pranje. Ovi podaci moraju se obavezno poklapati kako ne bi došlo do oštećenja modula. U slučaju sumnje obratite se stručnoj osobi.
- ▶ Ni u kom slučaju ne otvarajte kućište komunikacijskog modula. Eventualnim dodirivanjem komponenti i preinakama na električnim ili mehaničkim dijelovima izlažete se opasnosti i možete uzrokovati smetnje u radu modula.
- ▶ Pazite da se izvrši stručna ugradnja i polaganje podatkovnog kabela. Kabel ne smije biti primjerice presavijen ili priklješten, položen na oštre rubove ili napet.
- ▶ WLAN tehnologija koju podržava modul može biti povremeno ili potpuno nedostupna, primjerice uslijed strukturnih uvjeta ili objektom na mjestu postavljanja. Stoga se ne može jamčiti stalna raspoloživost ponuđenih funkcija.

Priprema za upotrebu WLAN-a

Kada želite koristiti WLAN vezu modula, prije ugradnje morate obratiti pažnju na sljedeće.

Domet i raspo- loživost WLAN signala

Domet ili jačina signala WLAN-a ovisi o strukturnom okruženju. Zidovi i stropovi od armiranog betona, metalne površine, folije i staklene ploče presvučene metalom, kao i protupožarne konstrukcije mogu prigušiti ili odbiti signal i time ograničiti domet.

Ukoliko je uređaje za pranje primjerice postavljen ispod metalne radne ploče ili okružen metalnim ormarima, signal je gotovo potpuno oslabljen.

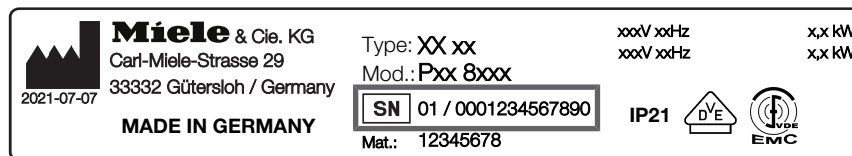
LAN kabel

LAN kabel ne smije se povezivati s mrežom. Ukoliko je LAN kabel priključen, WLAN signal je automatski isključen. Istovremena uporaba WLAN i LAN tehnički nije moguća.

WLAN zaporka

- Zabilježite serijski broj svog uređaja za pranje. Isti je potreban kao zaporka za uspostavljanje WLAN veze. Serijski broj **SN** nalazi se na tipskoj naljepnici uređaja za pranje. Položaj tipske naljepnice označen je u opisu uređaja za pranje.

Primjer:



Kao zaporka služe posljednje znamenke serijskog broja, bez početnih nula. Primjer:

SN 01/0001234567890

Zaporka: **1234567890**

Ugradnja

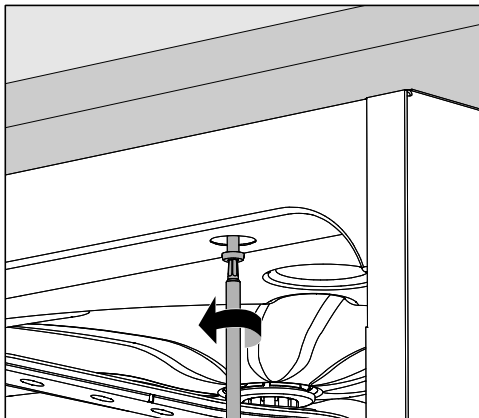
⚠ Prije ugradnje komunikacijskog modula obavezno usporedite priključne podatke (napon i frekvenciju) s tipske naljepnice na modulu s onima na tipskoj naljepnici Vaše profesionalne perilice posuđa. Ovi podaci moraju se obavezno poklapati kako se modul ne bi oštetio. U slučaju sumnje obratite se stručno osposobljenom električaru.

- Odvojite uređaj za pranje od mrežnog napajanja.

Otvor za modul

Modul se umeće u otvor za modul uređaja za pranje. Otvor za modul se nalazi sa stražnje strane uređaja za pranje.

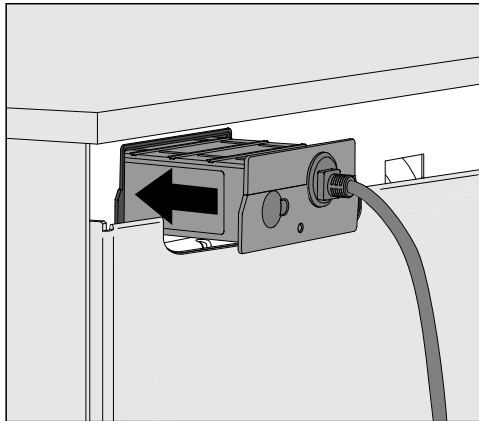
- Uređaj za pranje je ugrađen u nišu:
- Izvucite uređaj za pranje iz niše.
- Ako je uređaj za pranje ugrađen ispod radne ploče:
- Otvorite vrata.



- Odvrnite vijke za pričvršćivanje.
- Izvucite uređaj za pranje ispod radne ploče. Pazite da se pritom ne oštete crijeva i kabel.

Postavljanje modula

- Uklonite eventualne naljepnice ili zaštitne pokrove s otvora.



- Umetnite komunikacijski modul u otvor. Laganim pritiskom modul sjeda u svoj krajnji položaj.

Polaganje podatkovnog kabela WLAN

Istovremena uporaba WLAN i LAN tehnički nije moguća.

Kada želite koristiti WLAN vezu, LAN kabel ne smije biti povezan s mrežom ili podatkovnim uređajem. WLAN signal je dostupan samo kada kabel nije priključen.

- U ovom slučaju, najbolje je kabel pričvrstiti labavo smotan negdje na stražnjoj strani uređaja. Tada neće smetati prilikom postavljanja ili održavanja uređaja za pranje.

LAN

Kada umjesto WLAN veze želite koristiti LAN kabel za prijenos podataka, isti povežite sa svojim podatkovnim uređajem. WLAN signal se tada automatski isključuje.

- Pri tome pazite da je kabel pravilno postavljen tako da primjerice isti nije presavijen niti priklješten, da je zaštićen od oštih rubova te da nije napet.

Koristite samo one uređaje (PC, pisače itd.) koji su ispitani sukladno EN/IEC 62368.

Uključivanje uređaja za pranje

- Uređaj za pranje priključite na struju.
Modul se opskrbljuje mrežnim naponom putem uređaja za pranje. Nije potreban dodatni mrežni priključak.

Nakon oko 90 sekundi, modul je spreman za uporabu te se može konfigurirati sučelje.

Uspostavljanje WLAN veze

LAN kabel

LAN kabel ne smije se povezivati s mrežom. Ukoliko je LAN kabel priključen, WLAN signal je automatski isključen. Istovremena uporaba WLAN i LAN tehnički nije moguća.

Prijava putem WPS

Preduvjet za prijavu putem WPS jest usmjerivač ili pojačivač koji podržava WPS.

- Uključite uređaj za pranje.
Nakon oko 90 sekundi, modul je spreman za uporabu.
- Kratko (1–4 sekunde) pritisnite tipku na modulu.
Tipku ni u kom slučaju nemojte držati duže od 4 sekunde, inače će se modul resetirati na tvorničke postavke, pogledajte „Tipka za resetiranje“.
- Unutar 2 minute na svojem WLAN usmjerivaču odnosno pojačivaču aktivirajte WPS funkciju.

Nakon uspješne WPS prijave, LED na modulu svijetli zeleno.

WLAN pristupna točka

Ako ne želite uspostaviti vezu pomoću WPS, a modul još nije konfiguriran za WLAN mrežu, WLAN pristupna točka automatski se otvara nakon uključivanja uređaja za pranje. S navedenom se možete spojiti preko svog računala.

- Uključite i uređaj za pranje.
Nakon oko 90 sekundi, modul je spreman za uporabu.
- Konfigurirajte sučelje svog uređaja za pranje. Slijedite upute u poglavlju „Konfiguracija sučelja“.
- Pozovite internetsko sučelje modula te konfigurirajte sučelje putem „WiFi Settings“, pogledajte poglavlje „Internetsko sučelje“.

Konfiguracija sučelja

⚠ Uređaju za pranje i dezinfekciju ni u kom slučaju ne smijete pristupiti putem interneta, primjerice prosljeđivanjem portova! Provjerite da je Vaša internetska veza ili Vaš usmjerivač odgovarajuće konfiguriran.

⚠ Konfiguraciju sučelja vrše stručno osposobljene osobe.

Pozivanje izbornika

- Uređaj za pranje uključite pomoću tipke .

Morate pričekati oko 90 sekundi, prije nego što možete započeti s konfiguracijom sučelja.

- Pozovite izbornik preko niza:

Tipka 

► Proširene postavke

► Sučelje



- Odaberite Ethernet sučelje i svoj izbor potvrdite s OK.

Na raspolaganju se sljedeće opcije:

- Status modula

Prikaz statusa veze.

- DHCP

Ethernet sučelje se može realizirati ili putem Dynamic Host Configuration protokola (DHCP) ili kroz podešavanje pojedinih parametara.

Provjera statusa veze

- Odaberite opciju Status modula te odabir potvrdite s OK.



Na zaslonu se mogu prikazati sljedeće poruke:

- Aktivno

Modul je spreman za uporabu.

- Inicijalizacija, modul još nije aktivan

Inicijalizacija modula još nije završena. Postupak traje oko 90 sekundi.

- Neaktivno

Modul nije prepoznat.

Provjerite instalaciju modula. Uređaj za pranje još jednom isključite i ponovno uključite.

Ukoliko se poruka ponovo pojavi obavijestite Miele servis.

Određivanje postavki

Dokumentirajte sve postavke za eventualni kasniji slučaj za servisnu službu.

Za ručni unos prvo morate isključiti DHCP.

- Odaberite opciju DHCP te odabir potvrdite s OK.



- Odaberite opciju Isključiti te odabir potvrdite s OK.

Potom možete vršiti sljedeće podešavanje:




- IP adresa
- Maska pod mreže
- Standardni pristupnik
- Auto. DNS poslužitelj
- DNS poslužitelj 1
- DNS poslužitelj 2
- Tip sučelja (nije relevantno)
- Sučelje (nije relevantno)

- Odaberite neku opciju te odabir potvrdite s OK. Zatim možete preuzeti postavke sukladno prikazu na zaslonu.

Za unos IP adresa, Maska pod mreže itd. prikazuju se sljedeći prikazi na zaslonu:



U srednjem retku se prikazuje trenutna postavka. Ta se postavka može urediti pomoću opcija u donjem retku. Gornji redak prikazuje trenutno odabranu opciju iz donjeg retka. Sljedeće mogućnosti unosa stoje na raspolaganju:

- Brojevi od 0 do 9.
- Točka „.“.
- Odabir  simbola briše svaku zadnju poziciju prikazanog naziva.
- Postavka je pohranjena odabirom OK simbola na zaslonu. Prikaz na zaslonu se zatim vraća na početni izbornik.
- Simbol  na zaslonu ili tipka  završavaju postupak bez pohrane postavke. Prikaz se zatim vraća na početni izbornik.

Uvijek u potpunosti unesite IP adresu, Maska pod mreže itd. Glasi li IP adresa primjerice 192.168.1.23 , morate unijeti 192.168.001.023.

- Krećite se pokazivačem pomoću tipki sa strelicama \wedge (desno) i \vee (lijevo) na željenu opciju.
- Svaki odabir pojedinačno potvrdite s *OK*.
- Pohranite unose tako da na zaslonu odaberete simbol *OK* te potvrdite odabir tipkom *OK*.

Preuzimanje konfiguracije

Konfiguracija sučelja ima učinak tek nakon ponovnog pokretanja uređaja za pranje.

- Pričekajte oko 10 sekundi prije nego što uređaj za pranje isključite kako bi se ponovno pokrenuo.
- Uređaj za pranje isključite pomoću tipke \odot i ponovo uključite.
- Pričekajte oko 90 sekundi za inicijalizaciju modula.
- Na kraju provjerite funkciju sučelja.

Greška 559

Prikaže li se prilikom puštanja u pogon greška Greška 559 ili prekid programa s ovom porukom, aktivirano je RS232 sučelje te se mora deaktivirati.

- Pozovite izbornik za konfiguraciju RS232 sučelja preko niza Proširene postavke / Sučelje.
- Odaberite opciju Ethernet te odabir potvrdite s *OK*.

Sučelje RS232 je time isključeno. Nakon oko 90 sekundi, modul je spreman za uporabu.

Internetsko sučelje

Modul XKM 3200 WL LMD raspolaže vlastitim internetskim sučeljem preko kojeg se konfiguriraju postavke mreže, postavlja pisač ili preko kojeg se može promijeniti zaporka.

Sučelje se može pozvati s bilo koje radne stanice Vaše lokalne mreže. Preduvjeti su konfigurirano sučelje u upravljanju uređaja za pranje, aktualni internetski pretraživač i postojeća mrežna veza s uređajem za pranje.

Internetsko sučelje je podijeljeno na 2 internetske stranice. Osnovni jezik je engleski.

- U adresnu traku svog preglednika unesite jednu od sljedećih adresa, gdje <IP-address> odgovara IP adresi Vašeg uređaja za pranje.

Zaporka

https://<IP-address>/password.html

Kod prvog pozivanja internetskog sučelja, „Admin” korisnik mora jednom unijeti zaporku za svoj profil. Resetiranjem modula, postavke modula se resetiraju na tvorničke postavke pri čemu se briše i zaporka „Admin” korisnika.

- Change Password

Promjena zaporka modula

Tvornički se zaporka uvijek mora postaviti prije nego što se mogu preuzimati daljnje postavke. Za prvo određivanje zaporka, polje za staru zaporku mora ostati prazno.

Konfiguracija modula

https://<IP-address>/index.html

Za izmjene postavki, mora se unijeti korisnik i zaporka. Tek tada se može pristupiti postavkama.

- WiFi Settings

Odabir WLAN mreže

- IP Configuration

Promjena konfiguracije sučelja

- Network Printer

Određivanje mrežnog pisača za ispis protokola

- Reset

Ponovno pokretanje modula ili resetiranje na tvorničke postavke, pri čemu se brišu i korisnički profili i zaporka modula.

Zbrinjavanje transportne ambalaže

Ambalaža štiti od oštećenja tijekom transporta. Ambalažni materijal odabran je imajući u vidu utjecaj na okoliš i mogućnost zbrinjavanja te se zato može reciklirati.

Recikliranjem ambalažnog materijala štede se sirovine i smanjuje nakupljanje otpada.

Zbrinjavanje dotrajalog uređaja

Električni i elektronički uređaji sadrže brojne korisne materijale. Sadrže i određene tvari, mješavine i dijelove, koji su neophodni za njihovo funkcioniranje i sigurno korištenje istima. S obzirom da mogu sadržavati opasne tvari, ako se navedeni materijali odlažu u otpad iz kućanstva ili se zbrinjavaju na drugi nepropisani način, mogu naškoditi zdravlju ljudi i okolišu. Stoga je važno poštovati zakonsku obvezu odvojenog sakupljanja električnog i elektroničkog otpada. Dotrajali električni i elektronički uređaj ne smijete bacati u otpad iz kućanstva, već ste isti obvezni odvojiti od miješanog komunalnog otpada i od ostalih vrsta otpada.

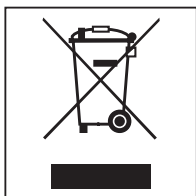
Umjesto odlaganja dotrajalih električnih i elektroničkih uređaja u otpad iz kućanstva, navedene uređaje predajte na zbrinjavanje u službene sabirne centre za prihvati i daljnju obradu dotrajalih električnih i elektroničkih uređaja u Vašem gradu, ili u prodajno mjesto na kojem ste kupili navedeni uređaj ili u jedno od drugih prodajnih mjesta društva Miele.

Ako se na dotrajalom električnom ili elektroničkom uređaju nalaze osobni podaci, preporučamo, radi Vaše sigurnosti, iste izbrisati u cijelosti prije predaje navedenih uređaja na zbrinjavanje. Ako osobne podatke ostavite na navedenim uređajima, to činite na vlastitu odgovornost.

Dotrajale električne i elektroničke uređaje obvezni ste predati na zbrinjavanje u cijelosti i u stanju iz kojeg je vidljivo da navedeni uređaji nisu prethodno rastavljeni radi vađenja zasebnih komponenti ili dijelova.

Molimo pobrinite se da Vaši dotrajali električni i elektronički uređaji do predaje na zbrinjavanje bude izvan dohvata djece.

Ovisno o konkretnom uređaju, dotrajale električne i elektroničke uređaje moguće je reciklirati. Navedeni uređaji mogu sadržavati dijelove koji se mogu iskoristiti za popravak drugih proizvoda. Na taj način, štede se sirovine i omogućava se razumno iskorištavanje prirodnih resursa.




Ova oznaka, koja se sastoji od prekrštenog spremnika za sakupljanje otpada s kotačima, ima značenje odvojenog sakupljanja električnog i elektroničkog otpada. Ako se takva oznaka nalazi na Vašem uređaju, takav uređaj ne smijete odlagati u kantu za smeće u Vašem kućanstvu u koju odlažete miješani komunalni otpad, već ste uređaj obvezni zbrinuti sukladno ovdje navedenim uputama i primjenjivim propisima za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.

hu - Tartalom

Útmutatások a leíráshoz	53
Kérdések és technikai problémák	53
A kifejezések meghatározása	53
Modul	53
Célmeghatározás	54
Szállítási csomag	55
Szállítási tartozék	55
Műszaki adatok	55
Megfelelőségi nyilatkozat	55
Készülék-leírás	56
A készülék áttekintése	56
Be- és kikapcsolás	56
Ellenőrző LED	57
Gomb	57
WPS gomb	57
Reset gomb	57
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	58
Beépítés és telepítés	59
Wi-Fi használat előkészítése	59
A Wi-Fi jel hatósugara és elérhetősége	59
LAN csatlakozókábel	59
Wi-Fi-jelszó	59
Telepítés	60
Modulfiók	60
A modul csatlakoztatása	61
Az adatkábel elhelyezése	61
A tisztító automata bekapcsolása	61
Hálózati kapcsolat	62
Wi-Fi kapcsolat létrehozása	62
LAN csatlakozókábel	62
Bejelentkezés WPS-en keresztül	62
Wi-Fi hozzáférési pont	62
Az interfész konfigurálása	62
A menü megnyitása	63
A kapcsolati állapot ellenőrzése	63
Beállítások elvégzése	64
A konfiguráció átvétele	65
Hiba 559	65
Webes interfész	66
Jelszó	66
A modul konfigurálása	66
Az Ön hozzájárulása a környezetvédelemhez	67
A csomagolóanyag megsemmisítése	67

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károkra figyelmeztetnek.

Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az OK gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

Kérdések és technikai problémák

Kérdések vagy technikai problémák esetén kérjük, forduljon a Miele munkatársaihoz. Az elérhetőségi adatokat a tisztítóautomata használati utasításnak hátoldalán vagy a www.miele.com/professional felületen találja.

A kifejezések meghatározása

Tisztítóautomata

A jelen használati útmutatóban a tisztító- és fertőtlenítőberendezést a továbbiakban tisztítóautomatának nevezzük.

Modul

A kommunikációs modult a jelen használati útmutatóban általánosan modulnak nevezzük.

A jelen XKM 3200 WL LMD kommunikációs modul lehetővé teszi az interfész beállítását a Miele tisztító és fertőtlenítő automata és az adatlekérdező készülék, illetve a helyi hálózat között. Az adatkapcsolat az Ethernet, illetve a Wi-Fi szabvány szerint történik. Az interfész többek között a folyamatdokumentációt szolgálja. A folyamatdokumentációval kapcsolatos további tájékoztatást a Miele cégnél kap.

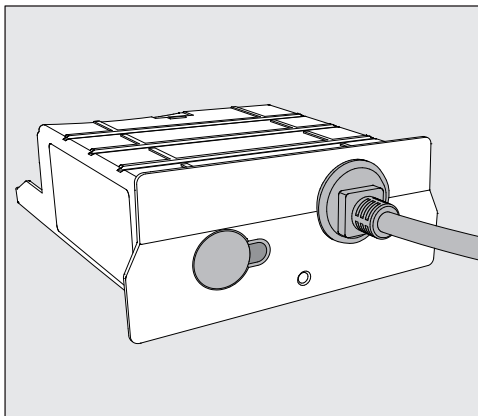
Csak az EN/IEC 62368 szerint engedélyezett adatlekérdező készülék (PC, tablet, nyomtató stb.) használja.

Az interfész konfigurálását csak szakemberek végezhetik.

A kommunikációs modul a következő tisztító automatákban használható:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Szállítási tartozék



- XKM 3200 WL LMD kommunikációs modul

Műszaki adatok

Feszültség, csatlakozási érték, biztosíték	Lásd a típustáblát
Csatlakozókábel	kb. 1,5 m
Ethernet átviteli sebessége	10/100 Mbit/s
Normál Wi-Fi	802.11 b/g/n
Wi-Fi frekvenciasáv	2.400-2.483,5 MHz
Wi-Fi maximális adóteljesítménye	< 100 mW
Üzemi hőmérséklet	max. 80 °C-ig
CE-jelölés	2014/53/EU rádióberendezésekről szóló irányelv

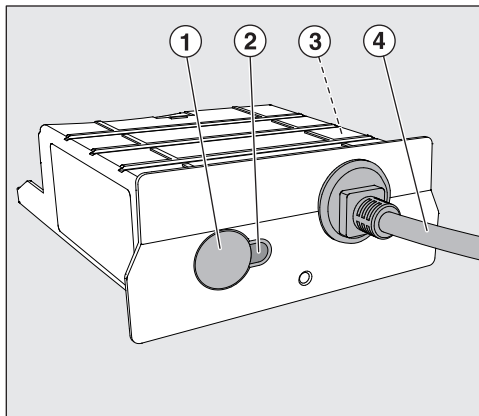
Megfelelőségi nyilatkozat

A Miele ezúton kijelenti, hogy az XKM 3200 WL LMD típusú kommunikációs modul megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes elérhetőségen érhető el a terméknev vagy a gyártási szám megadásával:

- www.miele.com/professional
 - > Termékek > Letöltés
 - vagy
 - > Szerviz és vevőszolgálat > Használati útmutatók

A készülék áttekintése



- ① Reset/WPS gomb
- ② Ellenőrző LED
A szerelés után az üzemkész állapotot és üzem közben az aktív kommunikációt jelzi,
- ③ Típus tábla (oldalt elhelyezve)
- ④ Adatkábel

Be- és kikapcsolás

A modul nem rendelkezik külön Be/Ki kapcsoló gombbal. Be- és kikapcsolása a tisztító automatával együtt történik.

Minden egyes bekapcsolást követően a modulnak kb. 90 másodpercre van szüksége az inicializáláshoz. Csak ezután történik az adattovábbítás, illetve lehetséges az interfészen a beállításokat végrehajtani.

Ellenőrző LED

Az ellenőrző LED (Light Emitting Diode) tájékoztatás ad a kommunikációs modul állapotáról.

LED	Állapot
ZÖLDEN világít	Hálózati kapcsolat szükséges. A modul üzemkész.
SÁRGÁN világít	A hálózat konfigurált, de nincs kapcsolat a hálózattal.
PIROSAN világít	A modul nem konfigurált.
Ki	A modul nem rendelkezik energiaellátással. Ellenőrizze a modul helyes pozícióját a modulfiókban.

Gomb

A modulon a gomb több funkcióval rendelkezik.

WPS gomb

A WPS gomb a modul és az ön routere, illetve a repeater közötti Wi-Fi kapcsolat létrehozásához használható (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Ennek előfeltétele a WPS-képes router, illetve repeater.


Reset gomb

A modulon a gomb a modul gyári beállításainak ismételt visszaállítására használható.

- A gyári beállítások visszaállításához nyomja meg a gombot kb. 5–9 másodpercig.

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a kommunikációs modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását .

Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

 Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

- ▶ A kommunikációs modul kizárólag a használati útmutatóban megnevezett alkalmazási területekre van engedélyezve. Semmilyen más használat, átépítés vagy változtatás nem engedélyezett, és esetleg veszélyes lehet.
- ▶ A kommunikációs modult csak a Miele vevőszolgálat vagy egy megfelelően képzett szakember telepítheti, veheti üzembe és tarthatja karban. A javítások kizárólag a Miele vevőszolgálatnak vannak fenntartva. A szakszerűtlen javítások révén a felhasználó számára jelentős veszélyek keletkezhetnek!
- ▶ Ellenőrizze a kommunikációs modul látható sérüléseit a beépítés előtt. Egy sérült modul veszélyeztetheti a biztonságát és semmi esetben sem szabad beépíteni.
- ▶ A kommunikációs modul beszerelése előtt vesse össze a csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) a modul adattábláján a tisztító automata adattábláján lévővel. Az adatoknak meg kell egyeznie, hogy a modul ne károsodjon. Kétség esetén kérdezzen meg egy villamos szakembert.
- ▶ Semmi esetre se nyissa ki a kommunikációs modul házát. Az áramvezető elemek megérintése, valamint a villamos és mechanikai felépítés megváltoztatásai veszélyeztethetik Önt és lehetséges, hogy a modul működési zavaraihoz vezethetnek.
- ▶ Ügyeljen a szakszerű felszerelésre és az adatkábel elhelyezésére. A csatlakozókábel pl. nem törhet meg vagy csípődhet be, nem fekkhet fel éles élekre vagy állhat húzófeszültség alatt.
- ▶ A modul által támogatott Wi-Fi technológiában időlegesen vagy teljesen zavar állhat be, például az építésügyi feltételek vagy a felállítási hely berendezése miatt. Ezért a kínált funkciók állandó elérhetősége nem biztosított.

Wi-Fi használat előkészítése

A modul Wi-Fi kapcsolatának használatához telepítés előtt figyelembe kell venni a következőket.

A Wi-Fi jel hatósugara és elérhetősége

A Wi-Fi hatósugara, illetve jelerőssége az épített környezettől függ. A vasbeton falak és mennyezetek, fém felületek, fémmel bevont fóliák és üvegtáblák, valamint a tűzvédelmi szerkezetek csillaphatják vagy eltéríthetik a jelet, ezáltal korlátozhatják a hatósugarat.

Ha például a tisztító automatát fém munkafelület alatt állítja fel, vagy azt fém szekrény veszi körül, akkor szinte teljesen leárnyékolja a jelet.

LAN csatlakozókábel

A LAN csatlakozókábelt nem szabad összekapcsolni a Wi-Fi hálózattal. Ha csatlakoztatva van a LAN csatlakozókábel, akkor automatikusan kikapcsol a Wi-Fi jel. A Wi-Fi és a LAN egyidejű használata technikailag nem lehetséges.

Wi-Fi-jelszó

Telepítés

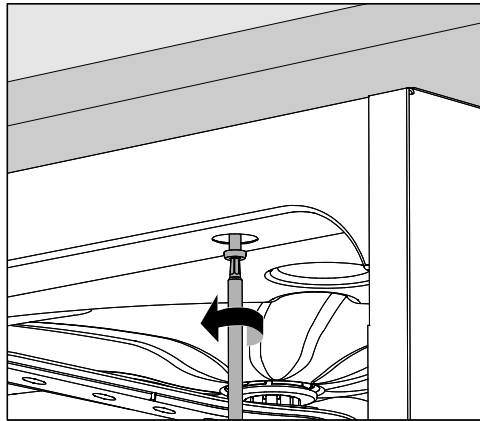
⚠ A kommunikációs modul beszerelése előtt feltétlenül vesse össze a csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) a modul típusú tábláján a tisztító automata típusú tábláján lévővel. Az adatoknak meg kell egyezniük, hogy a modul ne károsodjon. Kétség esetén kérdezzen meg egy elektrotechnikai szakembert.

- Válassza le a tisztító automatát a hálózatról.

Modulfiók

A modult a tisztító automata modulfiókjába kell betolni. A modulfiók a tisztító automata hátoldalán található.

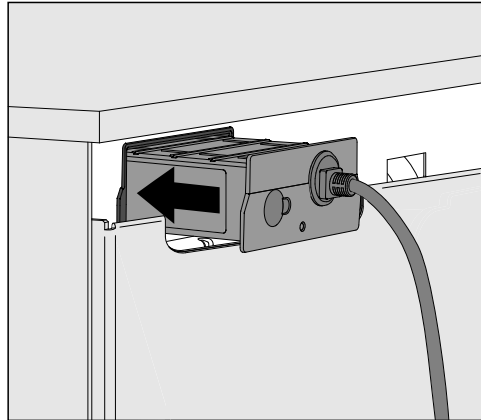
- Ha a tisztító automata egy fülkébe van beállítva:
- Húzza ki a tisztító automatát a fülkéből.
- Ha a tisztító automata egy munkafelület alá van beépítve:
- Nyissa ki az ajtót.



- Lazítsa meg a két rögzítő csavart.
- Húzza ki a tisztító automatát a munkafelület alól. Ügyeljen arra, hogy ennek során a tömlők és a csatlakozókábelek ne sérüljenek meg.

A modul csatlakoztatása

- Távolítsa el az esetleges öntapadó címkéket, vagy védősapkákat a fióknyílásról.



- Tolja be a kommunikációs modult a modulfiókba. Enyhe nyomásra a modul bepattan a végleges helyzetébe.

Az adatkábel elhelyezése

Wi-Fi

A Wi-Fi és a LAN egyidejű használata technikailag nem lehetséges.

Ha használni szeretné a Wi-Fi kapcsolatot, a LAN csatlakozókábel nem lehet összekapcsolva a hálózattal vagy egy adat-végberendezéssel. A Wi-Fi jel csak akkor áll rendelkezésre, ha nincs csatlakoztatva a csatlakozókábel.

- Ebben az esetben a legjobb, ha a csatlakozókábelt valahol a készülék hálsó oldalán lazán feltekerve rögzíti. Ebben az esetben nem lesz zavaró felállításkor vagy a tisztító automata karbantartása során.

LAN

Ha az adattovábbításhoz a Wi-Fi kapcsolat helyett a LAN csatlakozókábelt használja, akkor kösse össze az adatlekérdező készüléket. A Wi-Fi jel automatikusan kikapcsol.

- Ügyeljen a csatlakozókábel szakszerű fektetésére, hogy az például se ne törjön meg, se ne csípődjön be, éles élektől védve legyen és ne feszüljön.

Csak az EN/IEC 62368 szerint engedélyezett adatlekérdező készülékeket (PC, nyomtató stb.) használjon.

A tisztító automata bekapcsolása

- Csatlakoztassa a tisztító automatát az elektromos hálózatra. A modul a tisztító automatán keresztül van a hálózati feszültségre kapcsolva. További hálózati csatlakoztatásra nincs szükség.

A modul kb. 90 másodperc múlva üzemkész és konfigurálhatja az internetet.

Wi-Fi kapcsolat létrehozása

LAN csatlakozókábel

A LAN csatlakozókábelt nem szabad összekapcsolni a Wi-Fi hálózattal. Ha csatlakoztatva van a LAN csatlakozókábel, akkor automatikusan kikapcsol a Wi-Fi jel. A Wi-Fi és a LAN egyidejű használata technikailag nem lehetséges.

Bejelentkezés WPS-en keresztül

A WPS-en keresztüli bejelentkezés előfeltétele a WPS-képes Wi-Fi router, illetve repeater.

- Kapcsolja be a tisztító automatát.
A modul kb. 90 másodperc múlva üzemkész.
- Nyomja meg rövid ideig (1–4 másodpercig) a modulon a gombot.
A gombot semmi esetre se nyomja 4 másodpercnél hosszabb ideig, ellenkező esetben a modul visszaáll a gyári beállításokra, lásd Reset gomb.
- Aktiválja a WPS funkciót a Wi-Fi routerén, illetve a repeateren 2 percen belül.

A sikeres WPS bejelentkezést követően a modulon a LED zölden világít.

Wi-Fi hozzáférési pont

Ha a WPS segítségével nem szeretne kapcsolatot létrehozni és még nem konfigurálta a modult a Wi-Fi hálózathoz, akkor a tisztító automata bekapcsolásakor automatikusan megnyílik a Wi-Fi hozzáférési pont. Ezt összekapcsolhatja a számítógépével.

- Ehhez kapcsolja be a tisztító automatát.
A modul kb. 90 másodperc múlva üzemkész.
- Konfigurálja a tisztító automata interfészét. Ehhez kövesse a „Interfész konfigurálása” című fejezet utasításait.
- Hívja elő a modul webes interfészét és konfigurálja az interfészt a(z) „WiFi Settings” segítségével, lásd a „Webes interfész” című fejezetet.

Az interfész konfigurálása

⚠ A tisztító- és fertőtlenítőberendezéshez semmi esetre sem szabad hozzáférni az interneten keresztül, például a portok bővítésével!

Gondoskodjon arról, hogy megfelelően legyen konfigurálva az internetkapcsolat, illetve a router.

⚠ Az interfész konfigurálását csak szakemberek végezhetik.

A menü megnyitása

- A(z)  gombbal kapcsolja be a tisztító automatát.

Az interfész konfigurációjának megkezdése előtt várjon kb. 90 másodpercet.

- Hívja elő a menüt a következő beviteli útvonalon keresztül:

☰ gomb

▶ Bővített beállítások

▶ Interfész



- Válassza ki a(z) Ethernet interfészt és nyugtázza a választást az OK gombbal.

A következő opciók állnak rendelkezésre:

- Modul státusza

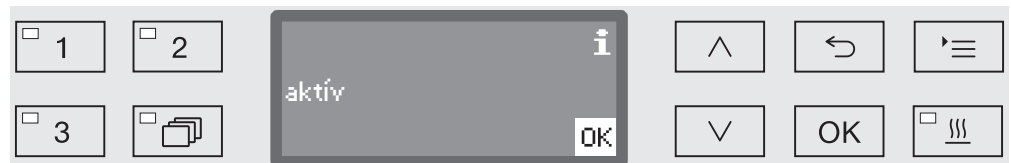
A kapcsolati állapot kijelzése.

- DHCP

Az Ethernet interfész vagy egy Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) segítségével, vagy az egyes paraméterek beállításával valósítható meg.

A kapcsolati állapot ellenőrzése

- Válassza ki ehhez a(z) Modul státusza opciót és nyugtázza a választást az OK gombbal.



A kijelzőn a következő üzenetek jelennek meg:

- aktív

A modul üzemkés.

- Beállítás, modul még nem aktív

A modul inicializálása még nincs lezárva. A folyamat kb. 90 másodpercig tart.

- inaktív

Nincs felismerve modul.

Ellenőrizze a modul telepítését. Kapcsolja ki és ismét be a tisztító automatát.

Ha az üzenet újra megjelenik, értesítse a Miele ügyfélszolgálatot.

Beállítások elvégzése

Egy esetleges későbbi ügyfélszolgálati beavatkozás számára dokumentálja az összes beállítást.

A manuális bevitelhez először a DHCP-t deaktiválni kell.

- Válassza ki ehhez a(z) DHCP opciót és nyugtázza a választást az **OK** gombbal.



- Válassza ki a(z) **ki** opciót és nyugtázza a választást az **OK** gombbal.


Ezt követően a következő beállításokat végezheti el:



- IP-cím
- Subnet mask
- Standard gateway
- DNS szerver automat.
- DNS-Server 1
- DNS-Server 2
- Port típus (nem releváns)
- Port (nem releváns)
- Válasszon ki egy opciót, és nyugtázza a választást az **OK** gombbal. Végezetül végrehajthatja a beállításokat a kijelzőn megjelenő utasításoknak megfelelően.

A(z) IP-cím, Subnet mask stb. beviteléhez például a következő kijelzés jelenik meg:



A középső sorban jelenik meg az aktuális beállítás. Ezt az alsó sorban lévő opciókkal lehet szerkeszteni. A legfelső sor az alsó sorból kiválasztott mindenkor opciót tartalmazza. A következő beviteli lehetőségek állnak rendelkezésre:

- Számok 0-tól 9-ig.
- Pont „.”.
- A(z)  szimbólum kiválasztása törli a mindenkor utolsó pozíciót.
- A kijelzőn az **OK** szimbólum kiválasztása menti a beállítást. Ezután a kijelzés a kiindulási menüre vált vissza.


- A(z)  szimbólum a kijelzőn, illetve a(z)  gomb a folyamatot lezárja a beállítás mentése nélkül. A kijelző a kiindulási menübe vált vissza.

A(z) IP-cím, a(z) Subnet mask stb. választást mindig teljeskörűen adja meg. Ha pl. a(z) IP-cím 192.168.1.23, akkor 192.168.001.023 értéket kell megadni.

- Irányítsa a kurzort a(z) \wedge (balra) és \vee (jobbra) nyílombok segítségével a kívánt opcióra.
- Hagyjon jóvá minden választást egyenként az OK gombbal.
- Mentse el az adatokat azzal, hogy a kijelzőn kiválasztja az OK szimbólumot, és a választást az OK gombbal nyugtázza.

A konfiguráció átvétele

Az interfész konfigurációja csak a tisztító automata újraindítását követően válik érvényessé.

- Várjon kb. 10 másodpercet, mielőtt a tisztító automatát az újraindításhoz kikapcsolja.
- A(z)  gombbal kapcsolja ki és ismét be a tisztító automatát.
- Várjon kb. 90 másodpercet a modul inicializálásához.
- Ezt követően ellenőrizze az interfész működését.

Hiba 559

Ha az üzembe helyezés során a(z) Hiba 559 hibaüzenet kerül kiadásra, vagy egy program ezzel a kijelzéssel szakadt meg, a(z) RS232 interfész aktiválva van és deaktiválni kell.

- Hívja elő ehhez a menüt a(z) RS232 interfész konfigurálásához a(z) Bővített beállítások/Interfész beviteli útvonalon.
- Válassza ki a(z) Ethernet opciót és nyugtázza a választást az OK gombbal.

A(z) RS232 interfész ezzel aktiválva van. A modul kb. 90 másodperc múlva üzemkész.

Webes interfész

A XKM 3200 WL LMD modul saját webes interfésszel rendelkezik, amelyen keresztül lehet a hálózati beállításokat konfigurálni, a nyomtatót beállítani vagy a jelszót módosítani.

Az interfész az ön helyi hálózatának bármely munkaállomásáról elérhető. Ennek előfeltétele a tisztító automata vezérlésében konfigurált interfész, az aktuális webes böngésző és a meglévő hálózati kapcsolat a tisztító automatával.

A webes interfész 2 weboldalra van felosztva. A kijelzés nyelve az angol.

- Vigye be a következő címek egyikét a böngészője címsorába, melynek <IP-address> megfelel a tisztító automata IP-címének.

Jelszó

https://<IP-address>/password.html

A webes interfész első megnyitásakor a(z) „Admin” felhasználónak a profiljához meg kell adnia egy egyszeri jelszót. A modul visszaállításakor a modul beállításai a gyári beállításokra állnak vissza, melynek során a(z) „Admin” felhasználó jelszava is törlődik.

- Change Password

Modul jelszó módosítása

Gyárilag először mindig a jelszót kell beállítani, mielőtt további beállításokat hajtana végre. A jelszó első beállításához a régi jelszó mezőnek üresen kell maradnia.

A modul konfigurálása

https://<IP-address>/index.html

A beállítások módosításához meg kell adnia egy felhasználót és egy jelszót. Csak ezt követően férhet hozzá a beállításokhoz.

- WiFi Settings

A Wi-Fi-hálózat kiválasztása

- IP Configuration

Az interfész konfigurációjának módosítása

- Network Printer

A hálózati nyomtató meghatározása a naplónyomtatáshoz

- Reset

Indítsa újra a modult vagy állítsa vissza a gyári beállításokra, amely következtében a felhasználói profilok és a modul jelszavak is törlődnek.

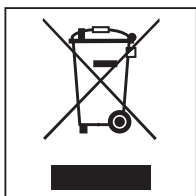
A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvjja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

A régi készülék ártalmatlanítása

Az elektromos és elektronikus készülékek számos értékes anyagot tartalmaznak. Ugyanakkor tartalmaznak olyan anyagokat, elegyeket és alkatrészeket is, amelyek működésükhöz és biztonságosságukhoz voltak szükségesek. A háztartási szemétbe kerülve, illetve nem szakszerű kezelés esetén ezek veszélyeztethetik az emberi egészséget és károsíthatják a környezetet. Ezért régi készülékét semmi esetre se dobja a háztartási szemétbe.



Helyette az önkormányzatoknál, a kereskedőknél vagy a Mielénél hivatalosan kijelölt, az elektromos és elektronikus készülékek ingyenes leadására és hasznosítására szolgáló gyűjtő- és visszavételi helyeket használja. Az esetlegesen az ártalmatlanítani kívánt régi készüléken maradt személyes adatok törléséért törvényileg ön felel. Önnek törvényi kötelessége, hogy a készülék által nem szorosan körülzárt, roncsolás nélkül kivehető elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint lámpákat roncsolás nélkül vegye ki. Vigye el ezeket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen leadhatja őket. Gondoskodjon arról, hogy a régi készülékét az elszállításig gyermekek elől biztosan elzárt helyen tárolják.

kk - Мазмұны

Осы нұсқаулар туралы ескертпелер	69
Сұрақтар және техникалық мәселелер.....	69
Шарттардың анықтамасы	69
Модуль.....	69
Қолданылу мақсаты	70
Берілген элементтер	71
Жеткізу ауқымы	71
Техникалық деректер.....	71
Сәйкестік декларациясы.....	71
Құрылғы нұсқаулығы	72
Құрылғыға шолу	72
Қосу және өшіру	72
Жарықдиодтық индикатор	73
Түйме	73
WPS түймесі.....	73
Бастапқы күйге қайтару түймесі.....	73
Деректерді қорғау және деректер қауіпсіздігі.....	74
Желі конфигурациясына арналған зауыттық әдепкі параметрлер	74
Авторлық құқық және лицензиялар	74
Ескерту және қауіпсіздік нұсқаулары	75
Бекіту және орнату	76
WiFi желісін қолдануға дайындалу	76
WiFi сигналының ауқымы және қолжетімділігі	76
LAN кабелі	76
WiFi құпиясөзі.....	76
Орнату	77
Модуль слоты.....	77
Модульді салу	78
Деректер кабельдерін жүргізу	78
Тазалау машинасын қосу	78
Желі қосылымы	79
WiFi қосылымын орнату	79
LAN кабелі	79
WPS кіруі	79
WiFi кіру нүктесі	79
Интерфейсті конфигурациялау	79
Мәзірді ашу	80
Байланыс күйін тексеру	80
Параметрлерді таңдау.....	81
Конфигурацияны іске қосу	82
Fehler 559.....	82
Веб-интерфейс	83
Құпиясөз	83
Модульді конфигурациялау	83
Ортаға күтіммен қарау	84
Қаптама материалын утилизациялау	84

Маңызды ескертулер

⚠ Қауіпсіздік үшін маңызды ақпарат ескерту таңбасы бар қалың жақтаулы тереземен бөлектеледі. Ол адамдар жарақат алуы немесе мүлік зақымдалуы мүмкін екенін ескертеді. Осы ескертулерді мұқият оқып, процедура нұсқауларын және сипаттаушы тәжірибе кодтарын қараңыз.

Ескертпелер

Қарастырылуы керек, белгілі бір маңыздылық ақпараты қалың жақтаулы тереземен бөлектеледі.

Қосымша ақпарат пен комментарийлер

Қосымша ақпарат пен комментарийлер қарапайым жақтауда болады.

Пайдалану қадамдары

Жұмыс қадамдары қара шаршы маркермен белгіленген.

Мысалы:

■ Көрсеткі түймелері арқылы опцияны таңдап, таңдауыңызды **OK** перменімен сақтаңыз.

Дисплей

Дисплейдегі функцияға пайдаланылатын бір қаріп арқылы дисплей хабарларында белгілі бір функциялар көрсетіледі.

Мысалы:

Einstellungen  мәзірі.

Сұрақтар және техникалық мәселелер

Сұрақтар немесе техникалық мәселелер туындаған жағдайда хабарласыңыз: Miele. Байланыс мәліметтерін тазалау машинасына арналған пайдалану нұсқаулығының соңғы жағынан немесе www.miele.com/professional арқылы табуға болады.

Шарттардың анықтамасы

Тазалау машинасы

Осы пайдалану нұсқауларында жуғыш-дезинфектор „тазалау машинасына“ қатысты.

Модуль

Байланыс модулі жалпы осы пайдалану нұсқаулығында модуль деп аталады.

Берілген ХКМ 3200 WL LMD байланыс модулі Miele жуғыш-дезинфекторы мен терминал құрылғысының немесе жергілікті желінің арасындағы интерфейсті реттеуге мүмкіндік береді. Деректер қосылымы – стандартты Ethernet немесе WiFi қосылымы. Интерфейс процесс құжаттамасын қоса алғанда, бірнеше мақсатта қызмет етеді. Процесс құжаттамасы туралы қосымша ақпаратты Miele компаниясынан алуға болады.

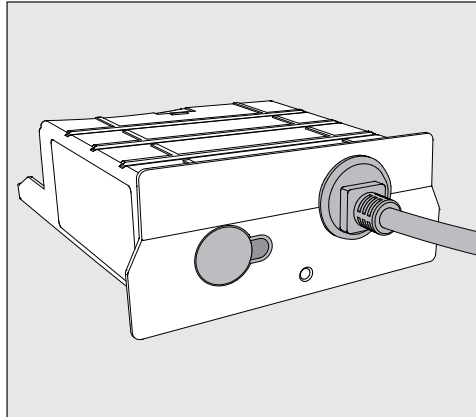
EN/IEC 62368 стандартына сай келетін терминал құрылғылары (компьютерлер, планшеттер, принтерлер және т.б.) ғана қолданылуы керек.

Интерфейсті тек мамандар конфигурациялай алады.

Байланыс модулін мына жуғыш-дезинфекторларда пайдалануға болады:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Жеткізу ауқымы



- XKM 3200 WL LMD байланыс модулі

Техникалық деректер

Кернеу, номинал жүктеме, сақтандырғыштың номинал мәні	Деректер тақтасын қараңыз
Қосылым кабелі	Шамамен 1,5 м
Ethernet бод жылдамдығы	10/100 Мбит/с
WiFi стандарты	802.11 b/g/n
WiFi жиілік диапазоны	2.400-2.483,5 МГц
Максимал WiFi тасымалдау қуаты	< 100 мВт
Жұмыс кезіндегі температура	Максимум 80 °C дейін
СЕ белгісі	2014/53/EU радиожабтықтарға қатысты директивасы

Сәйкестік декларациясы

Miele компаниясы осы құжат арқылы XKM 3200 WL LMD байланыс модулінің 2014/53/EU стандартына сай келетінін мәлімдейді.

ЕО сәйкестік декларациясының толық мәтінін төменде көрсетілген веб-сайттан жүктеп ала аласыз, ол үшін өнімнің атын немесе сериялық нөмірін енгізуіңіз керек:

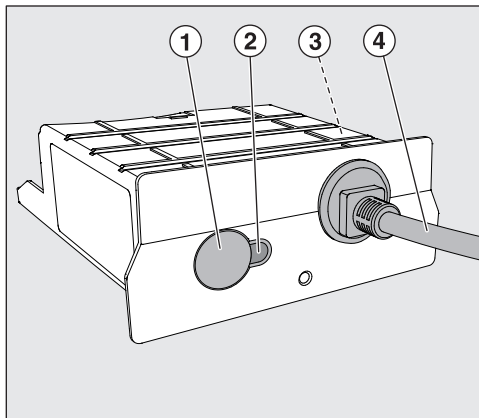
- www.miele.com/professional

> Өнімдер > Жүктеп алу

немесе

> Қызмет және қолдау көрсету > Пайдалану нұсқаулығы

Құрылғыға шолу



- ① Бастапқы күйге қайтару/WPS түймесі
- ② Жарықдиодтық индикатор
орнатқаннан кейін жұмыс істеуге дайын екенін және жұмыс
істеп тұрғанда белсенді байланыстың бар екенін білдіреді.
- ③ Деректер тақтасы (бүйір жағында орналасқан)
- ④ Деректер кабелі

Қосу және өшіру

Модульдің бөлек қосу/өшіру түймесі жоқ. Ол тазалау машинасымен бірге қосылады және өшеді.

Бұл модуль қосылған соң инициализация процесіне шамамен 90 с керек. Бұл процесс орындалғанға дейін деректерді тасымалдау және интерфейс параметрлерін өзгерту мүмкін емес.

Жарықдиодтық индикатор

Жарықдиодтық индикатор (жарықдиод) байланыс модулінің күйі туралы ақпаратты көрсетеді.

Жарықдиод	Күй
ЖАСЫЛ түспен жану	Желімен байланыс орнатылды. Модуль пайдалануға дайын.
САРЫ түспен жану	Желі конфигурацияланған, бірақ желімен байланыс орнатылмаған.
ҚЫЗЫЛ түспен жану	Модуль конфигурацияланбаған.
Өшірулі	Модуль қуат көзіне қосылмаған. Модульдің модуль слотына дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Түйме

Модульдегі түйменің бірнеше функциясы бар.

WPS түймесі

WPS түймесі модуль мен маршрутизатор немесе қайталағыш (WPS, WiFi, қорғалған реттеу) арасындағы WiFi байланысын орнату үшін қолданылады. WPS стандарты бар маршрутизаторлар немесе қайталағыштар қолданылуы керек.

Бастапқы күйге қайтару түймесі

Модульдегі бұл түйменің көмегімен модульдің зауыттың әдепкі параметрлерін қайтаруға болады.

- Зауыттық әдепкі параметрлерді қалпына келтіру үшін түймені шамамен 5–9 секунд басып тұрыңыз.

Деректерді қорғау және деректер қауіпсіздігі

Желілік функцияны қосып, құрылғыны интернетке жалғаған кезде, құрылғыңыз мына деректерді Miele Cloud қызметіне жібереді:

- құрылғының сериялық нөмірі
- құрылғы моделі және техникалық функциялары
- құрылғының күйі
- құрылғыңыздың бағдарламалық құралының күйі туралы ақпарат

Бастапқыда бұл деректерді белгілі бір пайдаланушыға тағайындауға болмайды және оларды біржола сақтау мүмкін емес. Құрылғыңызды пайдаланушымен байланыстырғанша деректерді біржола сақтауға немесе белгілі бір пайдаланушыға тағайындауға болмайды. Деректерді тасымалдау және оларды өңдеу процесі Miele компаниясының қатаң қауіпсіздік стандарттарымен реттеледі.

Желі конфигурациясына арналған зауыттық әдепкі параметрлер

Байланыс модуліндегі немесе біріктірілген WiFi модуліндегі параметрлердің барлығын зауыттық әдепкі параметрлерге қайтара аласыз. Желі конфигурациясы құрылғыны утилизациялағанда немесе сатқанда немесе пайдаланылған құрылғы іске қосылған кездерде қалпына келтірілуі керек. Бұл барлық жеке деректердің жойылғандығына және оның алдыңғы иесі енді құрылғыны пайдалана алмайтындығына кепілдік беретін жалғыз әдіс.

Авторлық құқық және лицензиялар

Байланыс модулін пайдалану және басқару мақсатында Miele компаниясы меншіктік немесе үшінші тарап бағдарламалық құралын пайдаланады, оған бастапқы коды ашық лицензиялау шарттары қолданылады. Бағдарламалық құралдың/бағдарламалық құрал компоненттерінің бұл элементтері авторлық құқықпен қорғалған. Miele және үшінші тараптың авторлық құқықтары сақталуы тиіс.

Сонымен қатар бұл байланыс модулі ашық бастапқы коды бар лицензия шарттарына сәйкес қолданылатын бағдарламалық құрал компоненттерін қамтиды. Құрылғыдағы бастапқы коды ашық компоненттер, сонымен қатар тиісті авторлық құқық ескертпелері, лицензиялық шарттардың көшірмелері жарамды және қосымша ақпаратты веб-браузердің көмегімен IP мекенжайы арқылы жергілікті түрде ашуға болады (<https://<IP address>/Licenses>). Осы орында көрсетілетін бастапқы коды ашық лицензияларға қатысты жауапкершілік және кепілдік міндеттемелері тиісті құқық иелеріне қатысты қолданылады.

Оқыс оқиғалардың және байланыс модулінің зақымдалу қаупінің алдын алу үшін, оны алғаш рет пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
Бұл нұсқауларды қауіпсіз жерде сақтаңыз.

⚠ Сонымен қатар жуғыш-дезинфекторға арналған пайдалану нұсқаулығын оқыңыз және Кепілдік және қауіпсіздік нұсқауларына ерекше назар аударыңыз.

- ▶ Бұл байланыс модулін пайдалану нұсқаулығында көрсетілген құрылғылар үшін ғана пайдалану керек. Оған өзгерістер немесе түзетулер енгізуге болмайды және оны дұрыс пайдалану керек, әйтпесе қауіпті болады.
- ▶ Байланыс модулін Miele қызметі немесе тиісті біліктілігі бар маман ғана орнатуы, тексеруі және оған қызмет көрсетуі керек. Жөндеу жұмыстарын тек Miele қызмет көрсету орталығы ғана орындауы тиіс. Жөндеу жұмыстарын біліктілігі жоқ адам орындаса, қауіпті болуы мүмкін.
- ▶ Орнатпас бұрын, байланыс модулінің сыртқы зақымдары бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалған модуль қауіпті болуы мүмкін және оны орнатуға болмайды.
- ▶ Байланыс модулін орнатпас бұрын, деректер тақтасындағы байланыс деректерін (кернеу және жиілік) жуғыш-дезинфектордың деректер тақтасындағы көрсеткіштермен салыстырыңыз. Егер деректер сәйкес келмесе, модульге зақым келуі мүмкін. Егер қиындық туындаса, электр маманына хабарласыңыз.
- ▶ Байланыс модулінің корпусын ешбір жағдайда ашуға болмайды.
Тоғы бар электрлік компоненттерді ұстау немесе электрлік не механикалық компоненттерді өзгерту қауіпті және модульдің дұрыс жұмыс істемей қалуына себеп болуы мүмкін.
- ▶ Байланыс модуліне арналған деректер кабелі жиналғанына және дұрыс жүргізілгеніне көз жеткізіңіз. Кабельді майыстыруға немесе бүгуге болмайды. Оны өткір жиектердің айналасында жүргізуге немесе керіп тартуға болмайды.
- ▶ Модульдегі WiFi технологиясы құрылымдық жағдайларға немесе реттелген орнына байланысты уақытша немесе толықтай істен шығуы мүмкін. Сол себепті аталмыш функциялардың қолжетімділігіне кепілдік берілмейді.

WiFi желісін қолдануға дайындалу

Модульде WiFi байланысын қолданғыңыз келсе, оны орнатпас бұрын мыналарды ескеріңіз.

WiFi сигналының ауқымы және қолжетімділігі

WiFi ауқымы немесе сигнал күші құрылымдық ортаға байланысты болады. Күшейтілген бетон қабырғалар және төбелер, металл беттер, металдан жасалған таспалар, шыны экрандар және өрттен қорғау конструкциялары сигналды басуы немесе ауытқытуы мүмкін, сондықтан ауқымы азаяды.

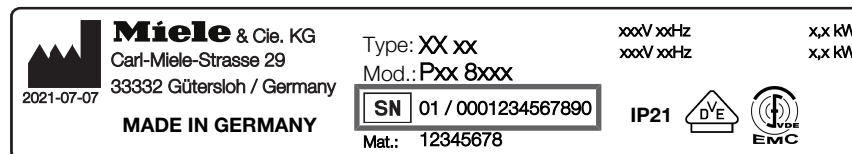
Егер тазалау машинасы металдан жасалған жұмыс үстелінің астында тұрса немесе металдан жасалған шкафтың ішінде тұрса, сигнал толықтай блокталуы мүмкін.

LAN кабелі

LAN кабелін желіге жалғамаңыз. LAN кабелін жалғасаңыз, WiFi сигналы автоматты түрде өшіп қалады. Бұл технологияда WiFi желісін де, LAN желісін де бір уақытта қолдануға болмайды.

WiFi құпиясөзі

- Тазалау машинасының сериялық нөмірін жазып алыңыз. Ол WiFi байланысын оранту кезінде құпиясөз ретінде қолданылады. Сериялық нөмірді тазалау машинасындағы **[SN]** деректер тақтасынан таба аласыз. Деректер тақтасының орны тазалау машинасына арналған машина сипаттамасында көрсетіледі. Мысал:



Модульдің сериялық нөмірлерін бастапқы нөлдерінсіз пайдалансаңыз, құпиясөз ретінде жүреді. Мысал:

[SN] 01/0001234567890

Құпиясөз: **1234567890**

Орнату

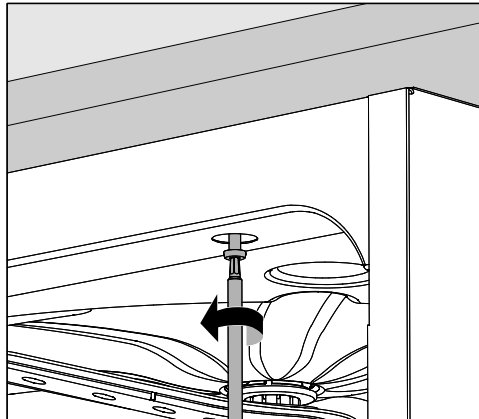
⚠ Байланыс модулін бекіту алдында деректер тақтасындағы байланыс деректерін (кернеу және жиілік) тазалау машинасындағы деректер тақтасындағы деректермен салыстырыңыз. Егер деректер сәйкес келмесе, модульге зақым келуі мүмкін. Күдіктенген жағдайда, білікті электр маманымен ақылдасыңыз.

- Тазалау машинасын негізгі электр қуат көзінен ажыратыңыз.

Модуль слоты

Бұл модуль тазалау машинасындағы модуль слотына салынады. Модуль слоты тазалау машинасының артында орналасқан.

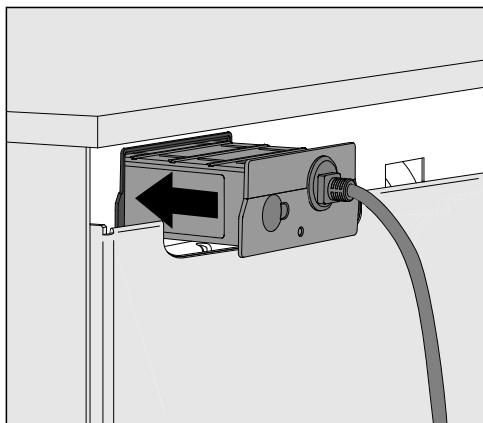
- Тазалау машинасы қуысқа орнатылса:
- Тазалау машинасын нишадан суырып шығарыңыз.
- Тазалау машинасы жұмыс үстелінің астына орнатылса:
- Есікті ашыңыз.



- Бекіту бұрандаларын шешіңіз.
- Тазалау машинасын жұмыс үстелінің астынан суырып шығарыңыз. Машинаны қозғалту кезінде шлангілер мен кабельдерді зақымдап алмаңыз.

Модульді салу

- Слот апертурасынан жапсырмаларды немесе қорғаныс қалпақтарын қажетінше шығарыңыз.



- Модульді модуль слотына итеріңіз. Ол орнына „сырт“ етіп орнағанға дейін модульді ақырын итеріңіз.

Деректер кабельдерін жүргізу WiFi

Бұл технологияда WiFi желісін де, LAN желісін де бір уақытта қолдануға болмайды.

WiFi байланысын қолданғыңыз келсе, LAN кабелі желіге немесе терминал құрылғысына жалғануы керек. LAN кабелі жалғанбаған жағдайда ғана WiFi сигналы болады.

- LAN кабелін орап, машинаның артындағы бір жерге іліп қойғаныңыз жөн. Сонда тазалау машинасын орнатып немесе оған техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жасап жатқанда, ол аяққа оралмайды.

LAN

Деректерді тасымалдау үшін WiFi желісінің орнына LAN кабелін пайдаланатын болсаңыз, LAN кабелін терминал құрылғысына жалғаңыз. LAN кабелін жалғасаңыз, WiFi сигналы автоматты түрде өшіп қалады.

- Кабельдің дұрыс жатқанына көз жеткізіңіз; ол майыспауы немесе бүгілмеуі керек. Кабельді өткір жиектерден алшақ ұстаңыз және оны керіп тартпаңыз.

EN/IEC 62368 стандартына сай келетін терминал құрылғыларды (компьютер, принтерлер және т.б.) қолдануға болады.

Тазалау машинасын қосу

- Тазалау машинасын қуат көзіне жалғаңыз. Модуль тазалау машинасы арқылы негізгі кернеу көзімен қамтамасыз етіледі. Қосымша қуат қосылымы қажет емес.

Шамамен 90 с өткен соң модуль пайдалануға дайын және интерфейсті конфигурациялауға болады.

WiFi қосылымын орнату

LAN кабелі

LAN кабелін желіге жалғамаңыз. LAN кабелін жалғасаңыз, WiFi сигналы автоматты түрде өшіп қалады. Бұл технологияда WiFi желісін де, LAN желісін де бір уақытта қолдануға болмайды.

WPS кіруі

WPS кіруі үшін WPS қосылған WiFi маршрутизаторы немесе қайталағышы керек.

- Тазалау машинасын қосыңыз.
Шамамен 90 с өткен соң модульді пайдалана беруге болады.
- Модульдегі түймені қысқа уақыт басыңыз (1–4 секунд).
Түймені 4 секундтан артық басуға болмайды, себебі модульдің зауыттық әдепкі параметрлерін қайтару процесі іске қосылып кетуі мүмкін; „Бастапқы күйге қайтару түймесі“ бөлімін қараңыз.
- 2 минуттың ішінде WiFi маршрутизаторыңыздағы немесе қайталағышыңыздағы WPS функциясын қосыңыз.

WPS кіруі орындалса, модульдегі жарықдиод жасыл түспен жанады.

WiFi кіру нүктесі

WPS қосылымының параметрлерін реттегіңіз келмесе және модуль әлі WiFi желісіне конфигурацияланбаған болса, тазалау машинасы қосылған кезде, WiFi кіру нүктесі автоматты түрде ашылады. Кіру нүктесін компьютеріңізге жалғауға болады.

- Ол үшін тазалау машинасын қосыңыз.
Шамамен 90 с өткен соң модульді пайдалана беруге болады.
- Тазалау машинасының интерфейсін конфигурациялаңыз. Ол үшін „Интерфейсті конфигурациялау“ тарауындағы нұсқауларды орындаңыз.
- Модульдің веб-интерфейсін ашыңыз және „WiFi Settings“ бөлімінде интерфейсін конфигурациялаңыз; „Интерфейсті конфигурациялау“ бөлімін қараңыз.

Интерфейсті конфигурациялау

⚠ Интернетке жуғыш-дезинфектор арқылы, мысалы, порт бағыттаушы арқылы кіруге болмайды!
Интернет байланысы немесе маршрутизаторыңыз сәйкесінше конфигурацияланғанына көз жеткізіңіз.

⚠ Интерфейсті тек мамандар конфигурациялай алады.

Мәзірді ашу

-  түймесінің көмегімен тазалау машинасын ашыңыз.

Интерфейсті конфигурациялай бастамас бұрын шамамен 90 секундтай күтуіңіз керек.

- Мәзірді келесі жолмен ашыңыз:

☰ түймесі

▸ Erweiterte Einstellungen

▸ Schnittstelle



- Ethernet интерфейсін таңдаңыз және опцияны OK түймесімен растаңыз.

Төмендегі опцияларды пайдалануға болады:

- Modulstatus

Байланыс күйін көрсетеді.

- DHCP

Ethernet интерфейсін Динамикалық хост конфигурациясы протоколы (DHCP) не жекелеген параметрлерді орнату арқылы орындай аласыз.

Байланыс күйін тексеру

- Modulstatus опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны OK түймесімен растаңыз.



Дисплейде мына хабарлар пайда болуы мүмкін:

- aktiv

Модуль пайдалануға дайын.

- Initialisierung, Modul noch nicht aktiv

Модуль инициализацияны әлі аяқтамады. Бұл процесс шамамен 90 секундқа созылады.

- inaktiv

Ешбір модуль анықталмады.

Модульдің орнатылғанын тексеріңіз. Тазалау машинасын өшіріңіз, содан кейін қайта қосыңыз.

Егер хабар қайта-қайта шыға берсе, Miele тұтынушыларға қызмет көрстеу бөліміне хабарласыңыз.

Параметрлерді таңдау

Барлық параметрді құжатқа тіркеп қойыңыз, кейін техникалық қолдау орталығына керек болуы мүмкін.

Қолмен өзгертпес бұрын, DHCP құрылғысын өшіріп қою керек.

- DHCP опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны **OK** түймесімен растаңыз.



- **aus** опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны **OK** түймесімен растаңыз.

Содан кейін мына параметрлерді таңдауға болады:


- IP-Adresse
- Subnet-Maske
- Standardgateway
- DNS-Server automatisch
- DNS-Server 1
- DNS-Server 2
- Port-Typ (қатысы жоқ)
- Port (қатысы жоқ)

- Опцияны таңдап, оны **OK** түймесімен растаңыз. Экранда көрсетілген ақпаратқа сай мына параметрлерді жасауыңызға болады.

IP-Adresse, Subnet-Maske және т.б. экранға кіру үшін дисплейде мынадай ақпарат болады:



Қолданыстағы параметр дисплейдің ортаңғы жолында көрсетіледі. Оны астыңғы жолда көрсетілген опцияларды пайдаланып өзгертуге болады. Үстіңгі жолда төменгі жолдан таңдалаған опция көрсетіледі. Мынадай деректер енгізу опциялары қолжетімді:

- 0–9 аралығындағы сандар.
- Ондық таңба „.“.
- Соңғы позицияны жою үшін  белгісін пайдаланыңыз.
- Параметрді сақтау үшін дисплейде **OK** таңбасын таңдаңыз. Дисплей содан кейін негізгі мәзірге қайтады.

- Дисплейде ⇐ таңбасын таңдап немесе ⇐ түймесін пайдаланып, жасалған параметр(лер)ді сақтамай процесті жабыңыз. Дисплей негізгі мәзірге қайтады.

IP-Adresse, Subnet-Maske және т.б. толығымен енгізілуі керек. Мысалы, IP-Adresse 192.168.1.23 болса, 192.168.001.023 деп енгізіңіз.

- ∧ (оңға) және ∨ (солға) көрсеткі түймелерді пайдаланып, қажетті опцияға курсорды апарыңыз.
- Әр енгізген мәнді OK түймесін басып растаңыз.
- Енгізілген мәндерді сақтау үшін дисплейде OK таңбасын басыңыз және OK түймесімен растаңыз.

Конфигурацияны іске қосу

Тазалау машинасы қайта іске қосылған соң ғана интерфейс конфигурациясы күшіне енеді.

- Қайта қосу үшін тазалау машинасын өшірмес бұрын шамамен 10 секунд күтіңіз.
- Тазалау машинасын өшіріңіз, содан кейін ⏻ түймесінің көмегімен қайта қосыңыз.
- Модульдің инициализациясын шамамен 90 секунд күтіңіз.
- Содан кейін интерфейсстің жұмыс істеп тұрған-тұрмағанын тексеріңіз.

Fehler 559

Іске қосу кезінде туралы Fehler 559 хабары көрсетілсе немесе бағдарламаның жұмысы осы хабарға байланысты үзілсе, RS232 интерфейсі іске қосылады және ол өшірілуі керек.

- RS232 интерфейсін Erweiterte Einstellungen/Schnittstelle арқылы конфигурациялау үшін мәзірді ашыңыз.
- Ethernet опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны OK түймесімен растаңыз.

RS232 интерфейсі өшеді. Шамамен 90 с өткен соң, модульді пайдалана беруге болады.

Веб-интерфейс

ХКМ 3200 WL LMD модулінің арнаулы веб-интерфейсі бар, ол арқылы желі параметрлерін конфигурациялауға, принтерлердің параметрлерін реттеуге немесе құпиясөзді өзгертуге болады.

Интерфейсті жергілікті желідегі кез келген жұмыс станциясынан ашуға болады. Тазалау машинасының контроллерінде конфигурацияланған интерфейс, жаңартылған веб-браузер және тазалау машинасына қосылған желі қажет.

Веб-интерфейс 2 веб-бетке бөлінеді. Шығару тілі – ағылшын тілі.

- Браузеріңіздің мекенжай жолағына мына мекенжайлардың бірін енгізіңіз (ондағы <IP-address> тазалау машинаңыздың IP мекенжайына сәйкес келеді).

Құпиясөз

https://<IP-address>/password.html

Веб-интерфейс алғаш рет ашылғанда, „Admin“ пайдаланушысы профилінің құпиясөзін реттеуі керек (тек бір рет). Модульді қалпына келтіргенде, оның зауыттық әдепкі параметрлері қайтарылады; ондай жағдайда „Admin“ пайдаланушысының құпиясөзі де бастапқы күйге қайтарылады.

- Change Password

Модуль құпиясөзін өзгерту

Параметрлерді реттемес бұрын, ең алдымен құпиясөзді зауыттық параметрге қайтару керек. Құпиясөзді алғаш рет орнатып жатқанда, ескі құпиясөзге арналған өріс бос қалуы керек.

Модульді конфигурациялау

https://<IP-address>/index.html

Параметрлерді өзгерту үшін пайдаланушы аты мен құпиясөзді енгізуіңіз керек. Олай етпесеңіз, параметрлерге кіре алмайсыз.

- WiFi Settings

WiFi желісін таңдау

- IP Configuration

Интерфейс конфигурациясын өзгерту

- Network Printer

Есептерді басып шығару үшін желі принтерін көрсету

- Reset

Модульді өшіріп, қайта қосыңыз немесе зауыттық әдепкі параметрлерді қайтарыңыз (ондайда пайдаланушы профильдері де, модуль құпиясөздері де жойылады).

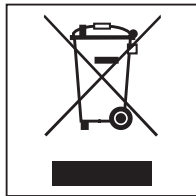
Қаптама материалын утилизациялау

Қаптама тасымалдау кезіндегі зақымнан қорғауға арналған. Пайдаланылатын қаптама материалдары утилизациялау бойынша қоршаған ортаға зиянды емес материалдардан жасалған және қайта өңделуі керек.

Қаптаманы қайта өңдеу өндірістік процесте шикізат материалдарын пайдалануды қысқартып, қоқыс полигондарындағы қоқыс көлемін азайтады.

Ескі құралыңызды кәдеге жарату


Электрлік және электронды құрылғылар көптеген құнды материалдардан тұрады. Сондай-ақ, олардың ішінде дұрыс жұмыс істеуі мен қауіпсіздігі үшін маңызды кейбір материалдар, қосылыстар мен компоненттер болады. Олар тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратылған немесе дұрыс пайдаланбаған кезде адам денсаулығы мен қоршаған ортаға қауіпті болуы мүмкін. Сондықтан ескі құрылғыны тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз.



Оның орнына жергілікті қоғамдастықта, дилеріңізбен немесе Miele компаниясымен электрлік және электрондық құрылғыларды кәдеге жарату және қайта өңдеу үшін арнайы жинау және кәдеге жарату орындарын пайдаланыңыз. Заң бойынша кәдеге жарату үшін ескі құрылғыдан қандай да бір жеке деректердің жойылуы үшін жеке жауапкершілікте боласыз. Заң бойынша, сіз құрылғыға мықтап бекітілмеген барлық ескі батареяларды алып тастауыңыз керек және мүмкін болса, барлық шамдарды жоймай алып тастауыңыз керек. Оларды тегін тапсыруға болатын қолайлы жинау орнына апару керек. Ескі құрылғыны қоқысқа тастау үшін сақтаған кезде балаларға қауіп төндірмейтінін тексеріңіз.

Wskazówki dotyczące instrukcji	86
Pytania i problemy techniczne	86
Definicje pojęć	86
Moduł	86
Przeznaczenie	87
Zawartość zestawu	88
Zakres dostawy	88
Dane techniczne.....	88
Deklaracja zgodności	88
Opis urządzenia	89
Przegląd urządzenia	89
Włączanie i wyłączanie.....	89
Kontrolka LED	90
Przycisk	90
Przycisk WPS	90
Przycisk reset	90
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	91
Montaż i instalacja	92
Przygotowanie do korzystania z WiFi.....	92
Zasięg i dostępność sygnału WiFi.....	92
Kabel LAN	92
Hasło WiFi	92
Instalacja	93
Wnęka modułowa.....	93
Wkładanie modułu.....	94
Układanie kabla danych	94
Włączanie automatu myjącego	94
Połączenie sieciowe	95
Tworzenie połączenia WiFi	95
Kabel LAN	95
Logowanie przez WPS	95
Access Point WiFi.....	95
Konfiguracja złącza	95
Wywoływanie menu.....	96
Sprawdzanie statusu połączenia.....	96
Podejmowanie ustawień.....	97
Zastosowanie konfiguracji.....	98
Błąd 559	98
Interfejs webowy	99
Hasło	99
Konfiguracja modułu	99
Ochrona środowiska naturalnego	100
Utylizacja opakowania transportowego	100

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkownika myjni lub pod adresem www.miele.pl/professional.

Definicje pojęć

Automat myjący

W tej instrukcji użytkownika urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia.

Moduł

Moduł komunikacyjny jest ogólnie określany w tej instrukcji użytkownika jako moduł.

Obecny moduł komunikacyjny XKM 3200 WL LMD umożliwia konfigurację złącza pomiędzy automatem myjąco-dezynfekującym Miele i urządzeniem przetwarzania danych lub siecią lokalną. Połączenie danych jest realizowane zgodnie ze standardem Ethernet lub WiFi. Złącze służy m.in. do dokumentacji procesowej. Dalsze informacje dotyczące dokumentacji procesowej można uzyskać w Miele.

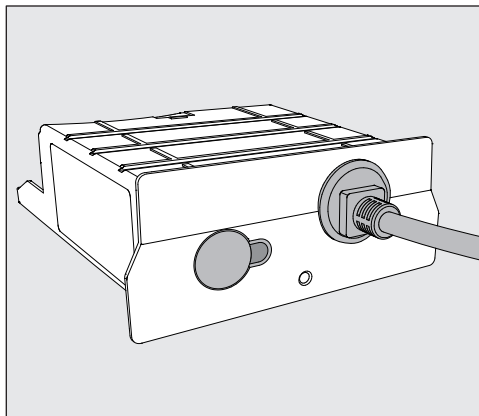
Stosować wyłącznie takie urządzenia przetwarzania danych (np. komputery, drukarki), które posiadają aprobatę EN/IEC 62368.

Konfiguracja złącza powinna być przeprowadzana wyłącznie przez specjalistów.

Moduł komunikacyjny można zastosować w następujących automatach myjąco-dezynfekujących:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Zakres dostawy



- Moduł komunikacyjny XKM 3200 WL LMD

Dane techniczne

Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Kabel przyłączeniowy	ok. 1,5 m
Prędkość przesyłu danych Ethernet	10/100 Mbit/s
Standard WiFi	802.11 b/g/n
Zakres częstotliwości WiFi	2.400-2.483,5 MHz
Maksymalna moc nadawania WiFi	< 100 mW
Temperatura robocza	do maks. 80 °C
Oznaczenie CE	Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych 2014/53/UE

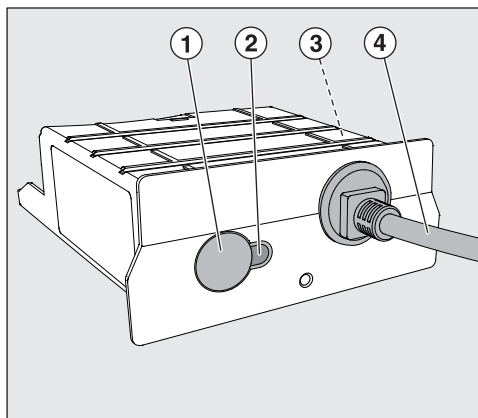
Deklaracja zgodności

Niniejszym Miele oświadcza, że ten moduł komunikacyjny XKM 3200 WL LMD spełnia wymagania Dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny po podaniu nazwy produktu lub numeru fabrycznego pod jednym z poniższych adresów internetowych:

- www.miele.pl/professional
 - > Produkty > Pobieranie
- lub
- > Serwis > Instrukcje użytkowania

Przegląd urządzenia



- ① Przycisk reset/WPS
- ② Kontrolka LED
Po montażu sygnalizuje gotowość do pracy, a podczas pracy aktywną komunikację.
- ③ Tabliczka znamionowa (umieszczona z boku)
- ④ Kabel danych

Włączanie i wyłączanie

Moduł nie posiada oddzielnego włącznika/wyłącznika. Jest on włączany i wyłączany razem z automatem myjącym.

Po każdym włączeniu moduł potrzebuje ok. 90 s na inicjalizację. Dopiero po upływie tego czasu dane będą przesyłane lub będzie można dokonywać ustawień złącza.

Kontrolka LED

Kontrolka LED (Light Emitting Diode) podaje informacje dotyczące statusu modułu komunikacyjnego.

LED	Status
Świeci NA ZIEŁONO	Połączenie z siecią aktywne. Moduł jest gotowy do pracy.
Świeci NA ŻÓŁTO	Sieć jest skonfigurowana, ale nie ma połączenia z siecią.
Świeci NA CZERWONO	Moduł nie jest skonfigurowany.
Wył.	Moduł nie ma zasilania. Sprawdzić pozycję modułu we wnęce modułowej.

Przycisk

Przycisk na module ma kilka funkcji.

Przycisk WPS


Przycisk WPS może zostać zastosowany do tego, żeby utworzyć połączenie WiFi pomiędzy modulem i routerem ew. wzmacniaczem sygnału (WPS: WiFi Protected Setup). Warunkiem jest router ew. wzmacniacz sygnału z funkcjonalnością WPS.

Przycisk reset

Przycisk na module może zostać zastosowany do tego, żeby przywrócić moduł do ustawień fabrycznych.

- Naciskać przycisk przez ok. 5–9 sekund, żeby przywrócić ustawienia fabryczne.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.
Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Moduł komunikacyjny jest dopuszczony wyłącznie dla wymienionych w instrukcji użytkowania obszarów zastosowań. Wszystkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany są niedozwolone i potencjalnie niebezpieczne.
- ▶ Moduł komunikacyjny może być instalowany, uruchamiany i konserwowany wyłącznie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę. Naprawy są zastrzeżone wyłącznie dla serwisu Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika!
- ▶ Przed montażem należy skontrolować moduł komunikacyjny pod kątem widocznych uszkodzeń. Uszkodzony moduł komunikacyjny może zagrażać bezpieczeństwu i w żadnym wypadku nie wolno go montować.
- ▶ Przed montażem modułu komunikacyjnego należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość prądu) na tabliczce znamionowej modułu z parametrami na tabliczce znamionowej myjni. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości zasięgnąć opinii wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ W żadnym razie nie otwierać obudowy modułu komunikacyjnego. Dotknięcie komponentów przewodzących prąd elektryczny, jak również zmiany budowy elektrycznej i mechanicznej, mogą prowadzić do wystąpienia zagrożeń i ewentualnych usterek w działaniu modułu.
- ▶ Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż i ułożenie kabla danych. Kabel nie może np. być załamany ani zakleszczony, przylegać do ostrych krawędzi ani być naprężony.
- ▶ Obsługiwana przez moduł technologia WiFi może ulegać okresowym lub całkowitym zakłóceniom, np. przez warunki budowlane lub konfigurację w miejscu ustawienia. Z tego powodu nie można zagwarantować stałej dostępności oferowanych funkcji.

Przygotowanie do korzystania z WiFi

Jeśli chcą Państwo korzystać z połączenia WiFi modułu, przed instalacją należy zwrócić uwagę na następujące rzeczy.

Zasięg i dostępność sygnału WiFi

Zasięg ew. siła sygnału WiFi jest uzależniona od otoczenia budowlanego. Ściany i sufity z żelazobetonu, powierzchnie metalowe, folie i szyby szklane napawane metalem, jak również konstrukcje przeciwpożarowe mogą tłumić lub odbijać sygnał, ograniczając w ten sposób zasięg.

Jeśli automat myjący jest np. ustawiony pod metalowym blatem roboczym lub w otoczeniu szafek metalowych, sygnał jest tłumiony prawie całkowicie.

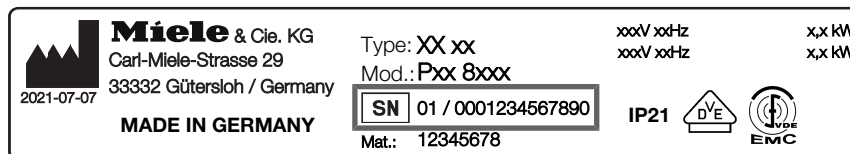
Kabel LAN

Kabel LAN nie może być połączony z siecią. Gdy kabel LAN jest podłączony, sygnał WiFi jest automatycznie wyłączany. Równoczesne korzystanie z WiFi i LAN jest technicznie niemożliwe.

Hasło WiFi

- Zanotować numer seryjny automatu myjącego. Będzie on potrzebny jako hasło do utworzenia połączenia WiFi. Numer seryjny **SN** można znaleźć na tabliczce znamionowej automatu myjącego. Pozycja tabliczki znamionowej jest zaznaczona w opisie urządzenia automatu myjącego.

Przykład:



Jako hasło służą ostatnie cyfry numeru seryjnego, bez wiodących zer. Przykład:

SN 01/0001234567890

Hasło: **1234567890**

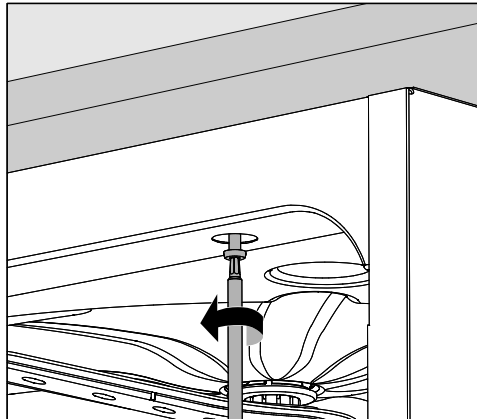
Instalacja

⚠ Przed montażem modułu komunikacyjnego należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej modułu z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej myjni. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii elektryka.

- Odłączyć automat myjący od sieci elektrycznej.

Wnęka modułowa Moduł wkłada się do wnęki modułowej automatu myjącego. Wnęka modułowa znajduje się z tyłu automatu myjącego.

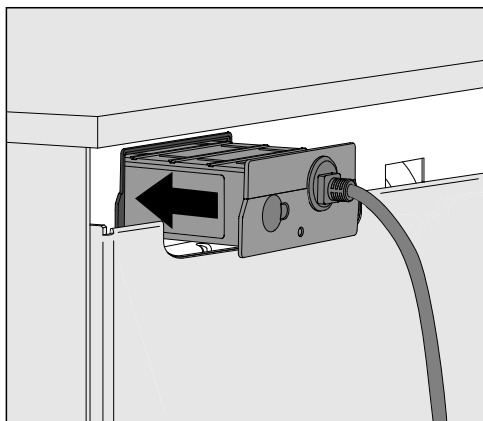
- Jeśli automat myjący jest ustawiony w niszy:
- Wyciągnąć automat myjący z niszy.
- Jeśli myjnia jest zabudowana pod blatem roboczym:
- Otworzyć drzwiczki.



- Odkręcić śruby mocujące.
- Wyciągnąć automat myjący spod blatu roboczego. Zwrócić uwagę na to, żeby nie uszkodzić przy tym węży i kabla.

Wkładanie modułu

- Usunąć ewentualne naklejki lub zaślepki z otworu wnęki.



- Włożyć moduł komunikacyjny do wnątki modułowej. Lekkie naciśnięcie spowoduje zatrzaśnięcie modułu w jego pozycji końcowej.

Układanie kabla danych WiFi

Równoczesne korzystanie z WiFi i LAN jest technicznie niemożliwe.

Jeśli chcą Państwo korzystać z połączenia WiFi, kabel LAN nie może być połączony z siecią ani z żadnym urządzeniem przetwarzania danych. Sygnał WiFi jest wówczas dostępny tylko wtedy, gdy kabel nie jest podłączony.

- W takim przypadku należy zamocować kabel, najlepiej luźno, gdziekolwiek na tylnej ścianie urządzenia. Nie będzie on wtedy przeszkadzał przy ustawianiu lub konserwacji automatu myjącego.

LAN

Jeśli zamiast połączenia WiFi do przesyłania danych ma być stosowany kabel LAN, proszę go połączyć z urządzeniem przetwarzania danych. Sygnał WiFi zostaje wówczas wyłączony automatycznie.

- Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe ułożenie kabla, tak żeby np. nie został załamany ani przygnieciony, był chroniony przed ostrymi krawędziami i nie był naprężony.

Stosować wyłącznie takie urządzenia końcowe (np. komputery, drukarki), które posiadają aprobatę EN/IEC 62368.

Włączanie automatu myjącego

- Podłączyć automat myjący do prądu.
Moduł jest zasilany prądem przez automat myjący. Dodatkowe podłączenie elektryczne nie jest wymagane.

Po ok. 90 sekundach moduł jest gotowy do pracy i złącze może zostać skonfigurowane.

Tworzenie połączenia WiFi

Kabel LAN

Kabel LAN nie może być połączony z siecią. Gdy kabel LAN jest podłączony, sygnał WiFi jest automatycznie wyłączany. Równoczesne korzystanie z WiFi i LAN jest technicznie niemożliwe.

Logowanie przez WPS

Warunkiem dla logowania przez WPS jest router ew. wzmacniacz sygnału z funkcjonalnością WPS.

- Włączyć automat myjący.
Po ok. 90 sekundach moduł jest gotowy do pracy.
- Naciskać krótko (1–4 sekund) przycisk na module.
W żadnym przypadku nie naciskać przycisku dłużej niż 4 sekundy, ponieważ moduł zostanie wówczas przywrócony do ustawień fabrycznych, patrz przycisk Reset.
- Uaktywnić w ciągu 2 minut funkcję WPS na swoim routerze ew. wzmacniaczu sygnału.

Po udanym logowaniu WPS kontrolka LED na module świeci się na zielono.

Access Point WiFi

Jeśli nie chcą Państwo konfigurować połączenia przez WPS i moduł nie został jeszcze skonfigurowany dla sieci WiFi, po włączeniu automatu myjącego otwiera się automatycznie Access Point WiFi. Można się z nim połączyć za pomocą komputera osobistego.

- W tym celu należy włączyć automat myjący.
Po ok. 90 sekundach moduł jest gotowy do pracy.
- Skonfigurować złącze automatu myjącego. W tym celu postępować według wskazówek w rozdziale „Konfiguracja złącza“.
- Wywołać interfejs webowy modułu i skonfigurować złącze poprzez „WiFi Settings“, patrz rozdział „Interfejs webowy“.

Konfiguracja złącza

⚠ W żadnym razie nie wolno umożliwiać dostępu do automatu myjąco-dezynfekującego poprzez internet, np. przez przekierowanie portów!

Proszę się upewnić, że połączenie internetowe ew. ustawienia routera są odpowiednio skonfigurowane.

⚠ Konfiguracja złącza powinna być przeprowadzana wyłącznie przez specjalistów.

pl - Połączenie sieciowe

Wywoływanie menu

- Włączyć automat myjący za pomocą przycisku .

Należy odczekać ok. 90 sekund, zanim będzie można przystąpić do konfiguracji złącza.

- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:

Przycisk 

► Więcej ustawień

► Złącza



- Wybrać rodzaj złącza Ethernet i potwierdzić wybór za pomocą OK.

Do dyspozycji są następujące opcje:

- Status modułu

Wskazanie statusu połączenia.

- DHCP

Połączenie ethernetowe może być realizowane albo przez Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) albo przez ustawienie poszczególnych parametrów.

Sprawdzanie statusu połączenia

- W tym celu wybrać opcję Status modułu i potwierdzić wybór za pomocą OK.



Na wyświetlaczu mogą się pojawić następujące komunikaty:

- aktywny

Moduł jest gotowy do pracy.

- Inicjalizacja, moduł jeszcze nieaktywny

Inicjalizacja modułu nie jest jeszcze zakończona. Proces trwa ok. 90 sekund.

- nieaktywny

Nie został rozpoznany żaden moduł.

Sprawdzić instalację modułu. Ponownie wyłączyć i z powrotem włączyć automat myjący.

Jeśli komunikat wystąpi ponownie, proszę powiadomić serwis Miele.

Podejmowanie ustawień

Każdą zmianę ustawień należy udokumentować do celów serwisowych.

Dla ustawień ręcznych należy najpierw zdezaktywować DHCP.

- W tym celu wybrać opcję DHCP i potwierdzić wybór za pomocą OK.



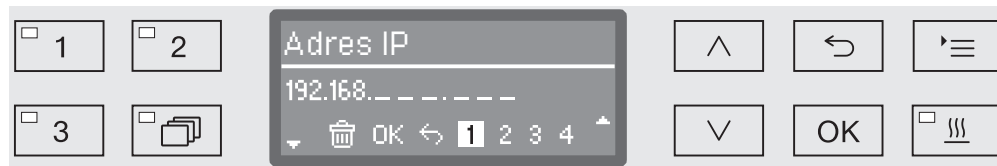
- Wybrać opcję Wyt. i potwierdzić wybór za pomocą OK.

Na końcu możliwe jest dokonanie następujących ustawień:


- Adres IP
- Maska podsieci
- Brama domyślna
- Serwer DNS automat.
- Serwer DNS 1
- Serwer DNS 2
- Typ portu (nieistotne)
- Port (nieistotne)

- Wybrać jedną z opcji i potwierdzić wybór za pomocą OK. Następnie można dokonać ustawień zgodnie ze wskazaniem na wyświetlaczu.

W celu wprowadzenia Adres IP, Maski podsieci itd. jest np. pokazywane następujące wskazanie na wyświetlaczu:



W środkowym wierszu jest podawana aktualne ustawienie. Może ono zostać zmienione za pomocą opcji z dolnego wiersza. Górny wiersz nazywa każdą z opcji wybranych w dolnym wierszu. Do dyspozycji są następujące możliwości wprowadzania:

- Cyfry od 0 do 9.
- Kropka „.”.
- Wybór symbolu  kasuje ostatnią pozycję.
- Wybranie symbolu OK na wyświetlaczu spowoduje zapamiętanie ustawień. Następnie wyświetlacz przechodzi z powrotem do menu wyjściowego.

pl - Połączenie sieciowe

- Symbol ↩ na wyświetlaczu ew. przycisk ↩ kończą postępowanie bez zapamiętywania ustawień. Wyświetlacz przechodzi z powrotem do menu początkowego.

Adres IP, Maska podsieci itd. zawsze należy wprowadzać kompletnie. Jeśli Adres IP brzmi np. 192.168.1.23, należy wprowadzić 192.168.001.023.

- Przesunąć kursor na żadaną opcję, korzystając z przycisków strzałek \wedge (w prawo) i \vee (w lewo).
- Potwierdzić każdy wybór pojedynczo za pomocą przycisku OK.
- Zapamiętać wprowadzone dane, wybierając symbol OK na wyświetlaczu i potwierdzić wybór przyciskiem OK.

Zastosowanie konfiguracji

Konfiguracja złącza będzie skuteczna dopiero po ponownym uruchomieniu automatu myjącego.

- Odczekać ok. 10 sekund przed wyłączeniem automatu myjącego w celu ponownego uruchomienia.
- Wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku \odot i włączyć go ponownie.
- Odczekać ok. 90 sekund dla inicjalizacji modułu.
- Następnie sprawdzić działanie złącza.

Błąd 559

Jeśli przy pierwszym uruchomieniu zostanie pokazany komunikat błędu Błąd 559 lub program zostanie przerwany z tym komunikatem, złącze RS232 jest aktywne i musi zostać zdezaktywowane.

- W tym celu wywołać menu konfiguracji złącza RS232 poprzez ścieżkę Więcej ustawień/Złącza.
- Wybrać opcję Ethernet i potwierdzić wybór za pomocą OK.

Tym samym złącze RS232 zostaje zdezaktywowane. Po ok. 90 sekundach moduł jest gotowy do pracy.

Interfejs webowy

Moduł XKM 3200 WL LMD dysponuje własnym interfejsem webowym, poprzez który można skonfigurować ustawienia sieciowe, skonfigurować drukarkę lub zmienić hasło.

Interfejs może zostać wywołany z dowolnej stacji roboczej w lokalnej sieci. Warunki to złącze skonfigurowane w sterowaniu automatu myjącego, aktualna przeglądarka internetowa i istniejące połączenie sieciowe z automatem myjącym.

Interfejs webowy składa się z 2 stron. Językiem interfejsu jest język angielski.

- Proszę wprowadzić w pasku adresowym przeglądarki jeden z poniższych adresów, przy czym *<IP-address>* odpowiada adresowi IP automatu myjącego.

Hasło

<https://<IP-address>/password.html>

Przy pierwszym wywołaniu interfejsu webowego użytkownik „Admin” musi jednorazowo nadać hasło dla swojego profilu. W przypadku zresetowania modułu, ustawienia modułu zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych, przy czym zostanie także skasowane hasło dla użytkownika „Admin”.

- Change Password

Zmiana hasła modułu

Fabrycznie na początku zawsze musi zostać ustanowione hasło, zanim będzie można dokonać dalszych ustawień. Przy ustanawianiu pierwszego hasła pole dla starego hasła musi pozostać puste.

Konfiguracja modułu

<https://<IP-address>/index.html>

W celu zmiany ustawień należy podać nazwę użytkownika i hasło. Dopiero wtedy można uzyskać dostęp do ustawień.

- WiFi Settings

Wybór sieci WiFi

- IP Configuration

Zmiana konfiguracji złącza

- Network Printer

Ustanawianie drukarki sieciowej do drukowania raportów

- Reset

Uruchomić ponownie moduł lub przywrócić do ustawień fabrycznych, przy czym zostaną również skasowane profile użytkowników i hasła modułu.

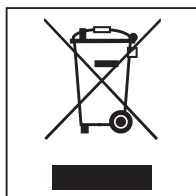
Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia


Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają wiele cennych materiałów. Zawierają one również określone substancje, mieszaniny i podzespoły, które były wymagane do ich działania i zapewnienia bezpieczeństwa. Wyrzucone do śmieci lub poddane niewłaściwej obróbce mogą zagrażać zdrowiu ludzi oraz środowisku. Dlatego w żadnym razie nie wolno wyrzucać starego urządzenia do śmieci mieszkanych.



Zamiast tego należy przekazać stare urządzenie do systemu nieodpłatnego zbierania i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w punktach prowadzonych przez gminę, sprzedawcę lub firmę Miele. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia z urządzenia wszelkich baterii i akumulatorów oraz źródeł światła, które można wyjąć bez zniszczenia i nie są wbudowane do urządzenia na stałe. Należy je dostarczyć do odpowiedniego miejsca zbierania, gdzie zostaną nieodpłatnie przyjęte. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Указания по инструкции	102
Вопросы и технические проблемы	102
Определение терминов	102
Модуль	102
Назначение прибора	103
Комплект поставки	104
Комплект поставки	104
Технические характеристики	104
Заявление о соответствии	104
Документы соответствия	105
Описание прибора	106
Обзор прибора	106
Включение и выключение прибора	106
Контрольный светодиод	107
Кнопка	107
Кнопка WPS	107
Кнопка RESET	107
Защита и безопасность данных	108
Конфигурация сети, заводская настройка	108
Авторские права и лицензии	108
Указания по безопасности и предупреждения	109
Встраивание и подключение	110
Подготовка к использованию Wi-Fi	110
Диапазон и доступность сигнала Wi-Fi	110
Кабель LAN	110
Пароль Wi-Fi	110
Монтаж	111
Модульный слот	111
Установка модуля	112
Прокладка кабеля для передачи данных	112
Включение автомата для мойки	112
Подключение к сети	113
Установка соединения Wi-Fi	113
Кабель LAN	113
Авторизация через WPS	113
WLAN Access Point (точка доступа Wi-Fi)	113
Конфигурирование интерфейса	113
Вызов меню	114
Проверка статуса соединения	114
Выполнение настроек	115
Сохранение конфигурации	116
Ошибка 559	116
Веб-интерфейс	117
Пароль	117
Конфигурация модуля	117
Ваш вклад в охрану окружающей среды	118
Утилизация транспортной упаковки	118

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью **OK**.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.ru/professional.

Определение терминов

Автомат для мойки

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации автомат для мойки и дезинфекции будет обозначаться как «автомат для мойки».

Модуль

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации коммуникационный модуль будет обозначаться как «модуль».

Данный коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD позволяет настроить интерфейс между автоматом для мойки и дезинфекции Miele и устройством обработки данных или локальной сетью. Передача данных осуществляется в соответствии со стандартами Ethernet или WLAN. Интерфейс используется в том числе для документирования процесса. Более подробную информацию по документированию процесса можно получить в компании Miele.

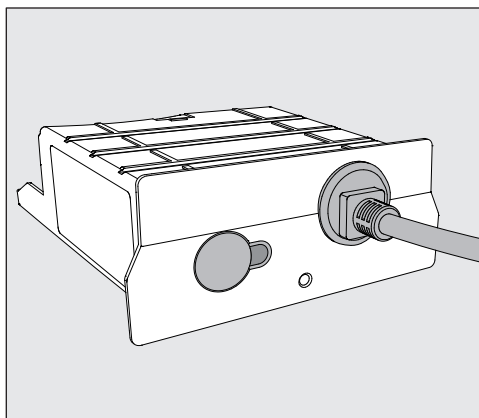
Используйте только те устройства обработки данных (ПК, планшеты, принтеры и т. д.), которые разрешены согласно EN/IEC 62368.

Конфигурирование интерфейса должны выполнять исключительно специалисты.

Коммуникационный модуль может использоваться в следующих автоматах для мойки:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Комплект поставки



- Коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD

Технические характеристики

Напряжение, общая потребляемая мощность, предохранитель	см. типовую табличку
Соединительный кабель	ок. 1,5 м
Скорость передачи данных Ethernet	10/100 Мбит/с
Стандарт WLAN	802.11 b/g/n
Диапазон частот WLAN	2.400-2.483,5 МГц
Максимальная излучаемая мощность WLAN	< 100 мВт
Температура при работе	макс. до 80 °C
Маркировка СЕ	Директива по радиооборудованию 2014/53/ЕС

Заявление о соответствии

Настоящим компания Miele заявляет, что коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD соответствует директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст Декларации соответствия требованиям ЕС можно найти на одном из следующих сайтов, указав наименование прибора и фабричный номер:

- www.miele.ru/professional

> Продукты > Загрузить

или

> Сервис и техническая поддержка > Инструкции по эксплуатации

Документы соответствия

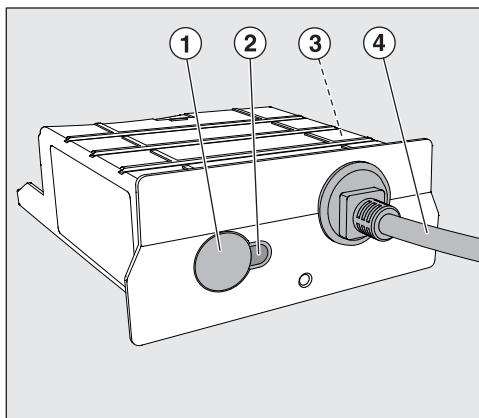
Декларация о соответствии
ЕАЭС RU Д-DE.PA01.B.28597/21
с 02.09.2021 по 01.09.2026

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного Союза (а в настоящее время - Евразийского экономического союза ЕАЭС)

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

Обзор прибора



- ① Кнопка RESET/WPS
- ② Контрольный светодиод
Сигнализирует после монтажа о готовности к работе, во время работы – о наличии активной коммуникации
- ③ Типовая табличка (находится сбоку)
- ④ Кабель для передачи данных

Включение и выключение прибора

У модуля отсутствует отдельный выключатель. Он включается и выключается вместе с автоматом для мойки и дезинфекции.

После каждого включения модулю требуется примерно 90 с для инициализации. Только после этого можно передавать данные или выполнять настройки на интерфейсе.

Контрольный светодиод

Контрольный светодиод (Light Emitting Diode) отображает данные о статусе коммуникационного модуля.

Светодиод	Статус
Горит ЗЕЛЁНЫМ	Успешное подключение к сети. Модуль готов к работе.
Горит ЖЁЛТЫМ	Сеть сконфигурирована, но к ней нет подключения.
Горит КРАСНЫМ	Модуль не конфигурирован.
Выкл.	Электропитание модуля отсутствует. Проверьте правильность положения модуля в слоте.

Кнопка

Кнопка на модуле имеет несколько функций.

Кнопка WPS

Кнопка WPS используется для установления Wi-Fi соединения между модулем и вашим роутером или ретранслятором (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Необходимым условием для этого является наличие роутера или ретранслятора с поддержкой WPS.

Кнопка RESET

Кнопка на модуле используется для сброса модуля к заводским настройкам.

- Нажмите и удерживайте кнопку примерно 5–9 секунд для восстановления заводских настроек.

Защита и безопасность данных

После активации сети и соединения прибора с Интернетом прибор отправляет службе Miele Cloud следующие данные:

- заводской номер прибора,
- модель прибора и техническое оснащение,
- статус прибора,
- информация о программном обеспечении прибора.

Эти данные вначале не присваиваются определённому пользователю и не сохраняются на длительное время. Только в том случае, если вы связываете прибор с определённым пользователем, данные сохраняются на длительное время и присваиваются пользователю. Перенос и обработка данных производятся в соответствии с высокими стандартами безопасности Miele.

Конфигурация сети, заводская настройка


Вы можете сбросить до заводских все настройки коммуникационного модуля или встроенного модуля WLAN. Сбросьте конфигурацию сети в случае утилизации или продажи прибора, а также при вводе в эксплуатацию использовавшегося ранее прибора. Только указанный способ обеспечит удаление личных данных и блокировку доступа к прибору для бывшего владельца.

Авторские права и лицензии

Для обслуживания и управления коммуникационным модулем компания Miele использует собственное или стороннее программное обеспечение (ПО), которое не подпадает под действие условий так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и третьей стороны.

Кроме того, в данном коммуникационном модуле содержатся компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Имеющиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также при необходимости дополнительную информацию вы можете запросить локально по IP-адресу в браузере (https://<ip_adresse>/Licenses). Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля. Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- ▶ Коммуникационный модуль разрешен к применению исключительно в тех целях, которые определены инструкцией по эксплуатации. Использование прибора в любых других целях, изменение в его конструкции запрещается и может оказаться опасным.
- ▶ Модуль должен быть установлен, введен в эксплуатацию и в дальнейшем обслуживаться только сервисной службой Miele, либо специалистами, прошедшими соответствующую аттестацию. Ремонт модуля может проводиться исключительно сервисной службой Miele. Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной значительной опасности!
- ▶ Перед встраиванием модуля проверьте модуль на наличие видимых повреждений. Поврежденный модуль может представлять угрозу Вашей безопасности и ни в коем случае не должен встраиваться.
- ▶ Перед монтажом модуля обязательно сверьте параметры подключения (напряжение и частота) на типовой табличке модуля с параметрами подключения на типовой табличке Вашего автомата для мойки. Эти параметры должны совпадать во избежание повреждения модуля. В случае возникновения сомнений обратитесь к специалисту-электрику.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус модуля. Касание токопроводящих компонентов, а также внесение изменений в электрическую схему или конструкцию модуля могут представлять угрозу Вашей безопасности и приводить к нарушению работы модуля.
- ▶ Убедитесь в технически правильном монтаже и прокладке кабеля для передачи данных. Кабель нельзя, например, сгибать или сдавливать, располагать вблизи предметов с острыми краями или растягивать с усилием.
- ▶ Поддерживаемая модулем технология Wi-Fi может работать с временными или постоянными помехами, например, из-за конструктивных условий или настройки оборудования на месте установки. Поэтому постоянная доступность предлагаемых функций не гарантирована.

Подготовка к использованию Wi-Fi

Если вы хотите использовать Wi-Fi-соединение модуля, перед установкой необходимо соблюсти следующие условия.

Диапазон и доступность сигнала Wi-Fi

Диапазон и мощность сигнала Wi-Fi зависят от архитектурно-строительной среды. Стены и перекрытия из железобетона, металлические поверхности, тонирующие плёнки и стекла с металлическим напылением, а также противопожарные конструкции могут ослаблять или глушить сигнал и, таким образом, ограничивать его дальность действия.

Сигнал почти полностью экранируется, если автомат для мойки установлен, например, под металлическую столешницу или между металлическими шкафами.

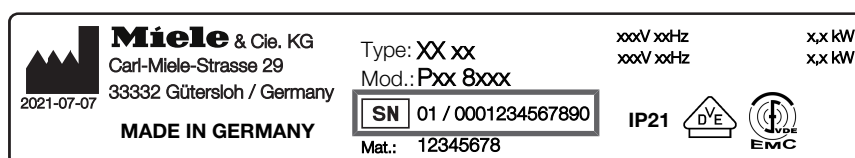
Кабель LAN

Не подключайте кабель LAN к сети. Если кабель LAN подключен, то сигнал Wi-Fi автоматически отключается. Одновременное использование беспроводной технологии WLAN и проводной технологии LAN технически невозможно.

Пароль Wi-Fi

- Запишите серийный номер вашего автомата для мойки. Он используется как пароль для подключения к сети Wi-Fi. Серийный номер **SN** указан на типовой табличке автомата для мойки. Расположение типовой таблички обозначено в описании автомата для мойки.

Пример:



В качестве пароля служат последние цифры серийного номера, без нулей в начале. Пример:

SN 01/0001234567890

Пароль: **1234567890**

Монтаж

⚠ Перед монтажом коммуникационного модуля обязательно сверьте параметры подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке модуля с параметрами подключения на типовой табличке вашего автомата для мойки. Эти параметры должны совпадать во избежание повреждения модуля. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

- Отсоедините автомат для мойки от сети электропитания.

Модульный слот

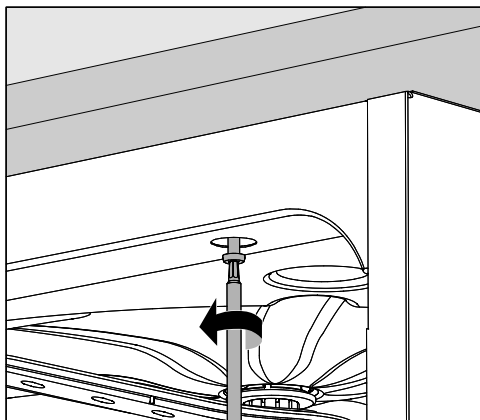
Модуль вставляется в модульный слот автомата для мойки. Модульный слот находится с обратной стороны автомата для мойки.

- Если автомат для мойки встроен в нишу:

- выдвиньте его из ниши.

- Если автомат для мойки установлен под столешницей:

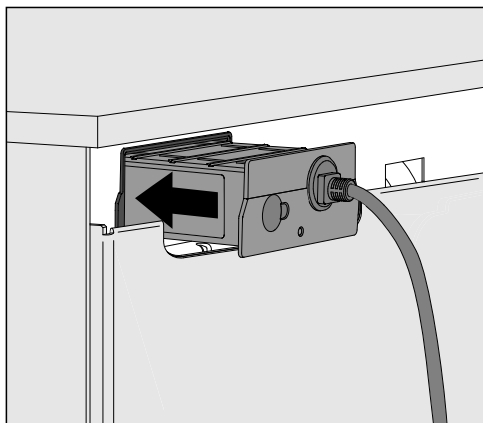
- Откройте дверцу.



- Ослабьте крепёжные винты.
- Выдвиньте его из-под столешницы. Следите за тем, чтобы не повредить шланги и кабель.

Установка модуля

- Удалите при необходимости защитные наклейки или крышки с отверстий слота.



- Установите коммуникационный модуль в модульный слот. При лёгком нажатии модуль фиксируется в конечном положении.

Прокладка

кабеля для передачи

Одновременное использование беспроводной технологии WLAN и проводной технологии LAN технически невозможно.

Wi-Fi

Если вы хотите использовать подключение к Wi-Fi, не подключайте кабель LAN к сети или оконечному устройству обработки данных. Wi-Fi сигнал доступен только при отсоединенном кабеле.

- В этом случае лучше всего закрепить кабель в неплотно свернутом виде где-нибудь на задней панели устройства. Тогда он не будет мешать установке или обслуживанию автомата для мойки.

LAN

Если вы хотите использовать LAN-кабель для передачи данных вместо Wi-Fi соединения, подключите его к оконечному устройству обработки данных. Это автоматически отключит Wi-Fi сигнал.

- Убедитесь в технически правильной прокладке кабеля, что он, например, не перекручен и не сдавлен, защищен от предметов с острыми краями и не находится под натяжением.

Используйте только те оконечные устройства обработки данных (ПК, принтеры и т. д.), которые разрешены согласно EN/IEC 62368.

Включение автомата для мойки

- Подключите автомат для мойки к электросети. Питающее напряжение на модуль подается через автомат для мойки. Дополнительное подключение к сети не требуется.

Примерно через 90 с модуль готов к работе, можно начать конфигурирование интерфейса.

Установка соединения Wi-Fi

Кабель LAN

Не подключайте кабель LAN к сети. Если кабель LAN подключен, то сигнал Wi-Fi автоматически отключается. Одновременное использование беспроводной технологии WLAN и проводной технологии LAN технически невозможно.

Авторизация через WPS

Необходимым условием для авторизации через WPS является наличие Wi-Fi-роутера или ретранслятора с поддержкой WPS.

- Включите автомат для мойки.
Примерно через 90 с модуль готов к эксплуатации.
- На непродолжительное время (от 1 до 4 секунд) нажмите и отпустите кнопку на модуле.
Не удерживайте кнопку нажатой дольше 4 секунд, иначе модуль будет сброшен к заводским настройкам, см. раздел «Кнопка RESET».
- В течение 2 минут активируйте на вашем роутере Wi-Fi или ретрансляторе функцию WPS.

После успешной авторизации через WPS светодиод на модуле загорится зелёным.

WLAN Access Point (точка доступа Wi-Fi)

Если вы не хотите устанавливать соединение с помощью WPS и еще не сконфигурировали сеть Wi-Fi на модуле, точка доступа WLAN AccessPoint после включения автомата для мойки открывается автоматически. Через неё можно подключиться к вашему ПК.

- Для этого включите автомат для мойки.
Примерно через 90 с модуль готов к эксплуатации.
- Сконфигурируйте интерфейс вашего автомата для мойки. Для этого следуйте указаниям в главе «Конфигурирование интерфейса».
- Вызовите веб-интерфейс модуля и сконфигурируйте интерфейс через меню «WiFi Settings», см. главу «Веб-интерфейс».

Конфигурирование интерфейса

⚠ К автомату для мойки и дезинфекции запрещается доступ через интернет, например, с помощью переадресации портов! Убедитесь, что ваше подключение к интернету или роутер настроены соответствующим образом.

⚠ Конфигурирование интерфейса должны выполнять исключительно специалисты.

Вызов меню

- Включите автомат для мойки кнопкой .

Подождите примерно 90 с, прежде чем начинать конфигурирование интерфейса.

- Вызовите меню, выбрав следующий путь ввода:

Кнопка 

- ▶ Расширенные указания
- ▶ Конфиг. интерфейса



- Выберите интерфейс Ethernet и подтвердите свой выбор с помощью кнопки OK.

Для выбора доступны следующие опции:

- Статус модуля

Индикация состояния соединения.

- DHCP

Интерфейс Ethernet можно реализовать с помощью протокола DHCP или настройки отдельных параметров.

Проверка статуса соединения

- Для этого выберите опцию Статус модуля и подтвердите выбор с помощью кнопки OK.



На дисплее могут появиться следующие сообщения:

- активирован

Модуль готов к работе.

- Инициализация, модуль еще не актив.

Инициализация модуля еще не завершена. Процесс длится примерно 90 с.

- не активирован

Модуль не распознан.

Проверьте установку модуля. Выключите и снова включите автомат для мойки.

При повторном появлении данного сообщения обратитесь в сервисную службу Miele.

Выполнение настроек

Сохраните протокол всех настроек для последующего использования в случае возможного обращения в сервисную службу.

Для задания настроек вручную необходимо сначала отключить DHCP.

- Для этого выберите опцию DHCP и подтвердите выбор с помощью кнопки OK.



- Выберите опцию выкл и подтвердите выбор с помощью кнопки OK.

Далее можно выполнить следующие настройки:


- IP-адрес
- Субсетевая маска
- Стандартный шлюз
- Автомат. DNS-Сервер
- DNS-Сервер 1
- DNS-Сервер 2
- Тип порта (не релевантно)
- Порт (не релевантно)



- Выберите опцию и подтвердите выбор с помощью кнопки OK.
Далее можно выполнить настройки в соответствии с индикацией на дисплее.

Для ввода IP-адрес, Субсетевая маска и т. д. на дисплее отобразится, например, следующее:





В средней строке отображается текущая настройка. Её можно изменить при помощи опций, указанных в строке ниже. В верхней строке будет отображена опция, выбранная из нижней строки. Доступны следующие варианты ввода:

- Цифры от 0 до 9.
- Точка «.».
- При выборе символа  последняя позиция будет удалена.
- При нажатии на дисплее символа OK настройка сохраняется. Далее дисплей вернется к отображению исходного меню.


- Символ на дисплее  или кнопка  завершают процесс настройки, не сохраняя её. Дисплей возвращается к отображению исходного меню.

Всегда вводите IP-адрес, Субсетевая маска и т. д. полностью. Например, если IP-адрес выглядит как 192.168.1.23, вводите 192.168.001.023.

- Перемещайте курсор с помощью кнопок со стрелками  (вправо) и  (влево) к желаемой опции.
- Подтверждайте каждый выбор отдельно с помощью кнопки **OK**.
- Чтобы сохранить данные ввода, выберите на дисплее символ **OK** и подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

Сохранение конфигурации

Конфигурация интерфейса применяется только после перезапуска автомата для мойки.

- Подождите примерно 10 секунд, прежде чем выключить автомат для мойки для перезапуска.
- С помощью кнопки  выключите и снова включите автомат для мойки.
- Подождите примерно 90 с для инициализации модуля.
- Затем проверьте работу интерфейса.

Ошибка 559

Появление сообщения об ошибке **Ошибка 559** в процессе ввода в эксплуатацию или выполнения программы (программа отменяется) говорит о том, что интерфейс RS232 включен и его необходимо отключить.

- Для этого вызовите меню конфигурации интерфейса RS232, выбрав путь ввода **Расширенные указания/Конфиг. интерфейса**.
- Выберите опцию **Ethernet** и подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

Таким образом интерфейс RS232 деактивирован. Примерно через 90 с модуль готов к эксплуатации.

Веб-интерфейс

Модуль ХКМ 3200 WL LMD имеет свой собственный веб-интерфейс, который можно использовать для конфигурации сетевых настроек, установки принтеров или изменения пароля.

Доступ к интерфейсу можно получить с любой рабочей станции в вашей локальной сети. Необходимыми условиями для этого являются сконфигурированный интерфейс в блоке управления автомата для мойки, последняя версия веб-браузера и наличие сетевого подключения к автомату для мойки.

Веб-интерфейс состоит из двух веб-страниц. Язык вывода – английский.

- Введите в адресную строку браузера один из следующих адресов, где *<IP-address>* соответствует IP-адресу вашего автомата для мойки.

Пароль

https://<IP-address>/password.html

При первом вызове веб-интерфейса пользователю «Admin» необходимо однократно ввести пароль для своего профиля. При сбросе модуля на заводские настройки также удаляется и пароль пользователя «Admin».

- Change Password

Изменение пароля модуля

По умолчанию установку пароля всегда необходимо производить вначале, перед выполнением дальнейших настроек. При первой установке пароля оставьте поле «старый пароль» пустым.

Конфигурация модуля

https://<IP-address>/index.html

Для изменения настроек укажите пользователя и пароль. Только после этого можно получить доступ к настройкам.

- WiFi Settings

Выбор сети Wi-Fi

- IP Configuration

Изменение конфигурации интерфейса

- Network Printer

Настройка сетевого принтера для распечатки журналов

- Reset

Перезагрузка модуля или его сброс к заводским настройкам, что также приведёт к удалению профилей пользователей и паролей модуля.

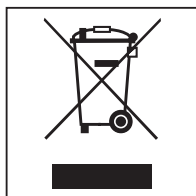
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора


Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

Napotki za branje navodil	120
Vprašanja in tehnične težave.....	120
Definicija izrazov	120
Modul	120
Namen uporabe	121
Dobavni komplet.....	122
Dobavni komplet	122
Tehnični podatki	122
Izjava o skladnosti	122
Opis omare.....	123
Pregled stroja	123
Vklop in izklop	123
Kontrolna lučka	124
Tipka.....	124
Tipka WPS.....	124
Tipka Reset	124
Varstvo podatkov in varnost podatkov.....	125
Tovarniška nastavitve konfiguracije omrežja	125
Avtorske pravice in licence	125
Varnostna navodila in opozorila	126
Vgradnja in namestitve	127
Priprava uporabe WLAN-povezave	127
Doseg in razpoložljivost WLAN-signala.....	127
LAN-kabel.....	127
Geslo WLAN	127
Inštalacija.....	128
Reža za modul.....	128
Vstavitev modula	129
Polaganje podatkovnega kabla	129
Vklop stroja.....	129
Omrežna povezava	130
Vzpostavitev povezave WLAN.....	130
LAN-kabel.....	130
Prijava prek WPS.....	130
WLAN Access Point	130
Konfiguracija vmesnika	130
Priklic menija	131
Preverjanje statusa povezave.....	131
Izvajanje nastavitve	132
Uveljavitev konfiguracije.....	133
Napaka 559	133
Spletni vmesnik	134
Geslo	134
Konfiguracija modula.....	134
Vaš prispevek k varovanju okolja	135
Odstranjevanje embalaže	135

Opozorila

 Opozorila vsebujejo informacije, pomembne za varnost. Opozarjajo pred možnimi poškodbami oseb in materialno škodo. Opozorila skrbno preberite in upoštevajte zahteve glede rokovanja in pravil obnašanja, ki jih vsebujejo.

Opombe

Opombe vsebujejo informacije, ki jih morate še posebej upoštevati.

Dodatne informacije in pripombe

Dodatne informacije in pripombe so označene z enostavnim okvirjem.

Koraki ukrepanja

Pred vsakim korakom ukrepanja je črn kvadratik.


Primer:

■ S pomočjo puščice izberite želeno možnost in shranite nastavitve s tipko *OK*.

Prikazovalnik

Izrazi, ki so izpisani na prikazovalniku, so označeni s posebno pisavo, ki spominja na napise na prikazovalniku.

Primer:

Meni Nastavitve .

Vprašanja in tehnične težave

V primeru vprašanj ali tehničnih težav se obrnite na Miele. Kontaktni podatki so navedeni na hrbtni strani navodil za uporabo vašega stroja ali na www.miele.com/professional.

Definicija izrazov

Stroj

V teh navodilih za uporabo je pomivalno-dezinfekcijski stroj imenovan stroj.

Modul

Komunikacijski modul je v teh navodilih za uporabo na splošno imenovan modul.

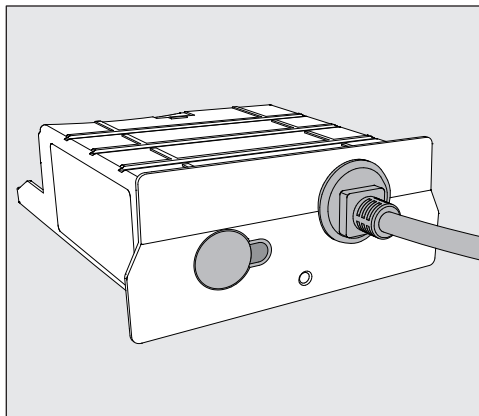
Obravnavani komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD omogoča namestitve vmesnika med pomivalno-dezinfekcijskim strojem Miele in končno podatkovno napravo oziroma lokalnim omrežjem. Podatkovna povezava se izvede po standardu Ethernet oziroma WLAN. Vmesnik je med drugim namenjen procesni dokumentaciji. Podrobnejše informacije o procesni dokumentaciji lahko dobite na podjetju Miele.

Uporabljajte samo končne podatkovne naprave (osebni ali tablični računalnik, tiskalnik ipd.), ki so preizkušene po EN/IEC 62368. Vmesnik lahko konfigurira samo strokovnjak.

Komunikacijski modul je primeren za uporabo v naslednjih strojih:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Dobavni komplet



- Komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD

Tehnični podatki

Napetost, priključna moč, zaščita	Glejte napisno ploščico
Priključni kabel	pribl. 1,5 m
Hitrost prenosa podatkov Ethernet	10/100 Mbit/s
Standard WLAN	802.11 b/g/n
Frekvenčno območje WLAN	2.400-2.483,5 MHz
Maksimalna moč oddajanja WLAN	< 100 mW
Temperatura med delovanjem	do maks. 80 °C
Oznaka CE	Direktiva 2014/53/EU o dostopnosti radijske opreme

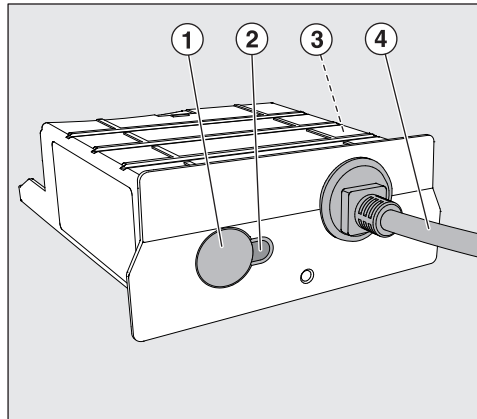
Izjava o skladnosti

Podjetje Miele potrjuje, da je komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo ES-izjave o skladnosti je z vnosom imena izdelka ali tovarniške številke dostopno na spletnem naslovu:

- www.miele.com/professional
 - > Izdelki > Datoteke za prenos
 - ali
 - > Servis in podpora > Navodila za uporabo

Pregled stroja



- ① Tipka Reset/WPS
- ② Kontrolna lučka
Po montaži opozori, da je naprava pripravljena za uporabo, med delovanjem pa kaže aktivno komunikacijo
- ③ Napisna ploščica (nameščena ob strani)
- ④ Podatkovni kabel

Vklop in izklop

Modul nima ločenega stikala za vklop/izklop. Vklopi in izklopi se skupaj s strojem.

Modul po vsakem vklopu potrebuje pribl. 90 sekund za inicializacijo. Šele po tem se lahko prenašajo podatki in je mogoče izvajati nastavitve na vmesniku.

Kontrolna lučka

Kontrolna lučka (svetleča dioda – LED – Light Emitting Diode) posreduje informacijo o statusu komunikacijskega modula.

Svetleča dioda	Status
Sveti ZELENO	Povezava z omrežjem je uspešna. Modul je pripravljen za uporabo.
Sveti RUMENO	Omrežje je konfigurirano, vendar ni povezave z omrežjem.
Sveti RDEČE	Modul ni konfiguriran.
Ne sveti	Modul nima napajanja z energijo. Preverite pravilen položaj modula v reži.

Tipka

Tipka na modulu ima več funkcij.

Tipka WPS

S tipko WPS lahko vzpostavite WLAN-povezavo med modulom in usmerjevalnikom oz. ojačevalnikom WiFi signala (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Pogoji za to je usmerjevalnik oz. ojačevalnik, ki podpira WPS.

Tipka Reset

Tipko na modulu lahko uporabite za ponastavitev modula na tovarniške nastavitve.

- Pritisnite tipko in jo zadržite 5–9 sekund, da vzpostavite tovarniške nastavitve.

Varstvo podatkov in varnost podatkov

Takoj ko aktivirate funkcijo povezave v omrežje in svoj aparat povežete z internetom, aparat pošlje Mielejevemu oblaku naslednje podatke:

- tovarniško številko aparata
- model aparata in tehnično opremo
- status aparata
- informacije o stanju programske opreme aparata

Ti podatki najprej niso dodeljeni nobenemu specifičnemu uporabniku in se tudi trajno ne shranijo. Šele ko svoj aparat povežete z uporabnikom, se podatki trajno shranijo in izvede se specifična dodelitev. Prenos in obdelava podatkov potekata v skladu z visokimi varnostnimi standardi podjetja Miele.

Tovarniška nastavitve konfiguracije omrežja

Vse nastavitve komunikacijskega modula ali vašega integriranega WLAN-modula lahko ponastavite na tovarniške vrednosti. Če aparat odstranite, prodate ali če zažene rabljen aparat, ponastavite konfiguracijo omrežja. Samo tako boste zagotovili, da bodo vsi osebni podatki odstranjeni in da prejšnji lastnik ne bo mogel več dostopati do vašega aparata.

Avtorske pravice in licence

Miele za upravljanje in krmiljenje komunikacijskega modula uporablja lastno ali tujo programsko opremo, za katero ne veljajo tako imenovani odprtokodni licenčni pogoji. Ti programi/komponente programov so avtorsko zaščiteni. Uporabnik mora spoštovati avtorske pravice podjetja Miele in tretjih oseb.

Obravnavani komunikacijski modul vsebuje tudi komponente programske opreme, ki je posredovana pod odprtokodnimi licenčnimi pogoji. Vsebovane odprtokodne komponente lahko skupaj s pripadajočimi opombami o avtorskih pravicah, kopijami veljavnih licenčnih pogojev in morebitnimi dodatnimi informacijami priključite lokalno z IP-jem prek spletnega brskalnika (https://<ip_adresse>/Licenses). Tam navedena jamstvena in garancijska določila odprtokodnih licenčnih pogojev veljajo samo v razmerju s posameznimi imetniki pravic.

Preden uporabite ta komunikacijski modul, pozorno preberite navodila za uporabo. Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili škodo na modulu.
Navodila za uporabo skrbno shranite.

⚠ Obvezno upoštevajte tudi navodila za uporabo stroja, zlasti del z varnostnimi navodili in opozorili.

- ▶ Komunikacijski modul lahko uporabljate izključno za področja uporabe, ki so navedena v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba, predelava ali sprememba ni dovoljena in je lahko nevarna.
- ▶ Komunikacijski modul lahko namesti, prvič zažene in vzdržuje samo osebje servisa Miele ali ustrezno usposobljen strokovnjak. Morebitna popravila mora obvezno izvesti osebje servisa Miele. Nestrokovna popravila lahko resno ogrozijo varnost uporabnika!
- ▶ Preden modul vgradite, preverite, da na njem ni vidnih poškodb. Poškodovan modul lahko ogrozi vašo varnost, zato ga ne smete v nobenem primeru vgraditi.
- ▶ Pred vgradnjo modula obvezno preverite priključne podatke (napetost in frekvenca), ki so navedeni na napisni ploščici modula, in jih primerjajte s podatki na napisni ploščici stroja. Podatki se morajo ujemati, sicer bo prišlo do poškodbe modula. Če ste v dvomih, se posvetujte z električarjem.
- ▶ V nobenem primeru ne odpirajte ohišja modula. Stik z deli pod napetostjo in spremembe električne in mehanske zasnove lahko ogrozijo vašo varnost in vodijo tudi v motnje delovanja modula.
- ▶ Poskrbite za strokovno montažo in polaganje podatkovnega kabla. Kabel na primer ne sme biti prepognjen ali ukleščen, ležati na ostrih robovih ali biti pod natezno napetostjo.
- ▶ Brezžična tehnologija, ki jo podpira modul, je lahko začasno ali v celoti motena, na primer zaradi gradbenih okoliščin ali opreme na mestu postavitve. Zato stalna razpoložljivost ponujenih funkcij ne more biti zagotovljena.

Priprava uporabe WLAN-povezave

Če želite uporabiti WLAN-povezavo, morate pred namestitvijo upoštevati naslednje.

Doseg in razpoložljivost WLAN-signalu

Doseg oz. moč signala brezžičnega omrežja je odvisen od gradbenega okolja. Stene in stropi iz armiranega betona, kovinske površine, folije, naparjene s kovino, in steklene plošče ter protipožarne konstrukcije lahko zadušijo signal ali ga preusmerijo, kar vodi v zmanjšan doseg.

Če je stroj postavljen npr. pod kovinski delovni pult ali če ga obdajajo kovinske omare, je signal skoraj v celoti zadušen.

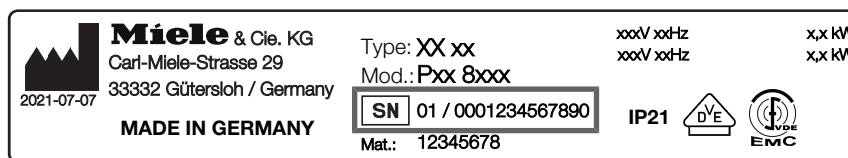
LAN-kabel

LAN-kabel ne sme biti povezan z omrežjem. Če je vstavljen LAN-kabel, se signal WLAN avtomatsko izklopi. Istovrstna uporaba WLAN- in LAN-omrežja tehnično ni mogoča.

Geslo WLAN

- Zabeležite si serijsko številko svojega stroja. Potrebovali jo boste kot geslo za vzpostavitev WLAN-povezave. Serijska številka **SN** je navedena na napisni ploščici stroja. Položaj napisne ploščice je označen v opisu stroja.

Primer:



Geslo predstavljajo zadnje številke serijske številke brez začetnih ničel. Primer:

SN 01 / **0001234567890**

Geslo: **1234567890**

Inštalacija

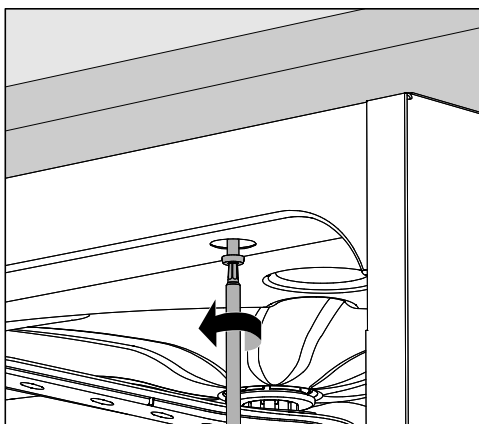
⚠ Pred vgradnjo komunikacijskega modula obvezno primerjajte priključne podatke (napetost in frekvenco), navedene na napisni ploščici modula, s podatki na napisni ploščici stroja. Podatki se morajo ujemati, sicer lahko pride do poškodbe modula. Če ste v dvomih, se posvetujte z električarjem.

- Stroj ločite od električnega omrežja.

Reža za modul

Modul vstavite v režo za modul na stroju. Reža je na hrbtni strani stroja.

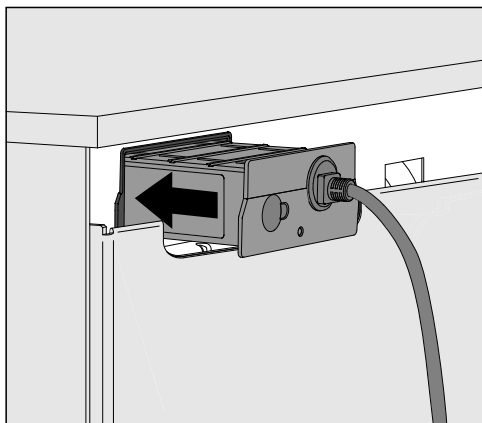
- Če je stroj postavljen v nišo:
- Stroj najprej povlecite iz niše.
- Če je stroj vgrajen pod delovni pult:
- Odprite vrata stroja.



- Odvijte pritrdilne vijake.
- Stroj potegnite izpod delovnega pulta. Pazite, da pri tem ne poškodujete cevi in kablov.

Vstavitev modula

- Z odprtine reže odstranite morebitne nalepke ali zaščitne pokrovčke.



- Komunikacijski modul vstavite v režo. Modul se z rahlim pritiskom zaskoči v svoj končni položaj.

Polaganje podatkovnega kabla

WLAN

Istočasna uporaba WLAN- in LAN-omrežja tehnično ni mogoča.

Če želite uporabiti WLAN-povezavo, LAN-kabel ne sme biti povezan z omrežjem ali podatkovno napravo. WLAN-signal je na voljo samo, kadar kabel ni priključen.

- V tem primeru je najbolje, da kabel narahlo zvijete in ga pritrdite nekam na hrbtno stranico stroja. Tako ne bo moteč pri postavitvi ali vzdrževanju stroja.

LAN

Če želite namesto WLAN-povezave za prenos podatkov uporabiti LAN-kabel, ga povežite s svojo končno podatkovno napravo. Signal WLAN se ob tem avtomatsko izklopi.

- Pri tem pazite, da je kabel pravilno položen, da ni npr. prepognjen ali ukleščen, da je zaščiten pred ostrimi robovi in ni pod natezno napetostjo.

Uporabljajte samo končne podatkovne naprave (osebni računalnik, tiskalnik itn.), ki so preizkušene po EN/IEC 62368.

Vklop stroja

- Stroj priključite na električno omrežje. Modul se napaja z omrežno napetostjo prek stroja. Dodaten omrežni priključek ni potreben.

Po pribl. 90 sekundah je modul pripravljen za uporabo in konfigurirate lahko vmesnik.

Vzpostavitev povezave WLAN

LAN-kabel LAN-kabel ne sme biti povezan z omrežjem. Če je vstavljen LAN-kabel, se signal WLAN avtomatsko izklopi. Istočasna uporaba WLAN-in LAN-omrežja tehnično ni mogoča.

Prijava prek WPS Pogoj za prijavo prek WPS-ja je WLAN-usmerjevalnik oz. ojačevalnik WiFi signala, ki podpira WPS.

- Vklomite stroj.
Po pribl. 90 sekundah je modul pripravljen za uporabo.
- Na kratko (1–4 sekunde) pritisnite tipko na modulu.
Tipke ne smete pritisniti za več kot 4 sekunde, sicer se modul ponastavi na tovarniške vrednosti, glejte opis tipke Reset.
- V roku dveh minut aktivirajte funkcijo WPS na WLAN-usmerjevalniku oz. ojačevalniku WiFi signala.

Po uspešni WPS-prijava svetleča dioda na modulu zasveti zeleno.

WLAN Access Point

Če ne želite vzpostaviti povezave s pomočjo WPS-ja in modul še ni bil konfiguriran za WLAN-omrežje, se po vklopu stroja avtomatsko odpre WLAN-AccessPoint. To lahko povežete s svojim osebnim računalnikom.

- V ta namen vklopите stroj.
Po pribl. 90 sekundah je modul pripravljen za uporabo.
- Konfigurirajte vmesnik stroja. Pri tem sledite navodilom v poglavju „Konfiguracija vmesnika“.
- Prikličite spletni vmesnik modula in konfigurirajte vmesnik prek „WiFi Settings“, glejte poglavje „Spletni vmesnik“.

Konfiguracija vmesnika

⚠ Do pomivalno-dezinfekcijskega stroja se v nobenem primeru ne sme dostopati prek interneta, npr. s posredovanjem vrat!
Poskrbeti morate za ustrezno konfiguracijo internetne povezave oziroma usmerjevalnika.

⚠ Vmesnik lahko konfigurira samo strokovnjak.

Priklic menija

- S tipko  vklopite stroj.

Počakati morate pribl. 90 sekund, šele nato lahko začnete s konfiguracijo vmesnika.

- Meni prikličite po naslednji poti vnosa:

Tipka 

▸ Razširjene nastavitve

▸ Vmesnik



- Izberite Ethernet vmesnik in potrdite svojo izbiro z **OK**.

Na voljo so naslednje možnosti:

- Status modula

Prikaz statusa povezave.

- DHCP

Ethernet vmesnik je lahko izveden s protokolom DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) ali z nastavitvijo posameznih parametrov.

Preverjanje statusa povezave

- Izberite možnost Status modula in potrdite svojo izbiro z **OK**.



Na prikazovalniku se lahko izpišejo naslednja sporočila:

- Aktivno

Modul je pripravljen za uporabo.

- Inicializacija. Modul še ni aktiven.

Inicializacija modula še ni končana. Postopek traja pribl. 90 sekund.

- Neaktivno

Modul ni prepoznan.

Preverite namestitev modula. Izklopite in ponovno vklopite stroj.

Če se sporočilo ponovno izpiše, pokličite servis Miele.

Izvajanje nastavitvev

Vse nastavitve dokumentirajte za primer, če bo pozneje potreben servis.

Za ročni vnos morate najprej deaktivirati DHCP.

- Izberite možnost DHCP in potrdite svojo izbiro z OK.



- Izberite možnost Izklop in potrdite svojo izbiro z OK.

Nato lahko izvedete naslednje nastavitve:




- IP-naslov
- Maska podomrežja
- Standardni prehod
- DNS strežnik avtomatsko
- DNS strežnik 1
- DNS strežnik 2
- Tip vrat (ni pomembno)
- Vrata (ni pomembno)

- Izberite želeno možnost in potrdite svojo izbiro z OK. Nato lahko izvajate nastavitve skladno s prikazom.

Za vnos IP-naslov, Maska podomrežja itd. se na primer izpiše naslednje:



V srednji vrstici je prikazana trenutna nastavev. Po želji jo lahko urejate z možnostmi v spodnji vrstici. Zgornja vrstica opisuje posamezno izbrano možnost iz spodnje vrstice. Na voljo so naslednje možnosti vnosa:

- Številke od 0 do 9.
- Pika „.“.
- Izbira simbola  izbriše zadnji znak.
- Z izbiro simbola OK na prikazovalniku shranite nastavev. Prikaz se nato vrne v izhodiščni meni.
- Simbol  na prikazovalniku oziroma tipka  konča postopek, ne da bi se nastavev shranila. Prikaz se vrne v izhodiščni meni.

IP-naslov, Maska podomrežja itd. vedno vnesite v celoti. Če je IP-naslov npr. 192.168.1.23, morate vnesti 192.168.001.023.

- S puščicama \wedge (desno) in \vee (levo) premaknite kazalec do zelene možnosti.
- Vsako izbiro posebej potrdite z *OK*.
- Shranite vnose, tako da na prikazovalniku izberete simbol *OK* in potrdite izbiro s tipko *OK*.

Uveljavitev konfiguracije

Konfiguracija vmesnika se uveljavi šele po ponovnem zagonu stroja.

- Počakajte pribl. 10 sekund, preden izklopite stroj za ponovni zagon.
- S tipko \odot izklopite stroj in ga ponovno vklopite.
- Počakajte pribl. 90 sekund za inicializacijo modula.
- Nato preverite delovanje vmesnika.

Napaka 559

Če se med prvim zagonom prikaže sporočilo o napaki Napaka 559 ali se program prekine s tem sporočilom, je aktiviran RS232 vmesnik in ga morate deaktivirati.

- V ta namen priključite meni za konfiguracijo RS232 vmesnika prek poti vnosa Razširjene nastavitve/Vmesnik.
- Izberite možnost Ethernet in potrdite svojo izbiro z *OK*.

RS232 vmesnik je s tem deaktiviran. Po pribl. 90 sekundah je modul pripravljen za uporabo.

Spletni vmesnik

Modul XKM 3200 WL LMD je opremljen z lastnim spletnim vmesnikom, prek katerega lahko konfigurirate omrežne nastavitve, namestite tiskalnik ali spremenite geslo.

Vmesnik lahko prikličete s poljubne delovne postaje v lokalnem omrežju. Pogoji so konfigurirani vmesnik v krmiljenju stroja, najnovejša verzija spletnega brskalnika in obstoječa omrežna povezava s strojem.

Spletni vmesnik je razdeljen na dve strani. Izhodni jezik je angleščina.

- V naslovno vrstico svojega brskalnika vnesite enega izmed naslednjih naslovov, pri čemer <IP-address> ustreza IP-naslovu vašega stroja.

Geslo

https://<IP-address>/password.html

Ob prvem priklicu spletnega vmesnika mora uporabnik „Admin“ enkrat vnesti geslo za svoj profil. Pri ponastavitvi modula se nastavitve modula ponastavijo na tovarniške vrednosti, pri čemer se izbriše tudi geslo za uporabnika „Admin“.

- Change Password

Sprememba gesla modula

Tovarniško je treba na začetku vedno nastaviti geslo, šele nato lahko izvajate druge nastavitve. Za prvo nastavitve gesla morate polje za staro geslo pustiti prazno.

Konfiguracija modula

https://<IP-address>/index.html

Za spremembo nastavitvev morate vnesti uporabnika in geslo. Šele nato lahko dostopate do nastavitvev.

- WiFi Settings

Izbira WLAN-omrežja

- IP Configuration

Sprememba konfiguracije vmesnika

- Network Printer

Določitev omrežnega tiskalnika za izpis protokolov

- Reset

Ponovni zagon modula ali ponastavitve na tovarniške vrednosti, pri čemer se izbrišejo tudi uporabniški profili in gesla modula.

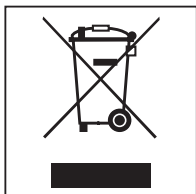
Odstranjevanje embalaže

Embalaža ščiti pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so skrbno izbrani glede na ekološko sprejemljivost in tehnike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Z vračanjem embalaže v obtok materialov poskrbite za prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov.

Odstranjevanje starega aparata


Električna in elektronska oprema pogosto vsebuje še uporabne materiale. Vsebuje tudi določene snovi, zmesi in sestavne dele, ki so potrebni za njeno delovanje in varnost. Vse navedeno pa lahko v navadnih gospodinjskih odpadkih ali ob nepravilnem ravnanju predstavlja nevarnost za zdravje ljudi in za okolje. Svojega starega aparata zato ne odvrzite med gospodinjske odpadke.



Namesto tega poskrbite za odvoz v uradne lokalne centre za zbiranje in prevzem električne in elektronske opreme, kjer bodo brezplačno poskrbeli za morebitno reciklažo, ali pa aparat odpeljite k svojemu trgovcu oziroma na podjetje Miele. Za izbris morebitnih osebnih podatkov, shranjenih v aparatu, ki ga boste odstranili, ste po zakonu odgovorni sami. Po zakonu ste dolžni iz aparata brez poškodb odstraniti stare baterije in akumulatorje ter lučke, ki niso fiksno zaprti in jih lahko odstranite nepoškodovane. Odnosite jih na ustrezna zbirna mesta, kjer jih lahko brezplačno oddate. Prosimo vas, da do odvoza starega aparata poskrbite za varnost otrok.

Upozornenia k návodu	137
Otázky a technické problémy	137
Definícia pojmov	137
Modul	137
Stanovený účel	138
Súčasti dodávky	139
Rozsah dodávky	139
Technické údaje.....	139
Prehlásenie o zhode	139
Popis prístroja	140
Prehľad prístroja	140
Zapnutie a vypnutie	140
Kontrolné LED	141
Tlačidlo	141
Tlačidlo WPS	141
Tlačidlo reset	141
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	142
Zabudovanie a inštalácia	143
Príprava na používanie WiFi	143
Dosah a disponibilita signálu WiFi.....	143
LAN-kábel.....	143
WiFi heslo	143
Inštalácia	144
Šachta na modul	144
Zasunutie modulu.....	145
Položenie dátového kábla	145
Zapnutie umývacieho a dezinfekčného automatu.....	145
Pripojenie k dátovej sieti	146
Nadviazanie WiFi spojenia	146
LAN-kábel.....	146
Prihlásenie prostredníctvom WPS.....	146
WiFi Access Point.....	146
Nakonfigurovanie rozhrania	146
Vyvolanie menu	147
Kontrola stavu spojenia	147
Vykonanie nastavení.....	148
Prevzatie konfigurácie	149
Chyba 559	149
Webové rozhranie.....	150
Heslo	150
Nakonfigurovanie modulu	150
Váš príspevok k ochrane životného prostredia	151
Likvidácia obalového materiálu	151

Varovné upozornenia

 Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Otázky a technické problémy

Pri otázkach a technických problémoch sa obráťte prosím na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vašej umývacieho automatu alebo v www.miele.com/professional.

Definícia pojmov

Umývací a dezinfekčný automat

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj naďalej označuje ako umývací a dezinfekčný automat.

Modul

Komunikačný modul sa v tomto návode na použitie označuje všeobecne ako modul.

Tento komunikačný modul XKM 3200 WL LMD umožňuje vytvorenie rozhrania medzi Miele umývacím a dezinfekčným automatom a koncovým dátovým zariadením prípadne lokálnou dátovou sieťou. Dátové spojenie sa vykonáva podľa štandardu Ethernet prípadne WiFi. Rozhranie slúži okrem iného na dokumentovanie procesu. Ďalšie informácie k dokumentovaniu procesov získate v Miele.

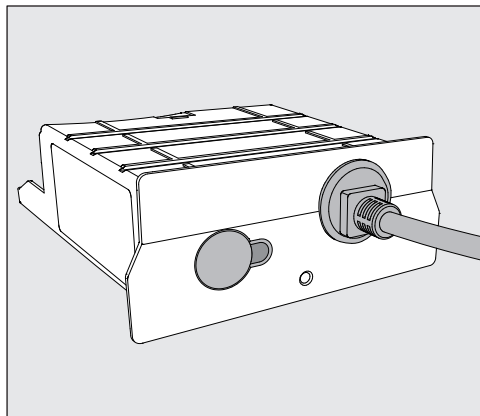
Používajte len koncové dátové zariadenia (PC, tablety, tlačiareň atď.), schválené podľa EN/IEC 62368.

Konfiguráciu rozhrania by mali vykonávať len odborníci.

Komunikačný modul možno nasadiť do týchto umývacích automatov:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Rozsah dodávky



- Komunikačný modul XKM 3200 WL LMD

Technické údaje

napätie, príkon, istenie	viď typový štítok
pripojovací kábel	cca. 1,5 m
prenosová rýchlosť Ethernet	10/100 Mbit/s
štandard WiFi	802.11 b/g/n
kmitočtové pásmo WiFi	2.400-2.483,5 MHz
maximálny vysielač výkon WiFi	< 100 mW
teplota počas prevádzky	max. do 80 °C
CE-značka	smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EU

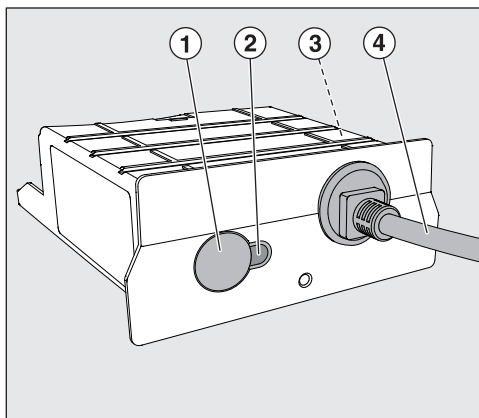
Prehlásenie o zhode

Týmto Miele prehlasuje, že komunikačný modul XKM 3200 WL LMD spĺňa podmienky smernice 2014/53/EU.

Úplný text EU prehlásenia o zhode je po uvedení názvu výrobku alebo výrobného čísla k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

- www.miele.com/professional
 - > výrobky > download
 - alebo
 - > Service & Support > návody na použitie

Prehľad prístroja



- ① tlačidlo reset/WPS
- ② kontrolná LED,
Po montáži signalizuje prevádzkovú pripravenosť a počas prevádzky aktívnu komunikáciu,
- ③ typový štítok (umiestnený na boku)
- ④ dátový kábel

Zapnutie a vypnutie

Modul nemá samostatný vypínač. Zapína sa a vypína spoločne s umývacím automatom.

Po každom zapnutí potrebuje modul asi 90 sekúnd na inicializáciu. Až potom sa prenášajú dáta alebo možno nastavovať rozhranie.

Kontrolné LED

Kontrolné LED (Light Emitting Diode) informuje o stave komunikačného modulu.

LED	status
svieti ZELENO	Úspešné pripojenie k dátovej sieti. Modul je pripravený na prevádzku.
svieti ŽLTO	Dátová sieť je nakonfigurovaná, ale spojenie so sieťou nie je nadviazané.
svieti ČERVENO	Modul nie je nakonfigurovaný.
vyp.	Modul nie je napájaný elektrickou energiou. Skontrolujte správnu polohu modulu v šachte pre moduly.

Tlačidlo

Tlačidlo na module má viacero funkcií.

Tlačidlo WPS

Tlačidlo WPS je možné použiť pre nadviazanie spojenia cez WiFi medzi modulom a jeho routerom príp. repeaterom (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Predpokladom pre to je WPS kompatibilný router príp. repeater.


Tlačidlo reset

Tlačidlo na module je možné použiť k opätovnému vynulovaniu modulu na nastavenie z výroby.

- Pre obnovenie nastavenia z výroby tlačte tlačidlo asi 5-9 sekúnd.

Skôr než budete tento komunikačný modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu modulu.

Návod na použitie starostlivo uschovajte.

 **Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.**

- ▶ Komunikačný modul je schválený výhradne pre oblasti použitia uvedené v návode na použitie. Akékoľvek iné použitie, prestavby alebo zmeny sú neprípustné a môžu byť nebezpečné.
- ▶ Komunikačný modul môže inštalovať, uviesť do činnosti a vykonávať jeho údržbu len servisná služba Miele alebo zodpovedajúcim spôsobom kvalifikovaný odborník. Opravy môže vykonávať výhradne servisná služba Miele. Neodbornými opravami môže byť užívateľ vystavený značnému nebezpečenstvu!
- ▶ Pred zabudovaním komunikačný modul skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený. Poškodený modul môže ohroziť Vašu bezpečnosť a v žiadnom prípade sa nesmie namontovať.
- ▶ Pred montážou komunikačného modulu bezpodmienečne porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) uvedené na typovom štítku modulu so zodpovedajúcimi parametrami na typovom štítku umývacieho automatu. Tieto údaje musia súhlasiť, aby sa modul nepoškodil. V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.
- ▶ V žiadnom prípade neotvárajte plášť komunikačného modulu. Dotyk súčastí pod napätím a zmeny elektrickej a mechanickej konštrukcie Váš môžu ohroziť a prípadne viesť k poruchám funkcie modulu.
- ▶ Dbajte na odbornú montáž a polozenie dátového kábla. Kábel napríklad nesmiete zalomiť alebo pritlačiť, viesť cez ostré hrany alebo nesmie byť napnutý.
- ▶ Modulom podporovaná technológia WiFi môže byť občas alebo trvalo rušená, napríklad podmienkami stavby alebo zariadením v mieste inštalácie. Z tohto dôvodu nie je zabezpečená stála dostupnosť ponúkaných funkcií.

Príprava na používanie WiFi

Ak chcete využívať WiFi pripojenie modulu, musíte pred inštaláciou vziať na vedomie nasledujúce.

Dosah a disponibilita signálu WiFi

Dosah príp. intenzita signálu WiFi závisí od prostredia daného stavbou. Steny a stropy zo železobetónu, kovové povrchy, fólie a sklenné tabule s napareným kovom ako aj protipožiarne konštrukcie môžu tlmiť alebo odchyľovať signál a tým obmedziť jeho dosah.

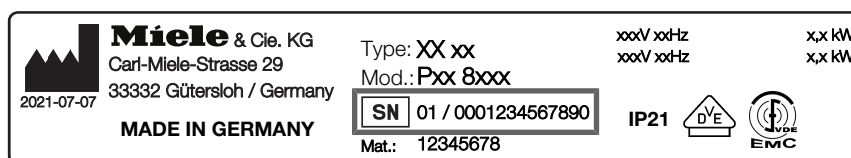
Ak je umývací a dezinfekčný automat postavený napr. pod kovovou pracovnou doskou, alebo ho obklopite kovovými skriňami, signál takmer úplne odtienite.

LAN-kábel

LAN kábel nesmie byť pripojený k dátovej sieti. Ak je LAN kábel zasunutý, je automaticky vypnutý signál WiFi. Súčasné používanie WiFi a LAN nie je technicky možné.

WiFi heslo

- Poznačte si sériové číslo Vášho umývacieho a dezinfekčného automatu. To bude potrebné ako heslo pre nadviazanie spojenia cez WiFi. Sériové číslo **SN** nájdete na typovom štítku umývacieho a dezinfekčného automatu. Umiestnenie typového štítku je označené v popise prístroja umývacieho a dezinfekčného automatu. Príklad:



Ako heslo slúžia posledné číslice sériového čísla, bez úvodných núl. Príklad:

SN 01 / **0001234567890**

Heslo: **1234567890**

Inštalácia

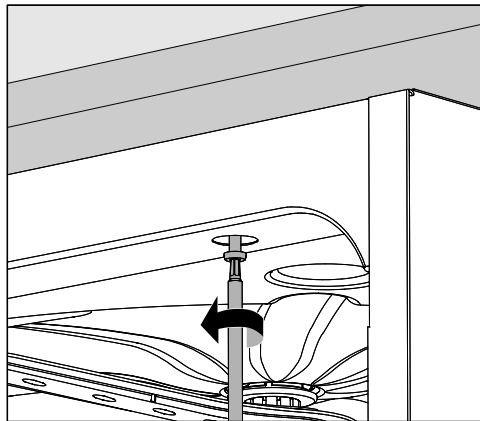
⚠ Pred montážou komunikačného modulu bezpodmienečne porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) uvedené na typovom štítku modulu so zodpovedajúcimi parametrami na typovom štítku umývacieho automatu. Tieto údaje musia súhlasiť, aby sa modul nepoškodil. V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.

- Odpojte umývací automat od elektrickej siete.

Šachta na modul

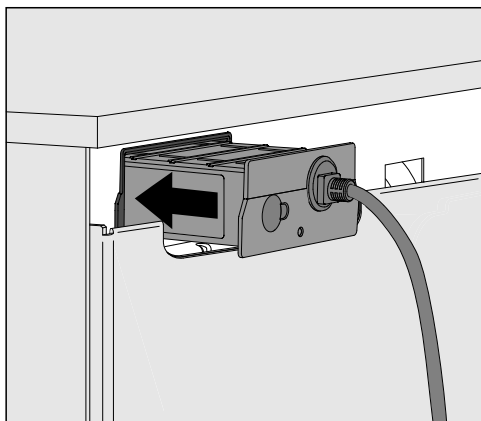
Modul sa zasúva do šachty na moduly umývacieho automatu. Šachta na moduly je umiestnená na zadnej strane umývacieho automatu.

- Keď je umývací automat umiestnený do výklenku:
- Vytiahnite umývací a dezinfekčný automat z výklenku.
- Keď je umývací a dezinfekčný automat zabudovaný pod pracovnú dosku:
- Otvorte dvierka.



- Povoľte upevňovacie skrutky.
- Vytiahnite umývací automat spod pracovnej dosky. Dbajte na to, aby sa pri tom nepoškodili hadice a káble.

Zasunutie modulu ■ Odstráňte prípadné nálepky alebo ochranné zátky z otvoru šachty.



- Zasuňte komunikačný modul do šachty. Ľahkým zatlačením modul zaklapne vo svojej koncovej polohe.

Položenie dátového kábla WiFi

Súčasnité používanie WiFi a LAN nie je technicky možné.

Keď chcete využívať pripojenie WiFi, LAN kábel nesmie byť pripojený k dátovej sieti alebo ku koncovému dátovému zariadeniu. Signál WiFi je k dispozícii len vtedy, keď nie je zasunutý kábel.

- V tomto prípade pripevnite kábel, najlepšie voľne zmotaný niekde na zadnej strane prístroja. Potom nebude prekážať pri umiestňovaní alebo údržbe umývacieho a dezinfekčného automatu.

LAN

Ak chcete namiesto pripojenia cez WiFi na prenos dát používať LAN kábel, pripojte ho ku svojmu koncovému dátovému zariadeniu. Signál WiFi sa automaticky vypne.

- Dbajte pritom na odbornú inštaláciu kábla, napr. aby nebol ani zalomený, ani pricviknutý, aby bol chránený pred ostrými hranami a nebol vystavený ťahovému napätiu.

Používajte len koncové dátové zariadenia (PC, tlačiareň atď.) schválené podľa EN/IEC 62368.

Zapnutie umývacieho a dezinfekčného automatu

- Umývací a dezinfekčný automat elektricky pripojte. Modul je cez umývací automat napájaný napätím elektrickej siete. Ďalšie sieťové pripojenie nie je nutné.

Asi po 90 sekundách je modul pripravený na prevádzku a je možné nakonfigurovať rozhranie.

Nadviazanie WiFi spojenia

LAN-kábel

LAN kábel nesmie byť pripojený k dátovej sieti. Ak je LAN kábel zasunutý, je automaticky vypnutý signál WiFi. Súčasné používanie WiFi a LAN nie je technicky možné.

Prihlásenie prostredníctvom WPS

Predpokladom pre prihlásenie prostredníctvom WPS je WPS kompatibilný WiFi router príp. repeater.

- Zapnite umývací a dezinfekčný automat.
Asi po 90 sekundách bude modul pripravený na prevádzku.
- Stlačte krátko (1 - 4 sekundy) tlačidlo na module.
V žiadnom prípade tlačidlo nedržte stlačené dlhšie ako 4 sekundy, pretože inak sa modul vynuluje na nastavenie z výroby, viď reštartovacie tlačidlo.
- Do 2 minút aktivujte funkciu WPS na Vašom WiFi routeri alebo repeateri.

Po úspešnom WPS prihlásení svieti LED na module zeleným.

WiFi Access Point

Ak nechcete vytvoriť pripojenie prostredníctvom WPS a modul ešte nebol nakonfigurovaný pre sieť WiFi, po zapnutí umývacieho a dezinfekčného automatu sa automaticky otvorí WiFi-AccessPoint. Ten môžete pripojiť k svojmu PC.

- Zapnite k tomu umývací a dezinfekčný automat.
Asi po 90 sekundách bude modul pripravený na prevádzku.
- Nakonfigurujte rozhranie umývacieho a dezinfekčného automatu.
Riadte sa pokynmi v kapitole „Nakonfigurovanie rozhrania“.
- Vyvolajte webové rozhranie modulu a nakonfigurujte rozhranie cez „WiFi Settings“, viď kapitola „Webové rozhranie“.

Nakonfigurovanie rozhrania

⚠ Prístup k umývaciemu a dezinfekčnému automatu nesmie byť v žiadnom prípade vykonávaný cez internet, napr. presmerovanie portu!

Zabezpečte, aby Vaše internetové pripojenie príp. Váš router boli nakonfigurované zodpovedajúcim spôsobom.

⚠ Konfiguráciu rozhrania by mali vykonávať len odborníci.

Vyvolanie menu

- Zapnite umývací automat tlačidlom .

Skôr ako môžete začať s konfigurovaním rozhrania, musíte počkať asi 90 sekúnd.

- Vyvolajte menu cez nasledujúcu zadávaciu cestu:

tlačidlo 

► Rozšírené nastavenia

► Rozhranie



- Vyberte rozhranie Ethernet a potvrdte svoj výber pomocou OK.

K dispozícii sú nasledujúce voľby:

- Stav modulu

Zobrazenie stavu pripojenia.

- DHCP

Ethernet rozhranie možno realizovať buď cez Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) alebo nastavením jednotlivých parametrov.

Kontrola stavu spojenia

- Za tým účelom vyberte voľbu Stav modulu a potvrdte výber pomocou OK.



Na displeji môžu byť vydané tieto hlásenia:

- Aktívny

Modul je pripravený na prevádzku.

- Inicializácia, modul ešte nie je aktívny

Ešte nie je ukončená inicializácia modulu. Operácia trvá asi 90 sekúnd.

- Neaktívny

Nebol rozoznaný žiadny modul.

Skontrolujte inštaláciu modulu. Umývací a dezinfekčný automat opäť vypnite a znovu zapnite.

Pokiaľ sa hlásenie vyskytuje znovu, informujte servisnú službu Miele.

sk - Pripojenie k dátovej sieti

Vykonanie nastavení

Dokumentuje všetky nastavenia pre prípadný neskorší zásah servisnej služby.

Pre manuálne zadanie je nutné najskôr deaktivovať DHCP.

- Za tým účelom vyberte voľbu DHCP a potvrdte výber pomocou OK.



- Za tým účelom vyberte voľbu Vyp. a potvrdte výber pomocou OK.

Potom môžete vykonať tieto nastavenia:




- IP-adresa
- Maska podsiete
- Štandardná gateway
- DNS-server automat.
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Typ portu (nie je relevantné)
- Port (nie je relevantné)

- Vyberte voľbu a potvrdte výber pomocou OK. Potom môžete vykonať nastavenia podľa zobrazenia na displeji.

Pre zadanie položiek IP-adresa, Maska podsiete atď. sa na displeji zobrazí napríklad nasledujúce:



V prostrednom riadku sa zobrazuje aktuálne nastavenie. To možno editovať pomocou volieb zo spodného riadku. V riadku úplne hore je uvedená príslušná vybraná voľba zo spodného riadku. K dispozícii sú tieto možnosti zadania:

- Číslice od 0 do 9.
- Bodka „.“.
- Výber symbolu  vymaže vždy poslednú pozíciu.
- Výberom symbolu OK na displeji sa nastavenie uloží. Zobrazenie na displeji sa potom vráti k východiskovému menu.
- Symbol  na displeji, príp. tlačidlo  ukončí operáciu bez uloženia nastavenia. Zobrazenie sa vráti k východiskovému menu.

Položky IP-adresa, Maska podsiete atď. zadávajú vždy kompletne. Ak je IP-adresa napr. 192.168.1.23 , musíte zadať 192.168.001.023.

- Pomocou tlačidiel so šípkou \wedge (doprava) a \vee (doľava) navigujte kurzor na požadovanú voľbu.
- Potvrďte každý výber jednotlivo pomocou OK.
- Uložte nastavenie výberom symbolu OK na displeji a potvrdením výberu tlačidlom OK.

Prevzatie konfigurácie

Konfigurácia rozhrania bude účinná až po reštarte umývacieho automatu.

- Než umývací automat vypnete po vykonaní štartu, počkajte asi 10 sekúnd.
- Tlačidlom \odot umývací automat vypnite a znovu zapnite.
- Počkajte asi 90 sekúnd na vykonanie inicializácie modulu.
- Nakoniec skontrolujte funkciu rozhrania.

Chyba 559

Pokiaľ je pri uvádzaní do činnosti vydané chybové hlásenie chyba Chyba 559 alebo je s týmto hlásením ukončený program, je aktivované rozhranie RS232 a musí byť deaktivované.

- Za tým účelom vyvolajte menu pre konfigurovanie rozhrania RS232 cez zadávaciu cestu Rozšírené nastavenia / Rozhranie.
- Vyberte voľbu Ethernet a potvrďte výber pomocou OK.

Rozhranie RS232 sa tým deaktivuje. Asi po 90 sekundách bude modul pripravený na prevádzku.

Webové rozhranie

Modul XKM 3200 WL LMD disponuje vlastným webovým rozhraním, cez ktoré je možné nakonfigurovať nastavenie dátovej siete, vytvoriť tlačiareň alebo zmeniť heslo.

Rozhranie možno vyvolať z ľubovoľnej pracovnej stanice Vašej lokálnej siete. Predpokladmi sú nakonfigurované rozhranie v riadiacej jednotke umývacieho a dezinfekčného automatu, aktuálny webový prehliadač a existujúce sieťové spojenie s umývacím automatom.

Webové rozhranie sa člení na 2 webové stránky. Výstupným jazykom je angličtina.

- Zapíšete jednu z nasledujúcich adries do adresného riadku svojho prehliadača, pričom <IP-address> zodpovedá IP adrese Vášho umývacieho a dezinfekčného automatu.

Heslo

https://<IP-address>/password.html

Pri prvom vyvolaní webového rozhrania musí užívateľ „Admin“ jednorazovo zadať heslo pre svoj profil. Pri resete modulu sa nastavenia modulu vynulujú na nastavenia z výroby, čím sa zruší heslo pre užívateľa „Admin“.

- Change Password

Zmena hesla modulu

Vo výrobnom závode sa na začiatku vždy musí nastaviť heslo, skôr ako je možné vykonávať ďalšie nastavenia. Pre prvé nastavenie hesla musí zostať prázdne pole pre staré heslo.

Nakonfigurovanie modulu

https://<IP-address>/index.html

Pre zmenu nastavení musíte uviesť užívateľa a heslo. Až potom je možné sprístupniť nastavenia.

- WiFi Settings

Voľba siete WiFi

- IP Configuration

Zmena konfigurácie rozhrania

- Network Printer

Určenie sieťovej tlačiarne pre tlačenie protokolov

- Reset

Reštartovanie modulu alebo vynulovanie a nastavenie z výroby, pričom sa vymažú aj profily užívateľov a heslá modulu.

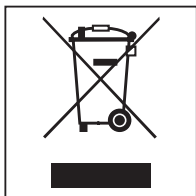
Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Likvidácia starého prístroja

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú mnohonásobne hodnotné materiály. Obsahujú aj určité látky zmesi a stavebné prvky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V komunálnom odpade ako aj nesprávnou manipuláciou môžu ohroziť ľudské zdravie a škodiť životnému prostrediu. Váš starý prístroj preto nedávajte v žiadnom prípade do komunálneho odpadu.



Na bezplatné odovzdanie a likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov využite oficiálne zberné miesto vo vašom bydlisku, u predajcu alebo v Miele. Za vymazanie prípadných osobných údajov na likvidovanom prístroji ste zo zákona zodpovedný sami. Zo zákona máte povinnosť vybrať a pritom nezničiť staré batérie a staré akumulátory, ktoré nie sú pevne uzatvorené v prístroji ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez zničenia. Zaneste ich do vhodnej zberne, kde ich môžete bezplatne odovzdať. Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj uložený mimo dosah detí až do doby odvezenia.

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler	153
Sorular ve teknik sorunlar.....	153
Terminoloji tanımı.....	153
Modül	153
Kullanım alanları	154
Teslimat kapsamı	155
Teslimat kapsamı.....	155
Teknik veriler.....	155
Uygunluk Beyanı	155
Cihazın Tanıtımı	156
Cihaza genel bakış	156
Açma ve kapatma.....	156
Kontrol LED'i	157
Tuş	157
WPS tuşu.....	157
Sıfırlama tuşu.....	157
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar	158
Montaj ve Kurulum	159
Wi-Fi kullanımına hazırlık	159
Wi-Fi sinyalinin erişim mesafesi ve kullanılabilirliği.....	159
LAN kablosu	159
Wi-Fi şifresi.....	159
Kurulum	160
Modül slotu.....	160
Modülün takılması	161
Veri kablosunun döşenmesi	161
Yıkama makinesi gücünün açılması	161
Ağ bağlantısı	162
Wi-Fi bağlantısının kurulması	162
LAN kablosu	162
WPS aracılığıyla oturum açma	162
Wi-Fi Access Point (Erişim Noktası)	162
Arayüzün Yapılandırılması.....	162
Menünün görüntülenmesi.....	163
Bağlantı durumunun kontrol edilmesi.....	163
Ayarların yapılması.....	164
Yapılandırmanın kabul edilmesi	165
Hata 559	165
Web arayüzü.....	166
Şifre	166
Modülün yapılandırılması.....	166
Çevre Korumaya Katkınız	167
Ambalajın Elden Çıkarılması	167

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerek.
Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı OK ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menü.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olduğunda veya teknik sorunlar yaşadığınızda, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgileri, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında yazılıdır veya www.miele.com.tr/professional adresinde sunulmaktadır.

Terminoloji tanımı

Yıkama makinesi

Bu kullanım kılavuzunda, yıkama ve dezenfeksiyon makinesi 'Yıkama makinesi' olarak adlandırılmaktadır.

Modül

İletişim modülü, bu kullanım kılavuzunda genel olarak 'modül' olarak anılacaktır.

Bu iletişim modülü XKM 3200 WL LMD, bir Miele yıkama ve dezenfeksiyon makinesi ile bir uçbirim aygıt veya yerel ağ arasında bir arayüzün kurulmasını mümkün kılmaktadır. Veri bağlantısı, Ethernet veya Wi-Fi standardı uyarınca gerçekleşir. Arayüz, ayrıca işlem dokümantasyonu için kullanılır. İşlem dokümantasyonuna ilişkin ayrıntılı bilgiyi Miele'den edinebilirsiniz.

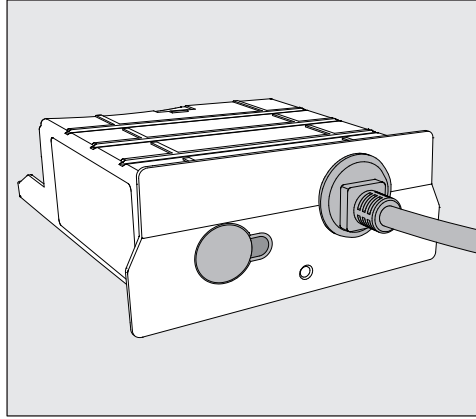
Sadece EN/IEC 62368 standardına uygun olarak test edilip onaylanmış uçbirim aygıtları (bilgisayar, tablet bilgisayarlar, yazıcı, vs.) kullanınız.

Arayüz sadece uzman personel tarafından yapılandırılmalıdır!

İletişim modülü şu otomatik yıkama makinelerinde kullanılabilir:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Teslimat kapsamı



- İletişim modülü XKM 3200 WL LMD

Teknik veriler

Gerilim, bağlantı değeri, sigorta	Tip etiketine bakınız.
Bağlantı kablosu	Yaklaşık 1,5 m
Ethernet aktarım hızı	10/100 Mbit/sn
Wi-Fi standardı	802.11 b/g/n
Wi-Fi frekans bandı	2.400-2.483,5 MHz
Wi-Fi maksimum iletim gücü	< 100 mW
Çalışma sırasında sıcaklık	En fazla 80 °C'ye kadar
CE işareti	2014/53/AB Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği

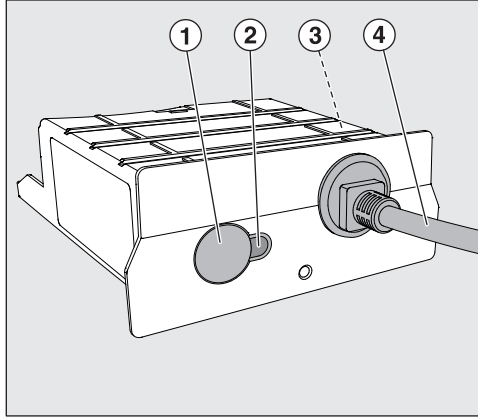
Uygunluk Beyanı

Miele, XKM 3200 WL LMD iletişim modülünün 2014/53/AB sayılı Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği'ne uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, ürün adı veya seri numarası belirtilerek aşağıdaki internet adreslerinden birinden edinilebilir:

- www.miele.com.tr/professional
 - > Ürünler > Karşıdan İndirmeler
 - veya
 - > Servis ve Destek > Kullanma kılavuzları

Cihaza genel bakış



① Sıfırlama/WPS tuşu

② Kontrol LED'i

Modül monte edildikten sonra çalışmaya hazır olma durumunu ve çalışma sırasında iletişimin etkin olduğunu gösterir.

③ Tip etiketi (yan tarafta yer alır)

④ Veri kablosu

Açma ve kapatma

Modül, ayrı bir Açma/Kapama düğmesine sahip değildir. Yıkama makinesi ile birlikte açılır ve kapatılır.

Modül açıldıktan sonra, ilk kullanıma hazırlanmak için yaklaşık 90 saniye süreye ihtiyaç duyar. Ancak bundan sonra veriler aktarılabilir ve arayüzde ayarlar yapılabilir.

Kontrol LED'i

Kontrol LED'i (Light Emitting Diode), iletişim modülünün durumu hakkında bilgi verir.

LED	Durum
YEŞİL renkte yanıyor	Ağ bağlantısı kuruldu. Modül çalışmaya hazırdır.
SARI renkte yanıyor	Ağ yapılandırılmıştır, fakat ağ bağlantısı yoktur.
KIRMIZI renkte yanıyor	Modül yapılandırılmamıştır.
Kapalı	Modüle enerji beslemesi yoktur. Modülün modül slotunda doğru konumda olup olmadığını kontrol ediniz.

Tuş

Modüldeki tuşun birden fazla işlevi vardır.

WPS tuşu

WPS tuşu, modül ile yönlendiricisi veya tekrarlayıcısı (repeater) arasında bir Wi-Fi bağlantısının oluşturulması için kullanılabilir (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Bunun için yönlendirici veya tekrarlayıcı (repeater) WPS uyumlu olmak zorundadır.

Sıfırlama tuşu

Modüldeki tuş, modülü tekrar varsayılan fabrika ayarlarına sıfırlamak için kullanılabilir.

- Varsayılan fabrika ayarlarını geri yüklemek için tuşu yaklaşık 5–9 saniye basılı tutunuz.

Bu iletişim modülünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendinizi korumuş ve modülün zarar görmesini önlemiş olursunuz. Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- İletişim modülü sadece kullanım kılavuzunda belirtilen alanlarda kullanıma yöneliktir. Başka amaçlarla kullanım, değişiklik yapmak yasaktır ve tehlikeli olabilir.
- İletişim modülü sadece Miele yetkili servisi veya uygun niteliklere sahip bir uzman teknisyen tarafından takılabilir, çalıştırılabilir ve bakımdan geçirilebilir. Tamirler sadece Miele yetkili servisi tarafından yapılır. Hatalı tamirler sonucunda kullanıcı için önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- İletişim modülünü takmadan önce gözle görülür bir hasarının olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir modül güvenliğinizi tehlikeye sokabilir ve asla takılmamalıdır.
- İletişim modülünü takmadan önce modülün tip etiketinde belirtilen bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) yıkama makinesinin tip etiketinde belirtilenler ile karşılaştırınız. Modülün zarar görmemesi için bu verilerin mutlaka uyuşması gerekir. Şüphe halinde uzman bir elektrikçiye danışabilirsiniz.
- İletişim modülünün kasasını asla açmayınız. Elektrik ileten parçalara dokunmak ve elektrikli veya mekanik parçalarda yapılacak değişiklikler sizin için tehlike oluşturabilir ve modülün bozulmasına sebep olabilir.
- Veri kablosunun doğru monte edilmesine ve döşenmesine dikkat ediniz. Kablo, örneğin bükülmemelidir veya sıkışmamalıdır, keskin kenarların üzerinden geçmemelidir veya çekme gerilmesine maruz kalmamalıdır.
- Modül tarafından desteklenen Wi-Fi teknolojisi, kullanım yerindeki yapısal özellikler veya kurulum yerindeki tertibatlar nedeniyle geçici bir süre için veya tamamen bozulabilir. Bu sebeple sunulan fonksiyonların sürekli olarak kullanılabileceği garanti edilemez.

Wi-Fi kullanımına hazırlık

Modülün Wi-Fi bağlantısını kullanmak istediğinizde, kurulum öncesinde aşağıda belirtilen hususları dikkate almalısınız.

Wi-Fi sinyalinin erişim mesafesi ve kullanılabilirliği

Wi-Fi erişim mesafesi ve sinyal gücü kurulum yerindeki yapısal ortama bağlıdır. Betonarme duvarlar ve tavanlar, metal yüzeyler, folyo ve cam kaplı metal parçalar ve de yangından korunma yapıları sinyali zayıflatabilir veya saptırabilir ve böylece erişim mesafesini kısıtlayabilir.

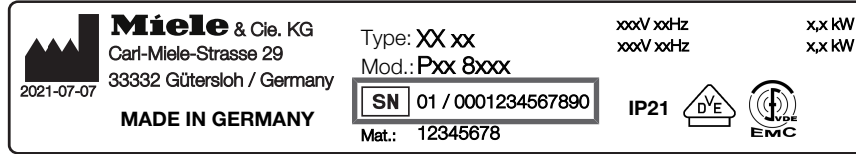
Yıkama makinesi örneğin metal bir çalışma tezgahı altında veya metal dolaplar arasında bulunuyorsa, sinyal neredeyse tamamen ekranlanır.

LAN kablosu

LAN kablosu ağa bağlanmamalıdır. LAN kablosu takılıyken, Wi-Fi sinyali otomatik olarak devre dışı kalır. Wi-Fi ve LAN'ın aynı anda kullanımı teknik olarak mümkün değildir.

Wi-Fi şifresi

- Yıkama makinenizin seri numarasını not ediniz. Bu seri numarası, Wi-Fi bağlantısının kurulması sırasında şifre olarak kullanılacaktır. Seri numarası, **SN** yıkama makinesinin tip etiketinde yazılıdır. Tip etiketinin konumu, yıkama makinesinin cihaz tanıtımında işaretlenmiştir.
Örnek:



Şifre olarak, baştaki sıfırlar olmaksızın seri numarasının son rakamları kullanılır. Örnek:

SN 01 / **0001234567890**

Şifre: **1234567890**

Kurulum

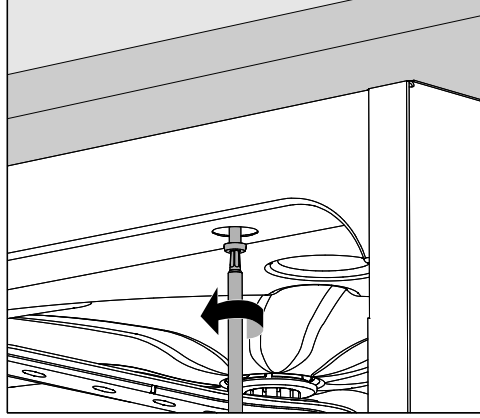
⚠ İletişim modülünü monte etmeden önce modülün tip etiketinde belirtilen bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) yıkama makinesinin tip etiketinde belirtilen değerler ile karşılaştırınız. Modülün zarar görmemesi için bu verilerin uyuşması gerekir. Şüphe halinde bir elektrik teknisyenine danışınız.

- Yıkama makinesini elektrik şebekesinden ayırınız.

Modül slotu

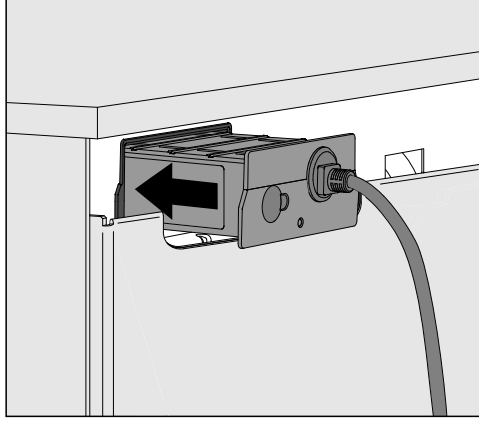
Modül, yıkama makinesinin modül slotuna takılır. Modül slotu, yıkama makinesinin arka tarafında yer almaktadır.

- Yıkama makinesinin bir niş içine yerleştirilmiş olması durumunda:
- Yıkama makinesini öne çekerek nişten çıkarınız.
- Yıkama makinesinin bir çalışma tezgahının altına yerleştirilmiş olması durumunda:
- Kapağı açınız.



- Tespit vidalarını sökünüz.
- Yıkama makinesini öne doğru çekerek çalışma tezgahının altından çıkarınız. Bu sırada kabloların ve hortumların zarar görmemesine dikkat ediniz.

- Modülün takılması** ■ Mevcut olması halinde slot girişindeki etiketleri veya koruyucu kapakları çıkarınız.



- İletişim modülünü modül slotuna takınız. Modül, hafifçe bastırılarak son konumuna oturtulur.

Veri kablosunun döşenmesi

Wi-Fi

Wi-Fi ve LAN'ın aynı anda kullanımı teknik olarak mümkün değildir.

Wi-Fi bağlantısını kullanmak istediğinizde, LAN kablosu ağa veya uçbirim ağına bağlı olmamalıdır. Wi-Fi sinyali, ancak kablo takılı olmadığı anda mevcut olur.

- Bu durumda kabloyu, gevşek bir şekilde sarılmış olarak cihazın arka tarafında uygun bir yere sabitleyiniz. Bu şekilde sabitlenen kablo, yıkama makinesinin kurulumu veya bakımı sırasında rahatsız etmez.

LAN

Veri aktarımı için Wi-Fi bağlantısı yerine LAN kablosu kullanmak istediğinizde, bu kabloyu uçbirim ağına bağlayınız. Bu şekilde Wi-Fi sinyali otomatik olarak devre dışı kalır.

- Kablonun, örneğin bükülmeyecek ve sıkışmayacak, keskin kenarlardan korunacak ve gergin olmayacak şekilde döşenmesine dikkat ediniz.

Sadece EN/IEC 62368 standardına uygun olarak test edilip onaylanmış uçbirim aygıtları (bilgisayar, yazıcı vb.) kullanınız.

Yıkama makinesi gücünün açılması

- Yıkama makinesinin elektrik bağlantısını yapınız. Modül, yıkama makinesi üzerinden şebeke gerilimi ile beslenir. Ek bir şebeke bağlantısına gerek yoktur.

Modül, yaklaşık 90 saniye sonra çalışmaya hazır olur ve arayüz yapılandırılabilir.

Wi-Fi bağlantısının kurulması

LAN kablosu

LAN kablosu ağa bağlanmamalıdır. LAN kablosu takılıyken, Wi-Fi sinyali otomatik olarak devre dışı kalır. Wi-Fi ve LAN'ın aynı anda kullanımı teknik olarak mümkün değildir.

WPS aracılığıyla oturum açma

WPS aracılığıyla oturum açmak için WPS uyumlu Wi-Fi yönlendiricinin veya tekrarlayıcının (repeater) kullanılması zorunludur.

- Yıkama makinesinin gücünü açınız.
Yaklaşık 90 saniye sonra modül çalışmaya hazır olur.
- Modüldeki tuşa kısa bir süre (1–4 saniye) basınız.
Tuşa kesinlikle 4 saniyeden daha uzun basmayınız; aksi takdirde modül varsayılan fabrika ayarlarına sıfırlanır, bkz. 'Sıfırlama' tuşu.
- 2 dakika içinde Wi-Fi yönlendiricinizde veya tekrarlayıcıda (repeater) WPS fonksiyonunu etkinleştiriniz.

WPS oturumu açıldıktan sonra modüldeki LED yeşil renkte yanar.

Wi-Fi Access Point (Erişim Noktası)

WPS aracılığıyla bir bağlantı kurmak istemediğinizde ve modül henüz bir Wi-Fi ağı için yapılandırılmamışsa, yıkama makinesinin gücü açıldıktan sonra otomatik olarak Wi-Fi Access Point açılır. Bu erişim noktasını bilgisayarınıza bağlayabilirsiniz.


- Bunun için yıkama makinesinin gücünü açınız.
Yaklaşık 90 saniye sonra modül çalışmaya hazır olur.
- Yıkama makinenizin arayüzünü yapılandırınız. Bunun için “Arayüzün yapılandırılması” bölümündeki talimatlara uyunuz.
- Modülün Web arayüzünü açınız ve “WiFi Settings” üzerinden arayüzü yapılandırınız, bkz. “Web arayüzü” bölümü.

Arayüzün Yapılandırılması

⚠ Yıkama ve dezenfeksiyon makinesine, örneğin bağlantı noktası yönlendirme vasıtasıyla internet üzerinden kesinlikle erişilmemelidir! İnternet bağlantınızın veya yönlendiricinizin uygun şekilde yapılandırılmış olduğundan emin olunuz.

⚠ Arayüz sadece uzman personel tarafından yapılandırılmalıdır.

**Menünün görün-
tülenmesi**

- Yıkama makinesinin gücünü  tuşu ile açınız.

Arayüzü yapılandırma işlemine başlayabilmek için yaklaşık 90 saniye beklemeniz gerekir.

- Menüyü aşağıdaki giriş yolu üzerinden görüntüleyiniz:

☰ tuşu

► Gelişmiş ayarlar

► Arayüz



- Ethernet arayüzünü seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.

Mevcut seçenekler:

- Modül durumu

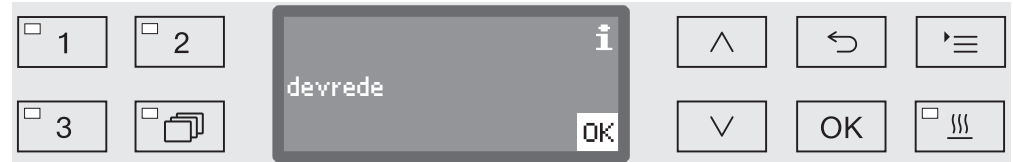
Bağlantı durumu göstergesi.

- DHCP

Ethernet arayüzü, Dinamik Ana Bilgisayar Yapılandırma Protokolü (Dynamic Host Configuration Protocol – DHCP) vasıtasıyla veya aşağıdaki parametrelerin ayarlanması yoluyla gerçekleştirilebilir:

**Bağlantı durumu-
nun kontrol edil-
mesi**

- Bunun için Modül durumu seçeneğini seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.



Ekranı aşağıda belirtilen bildirimler gösterilebilir:

- devrede

Modül çalışmaya hazırdır.

- İlk kullanım hazırlığı, modül henüz etkin değil

Modülün ilk çalışmaya hazırlık işlemi henüz bitmedi. Bu işlem yaklaşık 90 saniye sürer.

- devrede değil

Modül algılanmadı.

Modül kurulumunu kontrol ediniz. Yıkama makinesinin gücünü yeniden kapatınız ve tekrar açınız.

Bildirim yeniden gösterilirse, Miele yetkili servisine başvurunuz.

Ayarların yapılması

Gelecekte olası bir yetkili servis başvurusu için tüm ayarları belgelendiriniz.

Manuel girişler için öncelikle DHCP devre dışı bırakılmalıdır.

- Bunun için DHCP seçeneğini seçiniz ve seçiminizi *OK* ile onaylayınız.



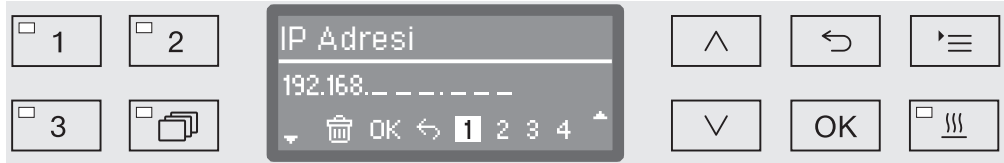
- *kapalı* seçeneğini seçiniz ve seçiminizi *OK* ile onaylayınız.

Ardından aşağıda belirtilen ayarları yapabilirsiniz:




- IP Adresi
- Alt ağ maskesi
- Standart ağ geçidi
- Otomatik DNS sunucusu
- 1. DNS sunucusu
- 2. DNS sunucusu
- Port tipi (ilgili değil)
- Port (ilgili değil)

- Bir seçenek seçiniz ve seçiminizi *OK* ile onaylayınız. Ardından ekranda gösterilen ayarları yapabilirsiniz.

IP Adresi, Alt ağ maskesi vs. girişi için örneğin aşağıda belirtilen ekran göstergeleri gösterilir:



Ortakdaki satırda güncel ayar görüntülenir. Bu ayar, alt satırdaki seçenekler ile düzenlenebilir. Üstteki satır, alt satırda seçilen öğeleri belirtir. Aşağıdaki giriş seçenekleri mevcuttur:

- 0 ile 9 arası rakamlar.
- Nokta “.”.
-  sembolünün seçilmesiyle son karakter silinir.
- Ekranda *OK* sembolünün seçilmesiyle ayar kaydedilir. Ekran göstergesi bunun üzerine ana menüye geri döner.
- Ekrandaki  sembolü veya  tuşu, ayar değişikliğini kaydetmeksiz işlemi sonlandırır. Tekrar ana menüye geri dönülür.

IP Adresi, Alt ağ maskesi vs. girişlerini daima eksiksiz yapınız. Örneğin IP Adresi 192.168.1.23 ise, 192.168.001.023 girmelisiniz.

- ^ (sağ) ve ∨ (sol) ok tuşları yardımıyla imleci istenen seçeneğin üzerine getiriniz.
- Her bir seçimi OK ile tek tek onaylayınız.
- Ekrandaki OK sembolünü seçerek ve seçiminizi OK tuşu ile onaylayarak girişlerinizi kaydedersiniz.

Yapılandırmanın kabul edilmesi

Arayüz yapılandırması, ancak yıkama makinesi yeniden başlatıldıktan sonra etkinleşir.

- Yeniden başlatmak üzere yıkama makinesinin gücünü kapatmadan önce yaklaşık 10 saniye bekleyiniz.
- Yıkama makinesinin gücünü ⏻ tuşu ile kapatınız ve tekrar açınız.
- Modülün ilk çalışmaya hazırlanması için yaklaşık 90 saniye bekleyiniz.
- Son olarak arayüzün çalışmasını kontrol ediniz.

Hata 559

İşletime alma sırasında Hata 559 hata bildirimi gösterilirse veya bir program bu bildirim ile iptal edilirse, RS232 arayüzü etkindir ve devre dışı bırakılmalıdır.

- Bunun için Gelişmiş ayarlar/Arayüz giriş yolu üzerinden RS232 arayüzü yapılandırma menüsünü açınız.
- Ethernet seçeneğini seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.

Böylece RS232 arayüzü devre dışı bırakılır. Yaklaşık 90 saniye sonra modül çalışmaya hazır olur.

Web arayüzü

XKM 3200 WL LMD modülü, ağ ayarlarının yapılandırılabilirdiği, yazıcı-nın kurulabilirdiği veya şifrenin değıştirilebilirdiği kendine ait bir Web arayüzüne sahiptir.

Bu arayüz, yerel ağınızdaki herhangi bir iş istasyonundan görüntülenebilir. Bunun için yıkama makinesinin kontrol sisteminde yapılandırılmış bir arayüz, güncel bir Web tarayıcı ve yıkama makinesi ile bir ağ bağlantısı mevcut olmak zorundadır.

Web arayüzü 2 Web sayfasına bölünmüştür. Arayüzün dili İngilizcedir.

- Aşağıda belirtilen adreslerden birini tarayıcınızın adres çubuğuna giriniz; <IP-address>, yıkama makinenizin IP adresidir.

Şifre

https://<IP-address>/password.html

“Admin” kullanıcısı Web arayüzünü ilk kez açtığında, profili için bir defaulta bir şifre belirlemelidir. Modül sıfırlandığında, modülün varsayılan fabrika ayarları geri yüklenir ve “Admin” kullanıcısının şifresi silinir.

- Change Password

Modül şifresinin değıştirilmesi

Başlangıç aşamasında, başka ayarların yapılabilmesi için varsayılan fabrika ayarı olarak bir şifre ayarlanmalıdır. İlk şifre ayarı için eski şifre alanı boş bırakılmalıdır.

Modülün yapılandırılması

https://<IP-address>/index.html

Ayarların değıştirilmesi için bir kullanıcı ve şifre belirtmeniz gerekir. Ayarlara ancak bunun ardından erişilebilir.

- WiFi Settings

Wi-Fi ağının seçilmesi

- IP Configuration

Arayüz yapılandırmasının değıştirilmesi

- Network Printer

Protokol çıktıları için ağ yazıcısının belirlenmesi

- Reset

Modülün yeniden başlatılması veya varsayılan fabrika ayarlarının geri yüklenmesi; bu işlemde kullanıcı profilleri ve modül şifreleri de silinir.

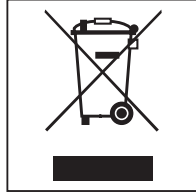
Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

Eski Cihazın Elden Çıkarılması


Elektrikli ve elektronik cihazlar birçok değerli materyal içerir. Bu tür cihazlar aynı zamanda işleyişleri ve güvenlikleri için gerekli belli maddeler, karışımlar ve bileşenler de içerir. Bunlar evsel atıklar içinde ve uygunsuz işlem görmeleri halinde insan sağlığına ve çevreye zarar verebilirler. Eski cihazınızı bu sebeple hiçbir suretle evsel atıklarla birlikte atmayınız.



Bunun yerine varsa belediyeler, bayiler veya Miele'de bulunan elektrikli ve elektronik cihazların teslimi ve değerlendirilmesine yönelik resmi toplama ve geri alma merkezlerinden yararlanınız. Elden çıkarılacak eski cihaz üzerindeki olası kişisel verilerin silinmesinden yasalar uyarınca siz sorumlusunuz. Lütfen eski cihazın evden çıkarılıncaya kadar çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde muhafaza edilmesini sağlayınız.

Вказівки до інструкції	169
Питання й технічні проблеми	169
Визначення термінів	169
Модуль	169
Призначення	170
Комплект постачання	171
Комплект постачання	171
Технічні характеристики	171
Технічний регламент	171
Опис приладу	172
Огляд приладу	172
Увімкнення й вимкнення	172
Контрольний світлодіод	173
Кнопка	173
Кнопка WPS	173
Кнопка скидання	173
Заходи безпеки та застереження	174
Вбудовування й встановлення	175
Підготовка використання бездротової локальної мережі	175
Діапазон і доступність сигналу бездротової локальної мережі	175
Кабель локальної мережі	175
Пароль бездротової локальної мережі	175
Встановлення	176
Відсік для модуля	176
Встановлення модуля	177
Прокладання кабелю передачі даних	177
Увімкнення автомата для миття	177
Підключення до мережі	178
Установлення з'єднання бездротової локальної мережі	178
Кабель локальної мережі	178
Реєстрація за допомогою WPS	178
Точка доступу бездротової локальної мережі	178
Конфігурація інтерфейсу	178
Виклик меню	179
Перевірка статусу з'єднання	179
Програмування налаштувань	180
Застосування налаштувань	181
Помилка 559	181
Вебінтерфейс	182
Пароль	182
Конфігурація модуля	182
Ваш внесок в охорону навколишнього середовища	183
Утилізація транспортувальної упаковки	183

Застереження

 Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку. Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою **OK**.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню Установки .

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за вебадресою www.miele.com/professional.

Визначення термінів

Автомат для миття

У цій інструкції з експлуатації пристрій для миття та дезінфекції називається просто автоматом для миття.

Модуль

У цій інструкції з експлуатації комунікаційний модуль зазвичай називається просто модулем.

Представлений комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD дозволяє встановити інтерфейс між автоматом для миття й дезінфекції Miele та терміналом даних або локальною мережею. З'єднання для передачі даних виконується на основі стандарту Ethernet або WLAN. Інтерфейс використовується, зокрема, для протоколювання параметрів процесу. Детальну інформацію щодо протоколювання параметрів процесу можна отримати в компанії Miele.

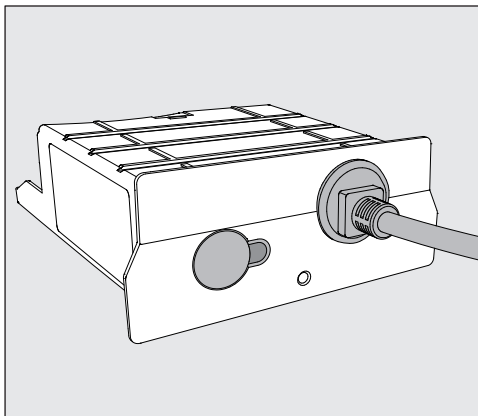
Використовуйте тільки ті кінцеві пристрої (ПК, планшети, принтери тощо), які дозволені згідно з EN/IEC 62368.

Конфігурацію інтерфейсу повинні здійснювати лише кваліфіковані спеціалісти.

Комунікаційний модуль може використовуватися в таких пристроях для миття й дезінфекції:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Комплект постачання



- Комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD

Технічні характеристики

Напруга, споживана потужність, запобіжник	див. типову табличку
Кабель підключення	прибл. 1,5 м
Швидкість передачі даних Ethernet	10/100 Мбіт/с
Стандарт WLAN	802.11 b/g/n
Діапазон частот бездротової локальної мережі	2.400-2.483,5 МГц
Максимальна потужність передавача бездротової локальної мережі	< 100 мВт
Робоча температура	макс. до 80 °C
Характеристика СЄ	2014/53/ЄС Директива щодо радіообладнання

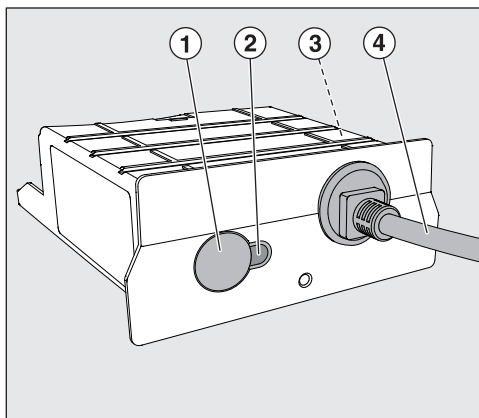
Технічний регламент

Цим компанія Miele підтверджує, що комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD відповідає директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст відповідності приладу європейським технічним регламентам можна переглянути, вказавши назву товару або серійний номер за такою адресою в Інтернеті:

- www.miele.com/professional
 - > Продукти > Завантажити
 - або
 - > Сервіс і підтримка > Інструкції з експлуатації

Огляд приладу



- ① Кнопка скидання/WPS
- ② Контрольний світлодіод
Сигналізує про готовність до роботи після встановлення й активний зв'язок під час роботи,
- ③ Заводська табличка (прикріплена збоку)
- ④ Кабель передачі даних

Увімкнення й вимкнення

Модуль не має окремого перемикача увімкнення/вимкнення. Він вмикається й вимикається разом з автоматом для миття.

Модулю потрібно приблизно 90 с на ініціалізацію після кожного увімкнення. Лише після цього передаються дані або можна виконати налаштування на інтерфейсі.

Контрольний світлодіод

Контрольний світлодіод (LED) надає інформацію про стан комунікаційного модуля.

Світлодіод	Статус
Світиться ЗЕЛЕНИМ	Підключення до мережі встановлено. Модуль готовий до роботи.
Світиться ЖОВТИМ	Мережа налаштована, але підключення до мережі немає.
Світиться ЧЕРВОНИМ	Модуль не налаштовано.
Вимк	Модуль не постачається енергією. Перевірте правильне положення модуля у відповідному відсіку.

Кнопка

Кнопка на модулі має кілька функцій.

Кнопка WPS


Кнопку WPS можна використовувати для встановлення з'єднання бездротової мережі між модулем та вашим маршрутизатором або ретранслятором (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Необхідна умова: маршрутизатори або ретранслятори з підтримкою WPS.

Кнопка скидання

Кнопку на модулі можна використовувати для скидання модуля до заводських налаштувань.

- Утримуйте кнопку протягом приблизно 5–9 секунд, щоб відновити заводські налаштування.

Перед експлуатацією комунікаційного модуля уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню модуля.
Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

 **Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.**

- ▶ Комунікаційний модуль дозволений до застосування виключно в тих цілях, які визначені інструкцією з експлуатації. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.
- ▶ Комунікаційний модуль дозволяється встановлювати, вводити в експлуатацію й обслуговувати лише авторизованим фахівцем Miele або відповідним кваліфікованим спеціалістом. Ремонт покладається виключно на сервісну службу Miele. Внаслідок неправильно проведених ремонтних робіт може виникнути серйозна небезпека для користувача!
- ▶ Перед установленням перевіряйте комунікаційний модуль на наявність видимих пошкоджень. Пошкоджений модуль може поставити під загрозу вашу безпеку, тож його не можна встановлювати за жодних обставин.
- ▶ Перш ніж встановлювати комунікаційний модуль, важливо порівняти дані з'єднання (напруга та частота) на заводській табличці модуля з тими, що вказані на заводській табличці вашого автомата для миття. Дані мають співпадати, щоб модуль не пошкодився. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- ▶ У жодному разі не відкривайте корпус комунікаційного модуля. Випадкове торкання струмопровідних компонентів, а також зміни в електричній та механічній будові можуть призвести до ураження електрострумом та порушення функціонування модуля.
- ▶ Переконайтеся, що кабель передачі даних правильно встановлено й прокладено. Кабель не повинен, зокрема, перегинатися або затискатися, торкатися гострих країв або перебувати під напругою.
- ▶ Технологія WLAN, підтримувана модулем, може тимчасово або остаточно порушуватися, наприклад, структурними умовами або обладнанням на місці установки. З цієї причини постійна доступність пропонованих функцій не гарантована.

Підготовка використання бездротової локальної мережі

Якщо ви хочете використовувати з'єднання бездротової локальної мережі модуля, перед установкою слід врахувати наведені нижче умови.

Діапазон і доступність сигналу бездротової локальної мережі

Діапазон або потужність сигналу бездротової локальної мережі залежить від структурного середовища. Стіни й стелі із залізобетону, металеві поверхні, фольга та скляні панелі, покриті металом, а також протипожежні конструкції можуть послаблювати або відхиляти сигнал і тим самим обмежувати діапазон дії.

Якщо автомат для миття встановлено, наприклад, під металевою стільницею або оточено металевими шафами, сигнал практично повністю екранований.

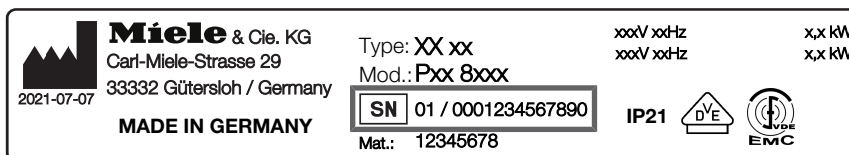
Кабель локальної мережі

Кабель локальної мережі не під'єднувати до мережі. Якщо кабель локальної мережі підключений, сигнал бездротової локальної мережі автоматично вимикається. Одночасне використання бездротової локальної мережі та локальної мережі технічно неможливе.

Пароль бездротової локальної мережі

- Запишіть серійний номер автомата для миття. Він використовується як пароль для встановлення з'єднання бездротової локальної мережі. Серійний номер **SN** міститься на заводській табличці автомата для миття. Розташування заводської таблички зазначено в описі автомата для миття.

Приклад:



Пароль – це останні цифри серійного номера без початкових нулів. Приклад:

SN 01 / **0001234567890**

Пароль: **1234567890**

Встановлення

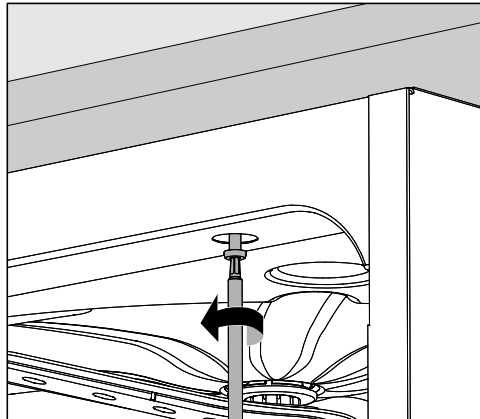
⚠ Перш ніж встановлювати комунікаційний модуль, важливо порівняти дані з'єднання (напруга та частота) на заводській табличці модуля з тими, що вказані на заводській табличці вашого автомата для миття. Дані мають співпадати, щоб модуль не пошкодився. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.

- Від'єднайте автомат для миття від мережі.

Відсік для модуля

Модуль вставляється у відсік модуля автомата для миття. Відсік для модуля знаходиться на зворотній стороні автомата для миття.

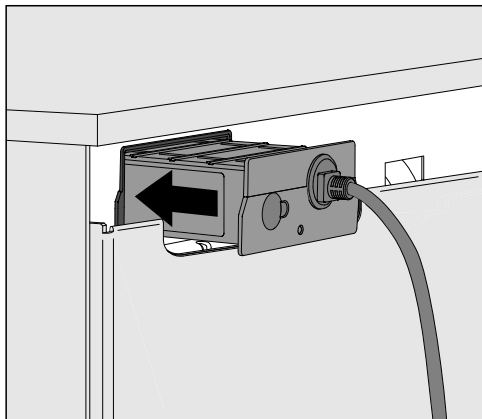
- Якщо автомат для миття встановлено в ніші:
 - Витягніть автомат для миття з ніші.
- Якщо автомат для миття встановлено під стільницею:
 - Відкрийте дверцята.



- Послабте гвинти.
- Витягніть автомат із-під стільниці. Зважайте, щоб шланги й кабелі не пошкодилися.

Встановлення модуля

- Зніміть наклейки або захисні ковпачки з отвору відсіку.



- Вставте комунікаційний модуль у модульний відсік. Модуль зафіксується в кінцевому положенні легким натисканням.

Прокладання кабелю передачі даних

Бездротова локальна мережа

Одночасне використання бездротової локальної мережі та локальної мережі технічно неможливе.

Якщо ви хочете використовувати з'єднання бездротової локальної мережі, кабель локальної мережі можна підключити до мережі або кінцевого пристрою даних. Сигнал бездротової локальної мережі доступний лише тоді, коли кабель не підключено до мережі.

- У цьому випадку найкраще закріпити вільно згорнутий кабель десь на задній панелі пристрою. Тоді це не заважатиме установці або обслуговуванню автомата для миття.

Локальна мережа

Якщо ви хочете використовувати кабель дротової мережі для передачі даних замість з'єднання бездротової локальної мережі, підключіть його до терміналу даних. Сигнал бездротової локальної мережі автоматично вимкнеться.

- Переконайтеся, що кабель прокладений правильно, не перекручений і не затиснений, захищений від гострих країв і не натягнутий.

Використовуйте тільки ті кінцеві пристрої (ПК, принтери тощо), які дозволені згідно з EN/IEC 62368.

Увімкнення автомата для миття

- Підключіть автомат для миття до електромережі. На модуль подається напруга мережі через автомат для миття. Додаткове підключення до електромережі не потрібне.

Приблизно через 90 с модуль буде готовий до роботи, і можна налаштовувати інтерфейс.

Установлення з'єднання бездротової локальної мережі

Кабель локальної мережі

Кабель локальної мережі не під'єднувати до мережі. Якщо кабель локальної мережі підключений, сигнал бездротової локальної мережі автоматично вимикається. Одночасне використання бездротової локальної мережі та локальної мережі технічно неможливе.

Реєстрація за допомогою WPS

Для реєстрації через WPS потрібен маршрутизатор або ретранслятор бездротової локальної мережі з підтримкою WPS.

- Вимкніть автомат для миття.
Через прибіл. 90 с модуль готовий до роботи.
- Натисніть і утримуйте кнопку на модулі (1–4 секунди).
Не натискайте кнопку довше ніж 4 секунди, інакше модуль буде скинуто до заводських налаштувань, див. «Кнопка скидання».
- Протягом 2 хвилин активуйте на вашому маршрутизаторі бездротової локальної мережі чи ретрансляторі функцію «WPS».

Після успішної реєстрації WPS світлодіод на модулі світиться зеленим.

Точка доступу бездротової локальної мережі

Якщо ви не хочете встановлювати з'єднання за допомогою WPS, а модуль ще не налаштований для роботи в бездротовій мережі, точка доступу бездротової локальної мережі відкривається автоматично після ввімкнення автомата для миття. Ви можете підключити її до свого ПК.

- Для цього вимкніть автомат для миття.
Через прибіл. 90 с модуль готовий до роботи.
- Налаштуйте інтерфейс автомата для миття. Для цього дотримуйтесь інструкцій у розділі «Налаштування інтерфейсу».
- Викличте вебінтерфейс модуля й налаштуйте інтерфейс через «WiFi Settings», див. розділ «Вебінтерфейс».

Конфігурація інтерфейсу

⚠ Забороняється доступ до пристрою для миття й дезінфекції через Інтернет, наприклад через переадресацію портів! Переконайтеся, що підключення до Інтернету або маршрутизатор налаштовано відповідно.

⚠ Конфігурацію інтерфейсу повинні здійснювати лише кваліфіковані спеціалісти.

Виклик меню

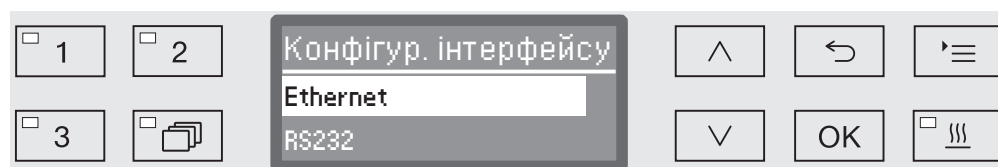
- За допомогою кнопки  вимкніть автомат для миття.

Потрібно почекати прибл. 90 с, перш ніж розпочати налаштування інтерфейсу.

- Відкрийте меню у відповідності з наступним шляхом введення:

Кнопка 

- Додаткові установки
- Конфігур. інтерфейсу



- Виберіть інтерфейс Ethernet і підтвердіть свій вибір за допомогою кнопки **OK**.

Для вибору доступні такі опції:

- Статус модуля

Індикація статусу з'єднання.

- DHCP

Інтерфейс Ethernet можна реалізувати за допомогою протоколу DHCP або налаштування окремих параметрів.

Перевірка статусу з'єднання

- Для цього виберіть опцію Статус модуля і підтвердіть вибір, натиснувши **OK**.



На дисплеї можуть відображатися такі повідомлення:

- активно

Модуль готовий до роботи.

- Ініціалізація, модуль ще не активний

Модуль ще не ініціалізовано. Процес триває прибл. 90 с.

- неактивно

Модуль не виявлено.

Перевірте установку модуля. Вимкніть автомат для миття та знову ввімкніть.

Якщо повідомлення з'явиться знову, зверніться до сервісної служби Miele.

uk - Підключення до мережі

Програмування налаштувань

Документуйте всі налаштування для можливих подальших випадків техобслуговування.

Для введення вручну спершу слід деактивувати DHCP.

- Для цього виберіть опцію DHCP і підтвердіть вибір, натиснувши OK.



- Виберіть опцію викл і підтвердіть вибір, натиснувши OK.

Потім можна виконати такі налаштування:


- IP-адреса
- Маска підмережі
- Стандартний шлюз
- Автоматич. DNS-сервер
- DNS-сервер 1
- DNS-сервер 2
- Тип порту (необов'язково)
- Порт (необов'язково)



- Виберіть опцію й підтвердіть вибір, натиснувши OK. Потім ви можете виконати налаштування, як показано на дисплеї.

Для введення IP-адреса, Маска підмережі тощо відображаються, наприклад, такі індикації на дисплеї:






У середньому рядку відображається поточне налаштування. Його можна буде опрацювати за допомогою опцій із нижнього рядка. У верхньому рядку відображається обрана опція з нижнього рядка. Доступні такі опції введення:

- Цифри від 0 до 9.
- Пункт «.».
- Вибором символу  видаляється остання позиція.
- Вибравши OK на дисплеї, налаштування зберігається в пам'яті. Після цього індикація на дисплеї переходить назад на індикацію вихідного меню.


- Символ  на дисплеї або кнопка  завершують процес без збереження зміни налаштування. Індикація на дисплеї переходить назад на індикацію вихідного меню.

Завжди повністю вводьте IP-адреса, Маска підмережі тощо. Якщо IP-адреса – це, наприклад, 192.168.1.23, потрібно ввести 192.168.001.023.

- Переміщайте курсор за допомогою кнопок  (вправо) і  (вліво) на потрібну опцію.
- Підтвердіть вибір за допомогою OK.
- Збережіть дані, вибравши символ  на дисплеї й підтвердивши вибір кнопкою OK.

Застосування налаштувань

Налаштування інтерфейсу набуває чинності лише після перезапуску автомата для миття.

- Зачекайте прибл. 10 секунд, перш ніж знову ввімкнути автомат для миття.
- За допомогою кнопки  вимкніть і знову ввімкніть автомат для миття.
- Зачекайте прибл. 90 с, перш ніж модуль ініціалізується.
- Тоді перевірте функціональність інтерфейсу.

Помилка 559

Якщо під час введення в експлуатацію виводиться повідомлення про помилку Помилка 559 або програма переривається цим повідомленням, інтерфейс RS232 активується й повинен бути деактивований.

- Для цього викличте меню конфігурації інтерфейсу RS232, вибравши шлях введення Додаткові установки/Конфігур. інтерфейсу.
- Виберіть опцію Ethernet і підтвердіть вибір, натиснувши OK.

Інтерфейс RS232 тоді деактивується. Через прибл. 90 с модуль готовий до роботи.

Вебінтерфейс

Модуль ХКМ 3200 WL LMD має власний вебінтерфейс, за допомогою якого можна налаштувати параметри мережі чи принтер або змінити пароль.

Інтерфейс можна викликати з будь-якої робочої станції у вашій локальній мережі. Необхідні умови: налаштований інтерфейс для керування автоматом для миття, актуальний браузер та встановлене мережеве з'єднання з автоматом для миття.

Вебінтерфейс розділений на 2 сайти. Вихідна мова – англійська.

- Введіть одну з наступних адрес у адресний рядок вашого браузера, де *<IP-address>* відповідає IP-адресі вашого автомата для миття.

Пароль

<https://<IP-address>/password.html>

Коли вебінтерфейс викликається вперше, користувач «Admin» повинен призначити одноразовий пароль для свого профілю. Коли модуль скидається, налаштування модуля скидаються до заводських, що водночас видаляє пароль користувача «Admin».

- Change Password

Зміна пароля до модуля

Пароль завжди має встановлювати виробник, перш ніж будуть виконані подальші налаштування. Щоб встановити пароль уперше, поле для старого пароля має залишитися порожнім.

Конфігурація модуля

<https://<IP-address>/index.html>

Щоб змінити налаштування, потрібно ввести ім'я користувача та пароль. Тільки тоді можна отримати доступ до налаштувань.

- WiFi Settings

Виберіть бездротову локальну мережу

- IP Configuration

Змініть налаштування інтерфейсу

- Network Printer

Укажіть мережевий принтер для друку протоколів

- Reset

Перезапустіть модуль або скиньте його до заводських налаштувань, при цьому профілі користувачів і паролі модулів також будуть видалені.

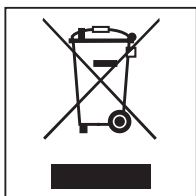
Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Утилізація відпрацьованого приладу

Електричні та електронні прилади містять цінні матеріали. Наряду з цим, вони містять також речовини, суміші і деталі, які необхідні для функціонування і безпеки приладів. За умов неналежного використання відпрацьованого приладу або при його потрапленні в побутове сміття, такі речовини можуть завдати шкоди здоров'ю людини або навколишньому середовищу. Тому в жодному випадку не утилізуйте відпрацьований прилад із звичайним побутовим сміттям.



Натомість віднесіть прилад до офіційного пункту утилізації відпрацьованих електричних і електронних приладів у Вашому місті. За видалення особистих даних на відпрацьованому приладі відповідальність несе користувач. Простежте, щоб до відправлення приладу на утилізацію, він зберігався в недоступному для дітей місці.

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional